

Pro Lingua Latina e.V.

**Verein zur Förderung der lateinischen Sprache in Schule und
Öffentlichkeit**

**Eupener Straße 158
52066 Aachen**

Inhaltsangabe der Zeitschrift

Diese Zusammenstellung umfasst alle Artikel und Aufsätze der Zs. Pro Lingua Latina (PLL). Wiederkehrende Rubriken wie Impressum, Inhaltsangabe und Anzeigen sind nicht aufgelistet, Chronik, Vorwort und Pressespiegel nur aus strukturellen Gründen. Erläutert werden sie im Gegensatz zu den Artikeln und Aufsätzen in der Regel nicht. Diese werden in der folgenden eckigen Klammer dann mit Anmerkungen versehen, wenn uns der Titel zu wenig bezeichnend erschien: Hier sind beispielsweise Textanfänge von Gedichten, Autorennamen, Daten u.ä. aufgeführt, ohne die eine Wortsuche nicht möglich wäre. Alle abgekürzten Vornamen sind, soweit bekannt, aufgelöst, ebenso sind fehlende Vornamen hinzugefügt. Hinter jedem Artikel findet sich eine fettgedruckte römische Zahl, die zum einfacheren Auffinden die Heftnummer angibt, falls der Benutzer eine andere Sortierung wünscht. Flüchtigkeits- und Druckfehler wurden stillschweigend verbessert. Herausgeber der Zeitschrift ist in allen Fällen: Pro Lingua Latina e.V., Eupener Str. 158, 52066 Aachen (www.pro-lingua-latina.de).

Pro Lingua Latina, Heft 1 , Aachen 1998

Das Heft umfasst 64 röm. gezählte Seiten.



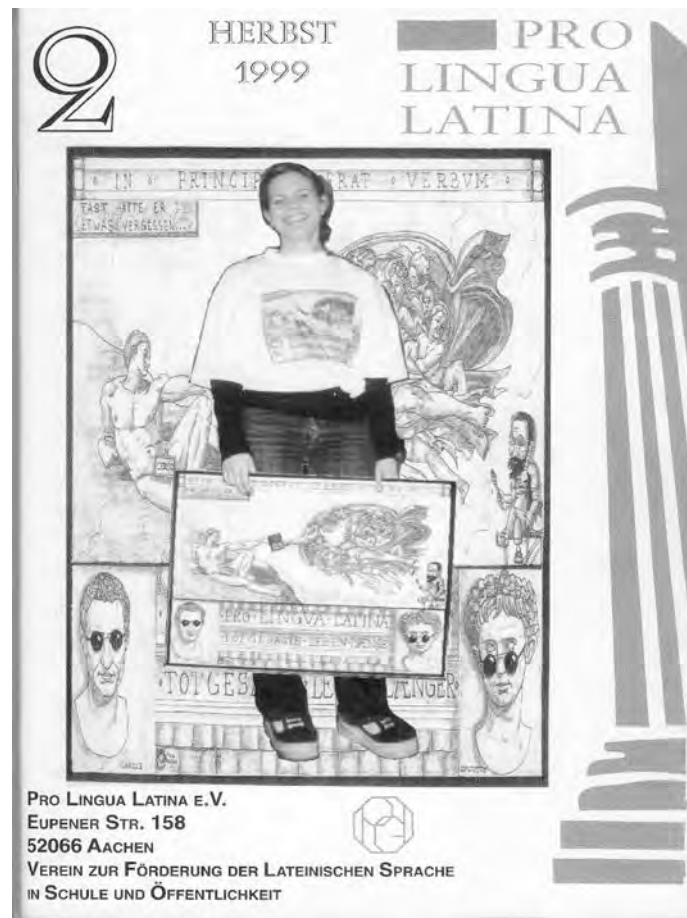
[Der VORSTAND]:	Editorial zur Gründung des eingetragenen Vereins „Pro Lingua Latina e.V.“ am 2. Juni 1997 mit 28 Gründungsmitgliedern.– [Vorstand: Hans-Werner Fröhlich (Vorsitzender), Renate Kronauer (Stellvertretende Vorsitzende), Herbert Dejosez, Robert Esser, Dr. Christiane Weimann-Schmitz, Prof. Dr. Rudolf Stens]	I
Josef ELS :	Vorwort	I
Martin FRÖHLICH :	„Römer hautnah“. Pro Lingua Latina lädt Dr. [Markus] Junkelmann ins Pius-Gymnasium ein. Andrang auf die Kassen wie bei einem Popkonzert!	I
---:	Jahresrückblick	I
---:	Zuschriften [auch hinter dem nächsten Artikel]	I
Hermann KRÜSSEL :	Iter Romanum (Lektion 13). Um ihn dreht sich alles in der Schule.– [Lat. Kreuzworträtsel]	I

- Johannes **RAU**: Alte Sprachen sind keine toten Sprachen.– [Exzerpt eines Vortrages des ehem. Ministerpräsidenten NRW bei der Eröffnung des Dietrich-Bonhoeffer-Gymnasiums in Neukirchen, als Nachschrift zugänglich gemacht von LRSD Kneißler, Arnsberg, der PLL mitgeteilt von Hans-Werner Fröhlich.] **I**
- : Latein in den Medien.– [Aachener Zeitung, Frankfurter Allgemeine Zeitung, L' Osservatore Romano] **I**
- Hans-Werner **FRÖHLICH**: Chronogramme.– [u.a. Aachen Hl.-Kreuzkirche 1924, Aachen St. Paul 1705, Aachen Dom Nikolauskapelle (verschiedene), Aachen Pius-Gymnasium 1994] **I**
- Silvia **GOTTSCHALK u.a.**: Spannender Krimi als Lateinlektüre.– (Schüler schreiben für Schüler.) **I**
- : [Leseempfehlung:] Monika **MARON**: Stille Zeile sechs.– Fischer TB **I**
- Karl **ATZERT**: Cicero, de officiis 2, 33-34: Prudentia et Iustitia / Klugheit und Gerechtigkeit.– **I**
- Wilhelm **HÖLSCHER**: Plinius, ep. IX 12 [Abschlussarbeit 10e, 1998] [Illustration: Karlheinz **PIEROTH**] **I**
- Christian **BRÜLLS**: Über den Lateinunterricht.– [Illustration Karlheinz **PIEROTH**] [anschl. Augustinus, Confessiones, Lib. Quartus, 8, 13] **I**
- Marco **SCHÜLLER**/ Christine **GOFFIN**/
Claudia **SCHWARTZ**/
Annemarie **KIRSCHFINK**/
Christopher **KRANITZ**: [Plakatwettbewerb 1998] Latein lebt. [mit den Abb. der prämierten Entwürfe] **I**
- Nicole **BELTEN**/
Anja **BECKERS**: Über Latein als Studienvoraussetzung.– **I**
- Karl-Wilhelm **WEEBER**: „Mit dem Latein am Ende?“ Tradition mit Perspektiven.– [Vorabdruck des gleichnamigen Buches bei Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen] **I**
- Karl-Heinz Graf von **ROTENBURG**: Comics im Lateinunterricht.– [Karl-Heinz von Rothenburg ist ein Aachener Lateinlehrer, der bis 2002 22 Asterix-Bände aus dem Französischen ins Lateinische übertragen hat.][Abb. zeigt 3 Beispiele aus „Asterix“] **I**
- Hans-Werner **FRÖHLICH**: Exkursion nach Ahrweiler am 27. Sept. 1997.– **I**
- Matthias **OPITZ**: Ludi Latini – Latina Victoria.– [Motto des Präsentationstages des Victoria-Gymnasiums, Aachen, am 15. Nov. 1996] **I**

Stefanie GRISARD-HÖLSCHER / Wilhelm HÖLSCHER :	Tips für junge Leseratten.–	I
Herbert DEJOSEZ :	Das SATOR-AREPO-Quadrat.– [Hier am Beispiel der Vater- Unser-Kapelle im Ibental.]	I
Marco SCHÜLLER / Marcel NAUJOKS :	1. Klassenarbeit 10b (30. Okt. 1995): Ovid, Ars amatoria, 3. Buch, [749ff.]. [Übersetzung des lat. Textes in Hochdeutsch und Jugendsprache] [Illustration: Karlheinz PIEROTH]	I
U. RENZIEHAUSEN / Ph[ilipp] NIEDERAU :	Latein im Internet.–	I
-.-.-:	Wir gratulieren! [Berichte aus der Aachener Kirchenzeitung 30/1998 zum Sprachwettbewerb „Latein“ und Forum Classicum 3/1997 zum PC-Programm „Navigium“ (erstellt von Dr. Karl Niederau, Philipp Niederau)]	I
Josef ELS :	2000 Jahre Straßen- und Verkehrswege zwischen Aachen, Köln, Koblenz und Trier. Ausstellung als fächerübergreifendes Projekt am Pius-Gymnasium vom 16. Nov. bis 5. Dez. [19]98.–	I
Martin FRÖHLICH :	Interview mit unserem Dompropst Dr. Hans Müllejans.–	I

Pro Lingua Latina, Heft 2, Aachen 1999

Das Heft umfasst 96 röm. gezählte Seiten.



Der VORSTAND :	Vorwort [Vorstand: Hans-Werner Fröhlich (Vorsitzender), Renate Kronauer (Stellvertretende Vorsitzende), Herbert Dejosez, Robert Esser, Dr. Christiane Weimann-Schmitz, Prof. Dr. Rudolf Stens]	II
-.-.-:	Jahresrückblick.–	II
Axel NAWROCKI :	Die alten Sprachen: Qui bono?	II
Thorsten CORBAN :	Lateinisches in der Musik – Das Wort-Ton-Verhältnis.–	II
Hans-Werner FRÖHLICH :	Exkursion '98 nach Xanten (Castra vetera I u. II – Colonia Ulpia Trajana – ad Sanctos – Xanten) [Es schließt sich ein Kurzbericht der beiden Schülerinnen Hanna KELLER und Kristin BOOSFELD, Klasse 6d, an.]	II
-.-.-:	Mitgliederversammlung PLL e.V. 1998 Rückblick auf PLL Ausgabe Nr. 1 (mit Glückwunschadressen)	II

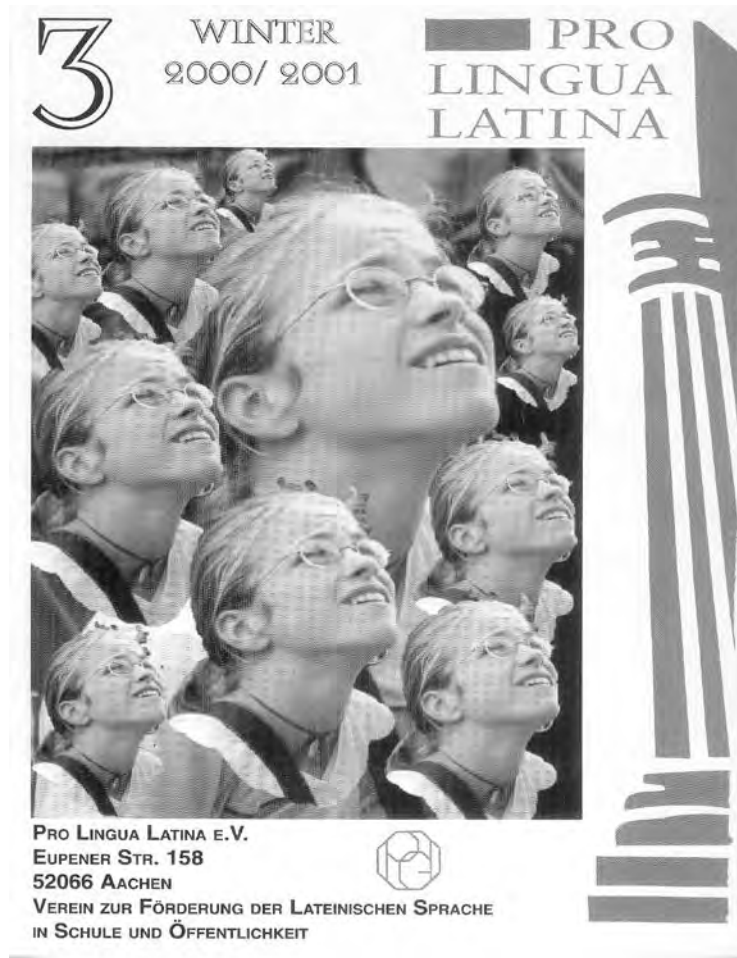
- Hans-Werner **FRÖHLICH**: „Flirten wie die alten Römer. Erotische Perfektion dank literarischer Perfektion?“ Zur ars amatoria des Ovid. Vortrag von Prof. Weeber am 15. Nov. 1998 im Pius-Gymnasium.– **II**
- Hans-Werner **FRÖHLICH**: Bundeswettbewerb Fremdsprachen: Latein '99.– [Es folgt eine Liste der Schülerinnen und Schüler, die im Gruppenwettbewerb als Klasse 7d den 1. Platz und die der Schülerin und der Schüler, die im Einzelwettbewerb den 3. Platz belegen konnten. Zwei weitere Schülerinnen erhielten eine Teilnehmerurkunde.] **II**
- Margarethe **BECKER**/
Maria **CLINGEN**: Ibanus forte via Iacobi.– (Aus dem Beitrag [beim Bundeswettbewerb Fremdsprachen Latein] der 7d des Pius-Gymnasiums.) [u.a. Bauinschrift des Aachener Doms] [Es folgt: Renate **KRONAUER**: Erläuterungen, sowie eine Abb. der Urkunde.] **II**
- Hans-Werner **FRÖHLICH**: Lateinische Reden im Europaparlament.– [Verf. bat brieflich um eine lat. Rede, die Dr. Otto v. Habsburg 1999 im Europäischen Parlament als Antwort auf eine lat. Rede des Kommunistischen Abgeordneten Capanna gehalten hat. Antwortbrief ist abgebildet.] **II**
- Otto von **HABSBURG**: Oratiuncula qua Otto von Habsburg respondit honorabili collegae suo Capannae.– **II**
- Peter **NOWAK**: Goethe als Freund der griechischen und römischen Literatur in Italien.– **II**
- Renate **KRONAUER**: Die Latein-Arbeitsgemeinschaft unter Leitung von Dr. [Peter] Nowak.– [Es folgt eine Schnurre: Fabia Dolabella und Cicero.] **II**
- .-.: Der neue PLL-Look.– [Zwei T-Shirts mit Aufdruck: Latein lebt; Europa] **II**
- Wilhelm **HÖLSCHER**: Keine ‚guten alten Zeiten‘. Lehrer im Mittelalter.– [Es folgte in *vicarius absentium*: Diogenes.] **II**
- Udo **MALMS**/
Christoph **KASTNER**/
Horst **WALLRAF**: Erinnerungen ... Drei ehemalige Schüler des Pius-Gymnasiums äußern sich zu den Fragen: Welche Erinnerung habe ich an den Lateinunterricht? Warum ist der Lateinunterricht wichtig und wertvoll? **II**
- Wilhelm **HÖLSCHER**: Eine lateinische Predigt aus der Eifel.– [Illustration: Karlheinz **PIEROTH**] **II**
- [Hans-Werner **FRÖHLICH**]: Radio Finnland: Decimum anniversarium nuntiorum latinorum / Zehn Jahre Nuntii latini.– [Nuntii Latini ist die einzige Nachrichtensendung weltweit auf Latein und wird in Finnland gesendet.] **II**

Erwin FUCHS :	Latein aus Finnland.–	II
Christiane WEIMANN-SCHMITZ :	Die Ausbildung der ärztlichen Fachsprache.–	II
Marina STANGL :	Waren Sie schon einmal in Cambodunum? [Kempten/ Allg.]	II
Klaus DICK :	Grußwort.– [lat./ dt.][Klaus Dick ist Weihbischof in Köln.]	II
Felicitas GLADZIWA :	Latein an einer Mädchenschule! [Aachen, Ursula-Gymn.]	II
Hermann KRÜSSEL :	Schüler er„fahren“ eine römische Wasserleitung. Die Wasserleitung von Nettersheim nach Köln.– [Eingeschoben ein Bericht der Schüler Thomas THIELE / Martin DAUTZENBERG / Johannes KOPF]	II
Hans-Werner FRÖHLICH :	Antiker und moderner Fitnesswahn. Seneca, epistulae morales ad Lucilium, liber VI, 56, 1-2 [Illustration von Karlheinz PIEROTH]	II
Stephany GRISARD-HÖLSCHER /		
Wilhelm HÖLSCHER :	Altes aus der Neuen Welt (I). Reiseeindrücke aus den USA.–	II
Wilhelm HÖLSCHER :	1881: Winston Churchills erste Lateinstunde.– [Illustration: Karlheinz PIEROTH]	II
Christopher KANITZ /		
Gabriel WIRTZ :	Oche Alaaf! Wir Römer am Pius.–	II
Hans-Werner FRÖHLICH :	Marc Aurel.–	II
Renate KRONAUER :	Leseempfehlungen.– [Nachtrag von Wilhelm HÖLSCHER]	II
Renate KRONAUER :	Leseprobe: Willi FÄHRMANN : Unter der Asche die Glut.– Würzburg 1997	II
Renate KRONAUER :	Spielend Latein lernen. Szenische Umsetzung von Lehrbuchlektionen.–	II
Renate KRONAUER :	Cornelius avunculus scholam nostram visitat. Ein Spiel für viele Gelegenheiten (nach einer Idee aus [dem Lehrbuch] Roma BI) .–	II
Wilhelm HÖLSCHER :	Antwort an Monika Maron aus noch älterer Zeit.– [vgl. Heft I]	II
Matthias FRÖHLICH :	Carnutum – Römische Stadt an der Bernsteinstraße.–	II
[Marcel PAGNOL :]	Auf krummen Wegen zum erfolgreichen Schüler.– [aus: Marcel PAGNOL : Die Zeit der Liebe.– Goldmann-Verlag, mitgeteilt von Hans-Werner FRÖHLICH][Illustrationen: Karlheinz PIEROTH]	II

Hans-Werner FRÖHLICH :	Öcher Platt und Latein.–	II
Karl ALLGAIER :	Eine kurze Einführung in die Aachener Mundart.–	II
Silvia GOTTSCHALK :	Caesar än de Jallier (in Anlehnung an Caesar, Bellum Gallicum, VI 13-15).–	II
-.-.:	Alemannia Aquisgrana. – [lat./ deutsch/ Öcher Platt]	II
Thorsten CORBAN :	Urbs Aquensis, urbs regalis. Die heimliche Nationalhymne der Lateiner.–	II
Hans-Werner FRÖHLICH :	Exkursion nach Köln am 18. Sept. 1999.–	II
-.-.:	Ausstellungsempfehlung: „Die Kaiser am Nil“. Tongeren/ B., Gallo-Römisches Museum (25. Sept. 1999 – 6. Febr. 2000) .–	II
Hans-Werner FRÖHLICH :	Kunst und Kultur der Karolingerzeit. Karl der Große und Papst Leo III. in Paderborn (Anno 799 – Anno 1999). – [Unter dem Artikel eine Anekdote Philoxenos und Dionysios betreffend.]	II
Matthias OPITZ :	Natura – Industria. Der Pozzo di San Patrizio in Orvieto.–	II

Pro Lingua Latina, Heft 3, Aachen 2000/2001

Das Heft umfasst 108 röm. gezählte Seiten.



Der VORSTAND:	Vorwort ¹ [Vorstand: Hans-Werner Fröhlich (Vorsitzender), Renate Kronauer (Stellvertretende Vorsitzende), Herbert Dejosez, Robert Esser, Dr. Christiane Weimann-Schmitz, Prof. Dr. Rudolf Stens]	III
---::	Jahresrückblick	III
Hans-Werner FRÖHLICH:	Die Grundlagen der Politik. –	III
Michael RUTZ:	Der Schüler als Endprodukt. Menschenbildung und klassische Sprachen in der bildungspolitischen Landschaft.– [Rheinischer Merkur Nr. 21/ 2000]	III
Silvia GOTTSCHALK:	Cäsar än de Jallier II.– (In Anlehnung an Caesar, Bellum Gallicum, VI 18 u. 19 (Auszüge)) [Fortsetzung des Beitrages aus Heft 2] [Öcher Platt/ Latein/ Deutsch (dt. Übersetzung von Marieluise Deissmann)]	III

¹ Im Inhaltsverzeichnis ist das Vorwort an falscher Stelle.

Thorsten CORBAN :	Autobiografie in lateinischer Sprache: Das Stabat Mater von Antonín Dvorák.–	III
Erwin FUCHS :	Pro und Contra.– [Pro und Contra in juristischem Zusammenhang.]	III
Karl NIEDERAU :	Mausklick statt Latein? Gedanken zu einem computergestützten Lateinunterricht. –	III
Hermann KRÜSSEL :	Ein Loblied auf die Aachener Heiligtumsfahrt. 100 lateinische Hexameter eines Aachener Dichters.– [Johann Gerhard Joseph von ASTEN: Carmen Historico–Polemico–Panegyricum ... // Historisch–polemisches Lobgedicht]	III
Hermann KRÜSSEL :	In den Fußstapfen des Dichters Ovid. Philemon und Baucis metrisch übersetzt – Versuch in einer zehnten Klasse.– [mit Comic–Vorlage der Metamorphosen (Auszug)]	III
Stefanie GRISARD–HÖLSCHER /		
Wilhelm HÖLSCHER :	Altes aus der Neuen Welt II.– [amerik. Staatssiegel, \$-Note]	III
Andreas KNAUF :	Latein – eine gute Wahl.–	III
Renate KRONAUER :	Neues aus Xanten.– [Thermen ebd.]	III
-.-.:	Mitgliederversammlung am 29. Mai 2000.–	III
Otto BRÜES :	Das Reiterstandbild des Kaisers Marc Aurel auf dem Kapitol in Rom.– [Gedicht des Krefelder Dichters Otto Brües (1897–1967)]	III
Peter NOWAK :	Rom im 17. Jahrhundert, erlebt von Andreas Gryphius.–	III
Hans–Werner FRÖHLICH :	Harry Mulisch und Cees Noteboom.–	III
Renate KRONAUER :	Hätten Sie’s gewusst? [Certamen Carolinum]	III
Hans–Werner FRÖHLICH :	Asterix – Obelix – „Doctrix“ .– [Akademischer Grad]	III
-.-.:	Rückblick auf Ausgabe Nr. 2 (1999) .– [u.a. Forum Classicum 1/2000; Zs. Memento Audere Semper (MAS); Heinrich Mussinghoff, Bischof von Aachen]	III
Ernst HÖNINGS :	Salve, mascule parve cum voce magna! Eine römische Ehrenbezeugung für unser Mitglied Franz Baumann.–	III
Renate KRONAUER :	Mitglied Nr. 200: Franz Baumann.–	III
Jan-Frederic PÜTZ /		
Tobias SCHATEIKIS :	Vieles Kleine wird zum Großen: das Skriptorium.–	III

- Christian **SPOO**: Was hat PLL mit Alemannia Aachen zu tun? (Spurensuche IV nach Speyer). – [Es schließt sich an: Auflösung des Speyer-Quiz' (Thorsten CORBAN, Renate KRONAUER). Es folgt ein spaßiger Hinweis auf „Pro-Lingua-Westfalica“-Aufkleber (Wilhelm HÖLSCHER).] **III**
- Laura **LENZ**: Die Ludi Latini in der Victoria-Schule in Aachen. – **III**
- Thorsten **CORBAN**: Die Römer kommen. Bericht vom „Römertag“ am 25. September 1999 in Hamburg.– **III**
- Anna **BECKER**/
Laura **LENZ**: Salvete, ihr Jecken! Karneval 2000.– **III**
- Renate **KRONAUER**: Marburger Impressionen. Erinnerungen an den Bundeskongreß des Deutschen Altphilologenverbandes unter dem Titel „Die schöpferischen Kräfte der Antike“ (28. April – 2. Mai 2000).– **III**
- .-.: Medea-Aufführung im Pius-Gymnasium.– [zus. mit Schülern u. Schülerinnen des Aachener Victoria-Gymnasiums (2. Dez. 1999)] **III**
- Hans-Werner **FRÖHLICH**: Pintaius – Ein hispanischer Soldat am Rhein.– [Grabstein eines Soldaten Pintaius aus Asturia (heute Astorga) in Bonn, Rheinisches Landesmuseum.] **III**
- Hans-Werner **FRÖHLICH**: Exkursion nach Trier am 23. Sept. 2000.– **III**
- Dominique **CAILLAT**: „Der Gladiator“.– **III**
- Kristin **BOOSFELD**/
Stephanie **UERLINGS**/
Hanna **KELLER**: Exkursion nach Trier (aus Schülersicht) .– **III**
- Hermann **KRÜSSEL**: Chronogramme (altera pars). Chronogramme erzählen von der Verteidigung des katholischen Glaubens.– [Franz Xaver Trips (1630 Köln – 1696 Honnef) (Pfarrer in Honnef 1670-1696)] **III**
- .-.: In memoriam
- Michel J. **LEMOINE**: Anmerkungen zur Situation des Griechischen und des Lateinischen in Frankreich.– [Übersetzung: Karl Dyckmans] **III**
- Hans-Werner **FRÖHLICH**: Exkursion nach Hamburg [18./ 19. März 2000].– [u.a. Museum für Kunst und Gewerbe: Ausstellung „Caesaren und Gladiatoren. Die Macht der Unterhaltung im antiken Rom (11. Febr. bis 18. Juni 2000)] **III**

- Walter **VENNEN**: Wie hieß das denn wohl früher? [Orbis Latinus, Lexikon lateinischer geographischer Namen] **III**
- Geneviève **IMMÉ**: Ein Gruß aus Pau / Frankreich.– [Frau Immé ist Herausgeberin der Zeitschrift MAS (Memento Audere Semper)] **III**
- [Carl **ZUCKMAYER**] Carl Zuckmayer über Latein.– [aus C.Z.: Die langen Wege.– Frankfurt /Main: Fischer; mitgeteilt von Hans–Werner FRÖHLICH] **III**
- Hans–Werner **FRÖHLICH**: Gold und Geld der Römer.– **III**
- Hans–Werner **FRÖHLICH**: Wie stellen vor: Klaus Mackowiak.– [Schriftsteller, Journalist] **III**
- Klaus **MACKOWIAK**: Nulla via in portam romanam ducit / Kein Weg ins [römische] Tor.– [Ein Fußballspiel zwischen Hamburger SV und AS Rom.] **III**
- Klaus **MACKOWIAK**: Kleines deutsch–lateinisches Glossar zur Fußballterminologie.– **III**
- Sonja **MEYER**: „Tibi Aquisgranum monstramus“ – ein Aachen–Stadtführer in lateinischer Sprache. – [Illustration von Nina JACOBS] **III**
- Klaus **HEMMERLE**: Lieber Till! [Brief des vormaligen Aachener Bischofs (†) vom 17. 03. 1987 zu seinen Erfahrungen mit dem Schulfach Latein; aus: Dorothee MATTES: Brief an Kinder und junge Leute. Ein Bischof beantwortet Schülerfragen.– Verlag Neue Stadt] **III**
- Hans–Werner **FRÖHLICH**: Bernard Grothues, „Chronogrammatist in den Niederlanden“. **III**

Pro Lingua Latina, Heft 4, Aachen 2002/2003
 Das Heft umfasst 88 röm. gezählte Seiten.



- Renate KRONAUER:** Grußwort.– [mit Abb. einer Urkunde für Herrn Hans-Werner Fröhlich für seine Verdienste um PLL] [Der Vorstand besteht aus Renate Kronauer (Vorsitzende), Dr. Walter Boosfeld (Schatzmeister), Dr. Ulrike Barth, Prof. Dr. Rudolf Stens (Beisitzer), Herbert Dejosez (Schriftführer), Dr. Christiane Weimann-Schmitz (Beisitzerin); Kassenprüfer: Karl-Heinz Beginen und Christoph Clingen.] **IV**
- Renate KRONAUER:** Zum Inhalt.– **IV**
- Andreas GOß:** Asterix und Ambiorix als ideale Werbeträger. Lateininteressierte Viertklässler von „Schnupperfahrt“ nach Tongeren begeistert.– **IV**
- :** Chronik 2001/ 2002/ 2003 **IV**
- Hermann KRÜSSEL:** Ein Gedicht für einen besonderen Anlass.– [Carmen „genethliacum“ infanti Lisae thu Aquisgranum advenienti ...] **IV**

- Hermann **KRÜSSEL**: Begrüßungsgedichte für den ersten Aachener Bischof (Erster Aachener Bischof [Marc Antoine] Berdolet - Einzug am 25. Juli 1802).– [1. Johann Gerhard Joseph von ASTEN: Elegia (Musa Aquensis/ Gratulans in urbem ingresso/ Reverendissimo Domino Domino/ Episcopo/ Ruranae, Rhenanae ac Mosellanae Provinciae); 2. Johann Peter Joseph BEISSEL: Begrüßungsgedicht (Reverendissimo et Amplissimo Viro/ Domino, Domino / Marco Antonio Berdolet./ Primo Aquisgranensium Episcopo)]
IV
- [Bernd] **SEIDENSTICKER**: „Der Fremde in der Antike“. Festrede zur Preisverleihung im Wettbewerb „Lebendige Antike“ der weiterführenden Schulen in Berlin.– [Vortrag vom 17. Juli 2001]
IV
- Josef **ELS**: Ernährungs- und Wohnraumprobleme antiker Großstädte.– **IV**
- Peter **NOWAK**: Das Bild des Meeressterns im Marienlob des Mittelalters.– **IV**
- Renate **KRONAUER**: Pius-Schüler erleben eine Plautus–Aufführung im Euro Theater Central Bonn. – **IV**
- Ulf **LINKE**: Sizilianisches Intermezzo.– [Begleittext zu einem Kalender, 1996, mit Abb. Theater in Taormina] **IV**
- Karl **NIEDERAU**: Caesar einmal anders.– [Besprechung eines Vortrags von Hans–Jürgen TSCHIEDEL, Eichstätt, über die Beurteilung Caesars bei Dante, Goethe, Shakespeare.] **IV**
- Michael **HOMBERG**: Antike im Film.– [„Quo vadis?“, „The Fall Of The Roman Empire“, „Gladiator“] **IV**
- Renate **KRONAUER**: PLL trifft ... [Heike Schmoll, Prof. Dr. Karl-Wilhelm Weeber, Dr. Josef Rabl, Dr. Marcus Junkelmann, Gerhard Kneißler] **IV**
- Marcus **KRINGS**: Im Stadtviertel der armen Leute.– [Textauszug aus dem lat. Lehrwerk „Felix“, Ausg. B, Bd. 1, Lekt. 9. Bamberg: Buchner-Verlag.][Gegenüberstellung des lat. Textes mit einer Übersetzung in Öcher Platt.] **IV**
- Alexander **HOMBERG**: Gedanken zu Plinius 1,9.– [„Fragwürdigkeit des Stadtlebens“, mit Collage] **IV**
- Martin **SCHULTE–NOVER**: Formel 1 bei den Römern.– [Circus maximus] [darunter eine Grußkarte von Dr. Hermann Josef Frings, Bonn, zum Jahreswechsel 2002 mit Chronogramm betr. Euro (€)] **IV**

- Martin **SCHULTE-NOVER**: Der Euro ist da! Suche nach antiken Motiven der Einheitswährung.– **IV**
- : Pressespiegel.– [u.a. römisches Badebecken unter dem Neubau der „Mayerschen Buchhandlung“, Büchel / Buchkremerstraße (Aachener Zeitung vom 3. u. 5. Sept. 2001)] **IV**
- Ernst **HÖNINGS**: Spuren lateinischer Kultur und römischer Zivilisation im Aachener Raum. Auf den Trassen römischer Straßen zur gallo-römischen Tempelanlage Varnenum oder: „Warum M.F.S. aus Köln nach Inda kam“.– [Marcus Fucissius Secundus] **IV**
- Carl Christian **SNETHLAGE**: Spurensuche V [Bonn, Zülpich] **IV**
- Benedict **LÜTZENBURG**/
Christian **GREVEN**/
Stephan **WEITZ**: Crucigrammata. Quintaner erstellen Kreuzworträtsel.– [in Latein] **IV**
- Hermann **KRÜSSEL**: Quis fuit? [Zu einer Ehrendoktor-Urkunde der Universität Leuven/ Löwen/ Louvain (Flandern/ B) aus dem Jahre 1983.] **IV**
- Sonja **SPREHE**: Verba nostrae aetatis in linguam latinam translata.– [neulateinische Wortschöpfungen] **IV**
- Silvan **MERTENS**: Veteris quid tradiderint de cervisia / Was die Alten über Bier überliefert haben.– **IV**
- Kristin **BOOSFELD**: Doppelsieg. Deutschland erreicht Finale [der Fußball-Weltmeisterschaft 2002] – Klasse 9d gewinnt Preis des Ministeriums für Latein.– [dazu Pressespiegel] **IV**
- Karl August **NEUHAUSEN**: Laudationum recentior triga Bonnensis. Neuere Bonner lateinische Texte zum Lobe verdienstvoller Männer (Paul Oskar Kristeller, Ernst Vogt und Theodor Schumacher)] **IV**
- Hermann **KRÜSSEL**: Sedulius Scottus, sitis atque fames / Sedulius Scottus, Durst und Hunger.– [Lyrisches Gedicht des irischen Lehrers des 9. Jhs.] **IV**
- Christiane **STENS**: Studienfahrt der Stufe 13 nach Rom (4. 10. – 11. 10. 2002).– **IV**
- Nina **KRÜSMANN**: Auf den Spuren lateinischer Autoren. Studienfahrt der Jgst. 13 an den Golf von Neapel.– [3. Okt. – 11. Okt. 2002] **IV**
- Silvan **MERTENS**: Fünf Minuten Latein pro Tag – der neue Lateinkalender 2003.– [Latein-Kalender 2003. Sprachen lernen leicht gemacht: Übungen, Dialoge, Geschichten und Vokabeln.– Hg. von Arthur BIERGANZ, Silvan MERTENS. Dortmund: Harenberg 2002] **IV**

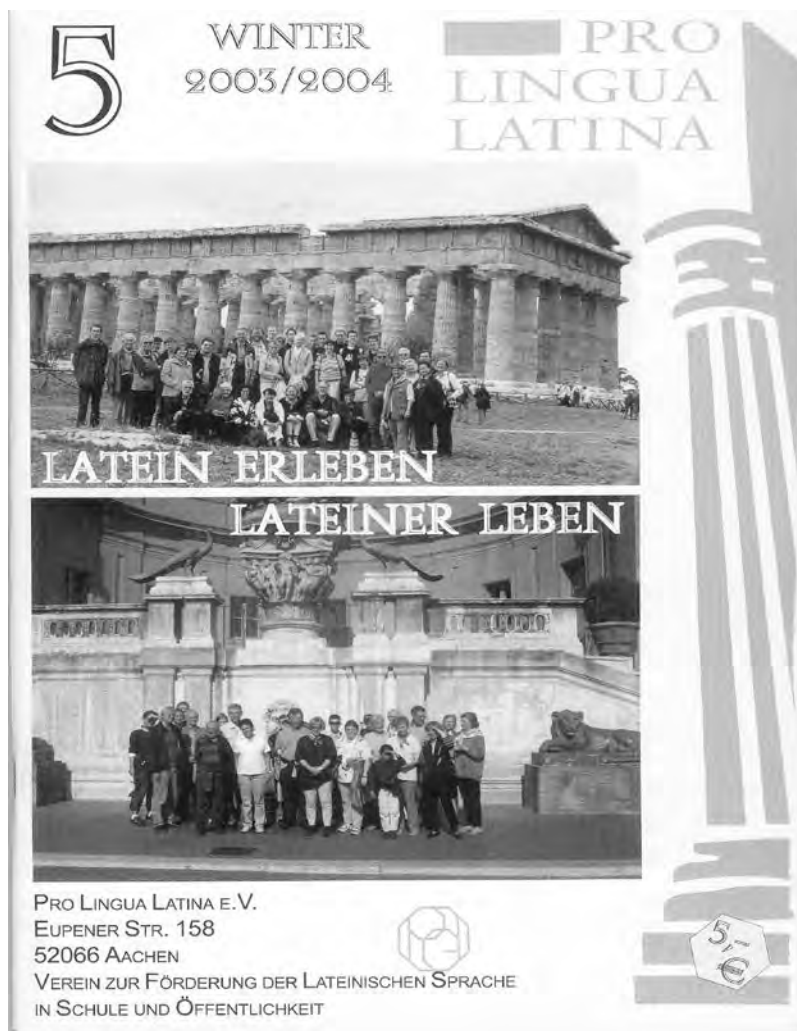
Carolus Henricus **RUBRICASTELLANUS**/

Iacobus **GUIGNET**

Carolus Squash ... historiola picta.– [lat. / dt.][Rubricastellanus ist der latinisierte Familienname des Karl-Heinz Graf von Rothenburg, der sich u.a. einen Namen als Übersetzer der bekannten Asterixbände aus dem Französischen ins Lateinische gemacht hat. Siehe auch Heft 1 s.v. Rothenburg. Illustrationen von Iacobus Guignet.] **IV**

Pro Lingua Latina, Heft 5, Aachen 2003/ 2004

Das Heft umfasst 96 röm. gezählte Seiten.



Renate KRONAUER:	Vorwort [Der Vorstand wird durch Herrn Dr. Hermann Krüssel erweitert.]	V
-.-.:	Chronik 2003 / 2004.–	V
-.-.:	Lesecho auf PLL 4.–	V
MAGIST. AQUISGRAN.:	Danklied / Eucharisticon. [für Frau Renate Kronauer zur Beendigung ihrer schulischen Laufbahn am 28. Juli 2003] [Magister Aquisgranensis (hier: Aachener Lehrer) i.e. Dr. Hermann KRÜSSEL] [anschl. Erläuterungen zum Eucharisticon für Schüler]	V

- .-.: Leseempfehlungen.–
V
- Renate **KRONAUER**: Zum Inhalt.– V
- Hermann **KRÜSSEL**: Chronogramme und Chronodisticha auf das Jahr 2004.– [Otto PLASSMANN, Heinz HÜRFELD, Hermann Josef FRINGS, Emil SCHAFFNER, Martin MEIER-SCHNÜRIGER, Thomas HORST, Paul J. KOCKELMANN, Ulrike WILKEN-POTT, Hannes DEMMING, Ingrid THIEL, Edouard WOLTER (für 2001)] V
- Otto **PLASSMANN**: Das Chronogramm – Eine neulateinische Kunstform. Herkunft, Blütezeit, persönliche Ausübung.– V
- Clemens **PLASSMANN**: Chronogramme 1943 – 1960.– [Neujahrsprüche] V
- Rainer **ULRICHS**: Ad fontes. Europäische Initiative zur Förderung der Alten Sprachen. Der Vatikan macht sich zum Advocatus Linguae Latinae.– V
- Christian **RAU**: Prof. Dr. Tschiedel im Pius. Rom und das Fremde – Die Offenheit Roms für das Fremde anhand der Aeneas-Sage.– [Vortrag von Prof. Hans-Jürgen TSCHIEDEL am 1. Dez. 2001 im Pius-Gymnasium: Das Fremde als Signum römischer Identität.–] V
- Renate **KRONAUER**: Der „Wühltisch“ [Bücherspende]; Leseempfehlung.– V
- Hermann **KRÜSSEL**: Johann Hubert Kessel – Aachener Kanoniker und Historiker. Ein Aachener Lob auf den Papst.– [J.H.K.s (3. März 1828 Hubbelrath b. Gerresheim – 12. Juli 1891 Astenet) Gedicht vom 31. Dez. 1887 auf den 50. Jahrestag der Priesterweihe von Papst Leo XIII.: Sanctissimo et beatissimo Patri et Domino nostro Domino Leoni XIII. Pontifici Maximo ...// Unserem Heiligen Vater Papst Leo XIII., in Erinnerung ...] V
- Renate **KRONAUER**: Wettbewerbsbeiträge [Bundeswettbewerb Fremdsprachen Latein] Einleitung; Zu den folgenden Gruppenbeiträgen. Teil 1: Gruppenbeiträge [Klasse 7d (1998/ 1999) des Pius-Gymnasiums: Ibamus forte via Iacobi / Wir gingen zufällig über die Jakobstraße. (u.a. Chronogramme, lat. Inschriften, Brunnen im Karlshof, Dom: Barbarossaleuchter u. Allerheiligenkapelle (Grabmäler)); Gruppenbeitrag der Klasse 7d (2000/ 2001) des Pius-Gymnasiums: a & ab, e, ex & de, praepositiones exerce ! (mit deutscher Übersetzung) (Besichtigung von Köln)] V

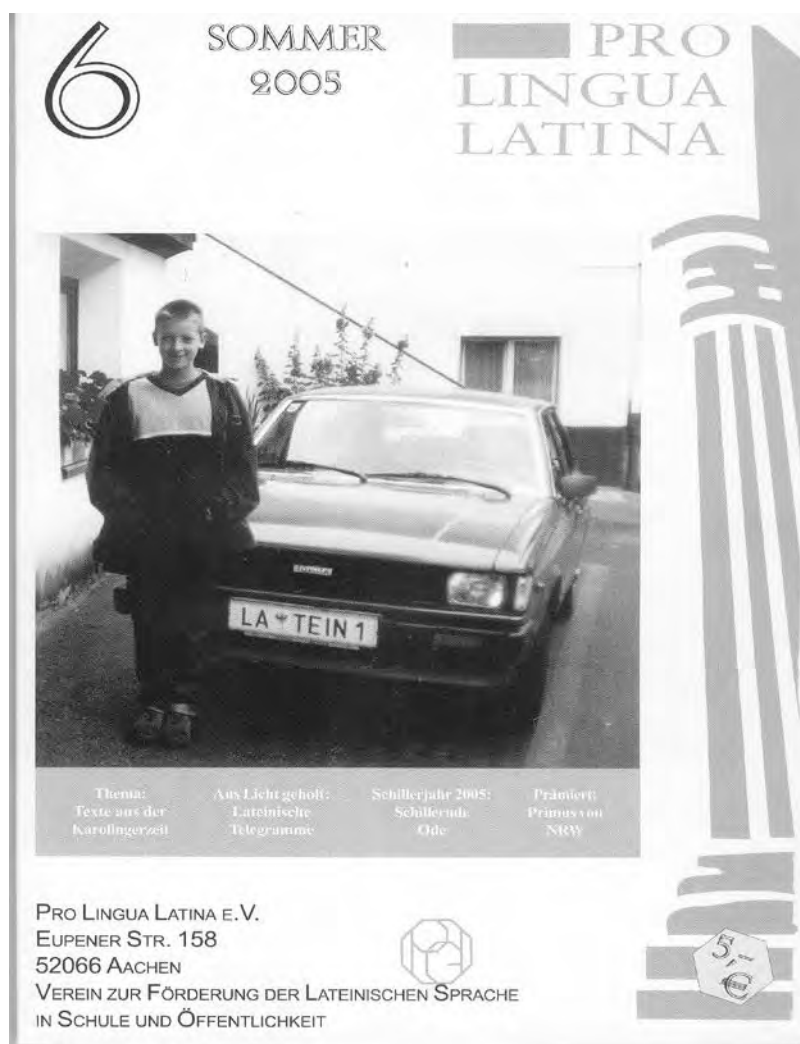
Vanessa **WIEBELHAUS**/

- Maria **WEINGARTEN**: Dominus anulorum. „Der Herr der Ringe“ auf Latein. Bericht über die Erstellung eines Beitrages zum Bundeswettbewerb Latein 2003.– **V**
- kv**: Butler James und der Elch.– [Pulheimer Nachrichten vom 14. Mai 2003 zu einer lateinischen Aufführung des TV-Sketches „Dinner for one“.]
V
- Markus **KRINGS**: Latein und Öcher Platt: Badekultur – natürlich auch in Cambodunum / Badebütte – natürlich auch in Cambodunum.– [Auszug aus dem Lehrwerk „Felix“, Ausgabe B, Band 1, Lektion 37. Bamberg: Buchner-Verlag]
V
- Karl **WEIS**: Wettbewerbsbeiträge [Bundeswettbewerb Fremdsprachen Latein] 2. Teil: Certamen Carolinum: Roms Aufstieg zur Weltherrschaft: Ergebnis eines röm. Imperialismus? **V**
- Nina **KRÜSMANN**: Certamen Carolinum: „Carpe diem“ – Gestern und Heute.– (Auszug aus der Hausarbeit: Vergleichende Analyse des Gedichts „Carpe diem“ von Horaz und des Films „Der Club der toten Dichter“ in Bezug auf die Aussage „Carpe diem“.)
V
- Martin **STANGL**: Studienfahrt [2003] Rom. Impressionen von der Reise in die Ewige Stadt.– **V**
- René **DELPY**/
Paul **BERTRAM**: Studienfahrt [2003] Neapel (aus der Sicht der Jugendlichen).– **V**
- Martin **SCHULTE-NOVER**: Die Römer in Andalusien.– **V**
- Karl-August **NEUHAUSEN**: Orationum Nuperrima Trias Bonnensis. Drei aktuelle lateinische Reden des Dekans der Philosophischen Fakultät der Universität Bonn.– [1. Rede des Dekans der Philosophischen Fakultät der Universität Bonn während der Eröffnung des 12. Kongresses der IANLS (International Association for Neo-Latin Studies) am 5. Aug. 2003.– 2. Rede des Dekans der Philosophischen Fakultät als Vertreters des Rektors der Universität Bonn anlässlich eines Empfangs im Festsaal für die Teilnehmer des 12. Kongresses der IANLS (International Association for Neo-Latin Studies) am 4. Aug. 2003.– 3. Rede des Dekans der Philosophischen Fakultät der Universität Bonn anlässlich der Eröffnung der Reihe IANVALIA (= „Januartagungen“) in Bonn am 5. Jan. 2004.–] **V**
- Hermann **KRÜSSEL**: Junge Neulateiner. Lateinische Reportagen – Projekt einer 8d.– **V**
- Martin **BEAUCAMP**/ Felix **GEULEN**/
Lorenz **CASPAR-BOURS**/ Adam **PURGOL**/

- Jacek **MANKOWSKI**/ Leo **VÖSSING**: Quomodo Baiuvarii Diabolos Rubros vicerint. De certamine de poculo societatis pediludii Germaniae finali.– **V**
- David **SCHÜLTING**/
Lars **KUNERT**: Regulae ludi regalis.– [Die Regeln des Schachspiels.] **V**
- Gregor **KEMPER**/
Leo **VÖSSING**: Napoleon Caesar versus Bertrandum legatum.– [Eine Schachpartie zwischen Napoleon I. und seinem General Bertrand.– aus: Gerhard **HENSCHEL**: Freude am Schach.– Gütersloh 1952, S. 74-78, hier S. 74] **V**
- Jana **KELLER**/
Dorothee **BOOSFELD**: De praemio a consociatione televisifica eurovisione instituto.– [European Song-Contest] **V**
- Hermann **KRÜSSEL**: Epigramme kommentieren das Zeitgeschehen.– [u.a. Marcus Valerius **MARTIAL**, John **OWEN**, Johann Christoph Friedrich **HAUG**] **V**
- Markus **KRINGS**/ Christian **HANSEN**/
Karin **BERTRAM**/ Christina **GREVEN**/
Lisa **MÜLLER**/ Kira **WEIS**: Crucigrammata **V**
- Ulrich **HEIDBRINK**: De Baccho / Bacchus, der Gott des Weines.– [Donec eris felix, aderit tibi Bacchus amicus,/ Nubila tempora si fuerint, erit hostis acerbus. // Dir wird, solange du glücklich bist, auch Bacchus ein Freund sein,/ sind dir die Zeiten finster, wird Bacchus ein bitterer Feind sein. (Übertragung ins Deutsche von Hermann **KRÜSSEL**)] **V**

Pro Lingua Latina, Heft 6, Aachen 2005

Das Heft umfasst 128 röm. gezählte Seiten.



Hermann KRÜSSEL:

Vorwort.– [Vorstand besteht aus: Renate Kronauer (Vorsitzende), Dr. Ulrike Barth, Dr. Walter Boosfeld, Herbert Dejosez, Prof. Dr. Rudolf Stens, Dr. Christiane Weimann-Schmitz, Dr. Hermann Krüssel] VI

---::

Chronica 2004.–

VI

- .-.: Zuschriften [u.a. Msgr. Gabriel Caccia für Johannes Paul II.; Joseph Kardinal Ratzinger; Heinrich Mussinghoff, Bischof von Aachen] **VI**
- .-.: Besprechung von PLL Heft 5 (2004) in Forum Classicum 2/2004.– **VI**
- Hermann **KRÜSSEL**: Chronogramme auf das Jahr 2005.– [Ulrich POTT, Ulrike WILKEN-POTT, Ingrid THIEL, Otto PLASSMANN, Heinz HÜRFELD, Paul Julius KOCKELMANN, Hannes DEMMING, Hermann Josef FRINGS, Thomas HORST, Emil SCHAFFNER, Hermann KRÜSSEL, Lorenz CASPAR-BOURS, Gregor KEMPER, Winfried CZAPIEWSKI] **VI**
- Clemens **PLASSMANN**: Chronogrammata 1961 - 1970.– [Neujahrssprüche] **VI**
- Renate **KRONAUER**: Nachrufe.– **VI**
- Hermann **KRÜSSEL**: Habemus Papam! [Zur Wahl Joseph Kardinal Ratzingers zum Papst Benedikt XVI. am 19. April 2005; hier einige Chronogramme u. Auszug aus der ersten Predigt, die Benedikt XVI. am 20. April 2005 in der Sixtina hielt.] **VI**
- [Hermann **KRÜSSEL**.:] Carmen Natalicium Collegae Carissimo Sexagenario Carolo Niederau ab amico quodam oblatum // Geburtstagsgedicht für den geschätzten Kollegen, den sechzigjährigen Karl Niederau, von einem Freund überreicht.– [En pia musa redit festo redeunte Caroli ...// Sieh, wieder da ist ein liebes Gedicht am Feste von Karl heut ...] [Der Freund und Autor ist Hermann KRÜSSEL.] **VI**
- Hermann **KRÜSSEL**: Sapere (g)aude! Gregor Kemper ist der Primus von Nordrhein-Westfalen [im Bundeswettbewerb Fremdsprachen Latein 2004].– **VI**
- Gregor **KEMPER**: Sprachenturnier in Ludwigsfelde.– [Es folgen die geforderten Lateinaufgaben.] **VI**
- Dino **MANTOW**/
Kai **CLASEN**/ Christian **DORN**/
Lukas **GRUNWALD**: Aedan ingenuus / Aedan, der Freigeborene.– **VI**
- Janny **RONKEN-PIEL**: Latein damals und heute in den Niederlanden.– **VI**
- Peter **NOWAK**: Der Kräutergarten auf der Insel Reichenau. Zu einer Dichtung aus dem 9. Jahrhundert.– **VI**
- Heinrich **LOHMANN**S: Die Zahl „acht“ betreffend.– **VI**

- Alexander **GLADIS**: Der Proserpina-Sarkophag.– [Der Proserpina-Sarkophag ist der vermutete 1. Sarg Kaiser Karls des Großen und befindet sich heute in der Aachener Domschatzkammer.] [Es schließt sich an eine fabula de Proserpina romana (Cic. Ver. II, 4, 106) übersetzt von Christian GATZ.] **VI**
- Hermann **KRÜSSEL**: Lebendige Steine. Die Bauinschrift im Oktogon des Aachener Doms.– [Cum lapides vivi pacis conpage ligantur ...] **VI**
- Johann Gerhard Joseph **VON ASTEN**: Encomium Basilicae Marianae sive Ecclesiae Cathedralis Aquisgranensis. Versu elegiaco celebratum 6^{ta} Januarii Anno MDCCCIV. // Loblied auf die Marienkirche oder auf die Bischofskirche von Aachen, in elegischen Versen besungen am 6. Januar 1804. [Exzerpt aus: Hermann **KRÜSSEL**: Horatius Aquisgranensis. Aachen im Spiegel des neulateinischen Dichters Johann Gerhard Joseph von Asten (1765-1831).– Hildesheim 2004, S. 349-395; von Hermann Krüssel stammt auch die Übersetzung des Encomium.] **VI**
- Horst **POMSEL**: Die Franken als Brudervolk der Römer. Zum fränkischen Troja-Mythos.– **VI**
- Nina **KRÜSMANN**: Sabinum – Das Landgut des Horaz. Referat zur Studienfahrt nach Neapel 2002.– **VI**
- Michael **HOMBERG**: Auf den Spuren der Varusschlacht. Eine Tagesfahrt nach Kalkriese und Haltern.– **VI**
- Hermann **KRÜSSEL**: Ephemeris.– [i.e. eine polnische Internet-Wochenzeitung in lateinischer Sprache; <http://ephemeris.alcuinus.net>] **VI**
- .-.-: Ausflug nach Ahrweiler (am 12. Sept. 2004) .– [Fotos] [Römervilla] **VI**
- Hans Jürgen **TSCHIEDEL**: Eine Exkursion in Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft. Von Troja über Rom nach Brüssel.– **VI**
- Renate **KRONAUER**: Lateinische Spuren im Fernen Osten.– [China; erste deutsche Ikebana-Schule in Linz am Rhein] **VI**
- Nina **KRÜSMANN**: Ob Mann, ob Frau – Alles ist möglich ... Zum Vortrag von Priv.-Doz. Dr. Martina Backes: „Weder man noch wip? – Maskerade und Geschlechtertausch in der mittelalterlichen Literatur.“ **VI**
- .-.-: Tiere in der Antike. Literarischer & musikalischer Abend im Katechetischen Institut Aachen.– **VI**
- Gregor **KEMPER**: Harrius Potter et philosophi lapis.– **VI**

- .-.-: [Literaturhinweis] Karl-Heinrich ULRICHS (Hg.): *Alaudae*. Eine lateinische Zeitschrift 1889-1895.– Nachdruck: Hamburg: Männerschwarm Skript Verlag, 2004 [Alauda = (Hauben-) Lerche] **VI**
- Markus KRINGS: Troja – der Film.– [„Troja“ 2004, Regie: Wolfgang Petersen] **VI**
- Hans-Gerd HELMGENS: Leseempfehlung: Michael KÖHLMEIER: Sagen des klassischen Altertums. / Neue Sagen des klassischen Altertums von Eos bis Aeneas, –Kalypso, –Telemach.– **VI**
- Rainer ULRICHS: Latein in der Werbung klingt so klassisch– **VI**
- Peter WIESMANN: „Novus Audi“ (Auto-Reklame!) .– [Eine Reklame für den Horch–Nachfolger Audi in Latein aus dem Jahre 1965, entnommen aus: J. BORUCKI (Hg.): Latein im 20. Jahrhundert.– Münster: Aschendorff, 1974; horchen = audire] **VI**
- Hermann KRÜSSEL: Latet ultima – vigilate ergo! Sonnenuhren laden zum Nachdenken ein.– [u.a. Abb. der Sonnenuhr am Aachener Dom und am Aachener St. Ursula-Gymnasium, Bergdriesch] **VI**
- SCHÜLERINNEN DES AACHENER ST. URSULA-GYMNASIUMS:** De Marco et Claudia vel de horologio.– **VI**
- Markus KRINGS: Ein Franke wird Kaiser der Römer / Enge van de Frang wird Keijjser van de Rüemer.– [Textvorlage aus dem Lehrwerk „Felix“, Ausgabe B, Band 2, Bamberg: Buchner-Verlag 2002, S. 86] **VI**
- Christina ELLING/ Gina NOWARA/
Alexander GLADIS/ Nora KEMPER/
Kath. VOSS/ Martin BOOSFELD/
Simon KLEUTERS/ Moritz POPP: Crucigrammata **VI**
- Hermann KRÜSSEL: Eine lateinische Vorlage für eine Europahymne. Gaudium, deorum genus – Freude, schöner Götterfunken.– [Artikel verweist auf: G.G. RÖLLER (1810): An die Freude, *Gaudium, scintilla diva*; Gustav FEUERLEIN (1813): Ad laetitiam, *Demissa summo laetitia ex polo*; J.D. FUSS (1837): Gaudio, *Alma divum flamma, natum*; W.A. SWOBODA (1845); Hymnus ad laetitiam. Hier abgedruckt als Erstveröffentlichung die Fassung von Ulrich HEIDBRINK (2004): Gaudeum, deorum genus, *Gaudeum, deorum genus, / Fulgurans Elysio*. Zwei weitere Fassungen existieren von Peter ROLAND (*Europaei gaudeamus*) und Tuomo PEKKANEN (*Est Europa nunc unita*).] **VI**
- Karl August NEUHAUSEN: Iubilat Collinus Bonnensis Latinitate vestitus. Neue lateinische Dokumente zu Jubiläen Franz Büchelers in Bonn (mit Telegrammen als einer bisher unbeachteten neulateinischen Gattung).– [Franz Bücheler (1837-1908), klass. Philologe an der

Uni Bonn] [Artikel verweist auch auf Hermann Usener (1834-1905, ebenfalls klass. Philologe in Bonn] **VI**

Hermann **KRÜSSEL**:

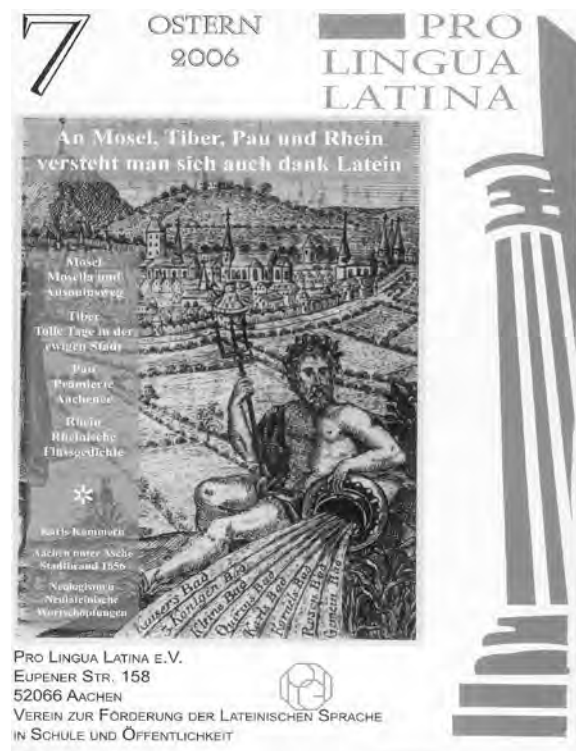
Abschied von der Universität. Feierlicher Abschied von Dr. Karl Augustus Neuhausen.– [Dr. K.A. Neuhausen wurde am 28. Jan. 2005 nach 40 Dienstjahren aus der Uni Bonn verabschiedet.][Artikel hat drei Chronogramme von Otto PLASSMANN, Winfried CZAPIEWSKI, Hermann KRÜSSEL zu Ehren von Dr. Neuhausen.] **VI**

Horst **POMSEL**:

Von Anfang an – Archäologie in Nordrhein-Westfalen. Neueste archäologische Funde aus NRW im Römisch-Germanischen Museum. [Köln] **VI**

Pro Lingua Latina, Heft 7, Aachen 2006

Das Heft umfasst 136 röm. gezählte Seiten.



- | | | |
|----------------------------|---|------------|
| Hermann KRÜSSEL : | Vorwort.– [Vorstand besteht aus: Dr. Franz Leo Beeretz (Vorsitzender), Dr. Hermann Krüssel (2. Vorsitzender), Dr. Walter Boosfeld (Schatzmeister), Nina Krüsmann (Pressesprecherin), Prof. Dr. Rudolf Stens (Beisitzer), Marina Stangl (Beisitzerin)] | VII |
| Hermann KRÜSSEL : | 50 Jahre nach dem Vorbild von Papst Pius X. Das Pius-Gymnasium feiert ein goldenes Jubiläum.– | VII |
| Franz Leo BEERETZ : | Zum Geleit.– [Dr. Beeretz ist der neue (3.) Vorsitzende der „Pro Lingua Latina e.V.“] | VII |
| -.-.-: | Chronica 2005.– | VII |
| -.-.-: | Zuschriften.– | VII |

- Hermann **KRÜSSEL**: Chronogrammata 2005: Nachträge auf das Jahr 2005.– [Thomas HORST, Hermann Josef FRINGS, Hermann KRÜSSEL] **VII**
- Hermann **KRÜSSEL**: Chronogramme auf das Jahr 2006.– [Otto PLASSMANN, Heinz HÜRFELD, Winfried CZAPIEWSKI, Helmut FÜHRER, Thomas HORST, Paul Julius KOCKELMANN, Hannes DEMMING, Ulrike WILKEN-POTT, Ulrich POTT, Hermann Josef FRINGS, Heinz-Lothar BARTH] **VII**
- Emil **SCHAFFNER**: Ein Chronodistichon für 2006 – ein Werkstattbericht.– **VII**
- Rudolf **STENS**: Danke, Frau Kronauer! Acht Jahre treibende Kraft im Vorstand von PLL.– **VII**
- Nina **KRÜSMANN**: Frischer Wind bei PLL. Neuer Vorstand möchte Bewährtes fortführen und Neues ausprobieren.– [zum neuen Vorstand] **VII**
- Hermann **KRÜSSEL**: Inschriften in Kirchen lassen Fragen offen. Ein rätselhaftes Baumfeld.– [St. Georg in Marl] **VII**
- Nina **KRÜSMANN**: Blick über den Tellerrand - Bei den alten Sprachen tut sich was! Bericht vom Treffen der Latein- und Griechisch-Vereine in Essen.– **VII**
- Raban [von] **HAEHLING**: PLL bei der Görres-Gesellschaft.– **VII**
- Hermann **Krüssel**/
Horst **POMSEL**: Ein kleiner Gruß zur Verabschiedung von Prof. Heinz Günter Horn.– **VII**
- : Latein als NATO-Sprache.– [Anekdote aus Helmut MICHAELIS: Reservisten-Report XV.– mitgeteilt von Otto PLASSMANN] **VII**
- Alina **VANDENBERGH**: Weltjugendtag 2005. Mehr als nur ein Event.– **VII**
- Hermann **KRÜSSEL**: Flüsse des Rheinlandes in lateinischer Dichtung.– **VII**
- Iacobus **KRITZRAEDT**: Septem Fluviorum Certamina / Wettstreit der sieben Flüsse.– [Jakob Kritzraedt (1602 Gangelte – 1672 Köln). Das Gedicht stammt aus dem Jahre 1652 und beschreibt *Visurgis* / Weser, *Rura Westphalicus* / Westfalens Rur, *Siga* / Sieg, *Mosa* / Maas, *Rura Iuliacus* / Rur bei Jülich, *Arnaphus* / Erft, *Rhenus* / Rhein.] **VII**
- Hermann **KRÜSSEL**: Ein Dampfschiff auf dem Rhein. Ein Huldigungsgedicht von A[ugust] W[ilhelm] Schlegel aus dem Jahr 1825.– [Fausta navigatio regis Friderici Guilelmi III. cum universo populo acclamante ...// Eine glückliche Schifffahrt König Friedrich Wilhelms III., als er unter dem Jubel des ganzen Volkes ...] [14. Sept. 1825] **VII**

- Hermann **KRÜSSEL**: Sie sollen ihn nicht haben - Verteidigung des Rheins als deutscher Strom.– [Es folgt die Originalfassung des Liedes „Sie sollen ihn nicht haben, den freien deutschen Rhein...“ von Nikolaus BECKER (1840) und eine lat. Übertragung von Prof. Dr. Wilhelm Baron von CAPITAINE (In: Rur-Blumen. Heimatwochenschrift zum Jülicher Kreisblatt Nr. 10, Jülich 10. März 1934).] **VII**
- Hermann **KRÜSSEL**: Rezensionen.– [1. Peter von STREITHAGEN: Somnium sive poema in Ruram / Ein Traum oder Preislied auf den Rur-Fluss.– Übersetzt und kommentiert von N. THIEL mit einer Biographie des Peter von Streithagen von G. BERS. Forum Jülicher Geschichte Bd. 40, Jülich 2005; 2. Rudolf HENNEBÖHL (Bearb.): Ovid, Metamorphosen. (= Latein kreativ Bd. 1) Wien 2005; 3. Gerardus ALESIIUS: Odae XLV.– Wien 2005] **VII**
- Lorenz **CASPAR-BOURS**: Wenn Schüler ein Buch schreiben. Bundeswettbewerb 2005. Auf der Suche nach Aachener Chronogrammen.– [betr.: Hermann KRÜSSEL (Hg.): Chronogramme. Vergessene Kunst in Aachen.– Aachen: Einhard, 2005; es folgen einige Glückwunschadressen] **VII**
- .-.: Programm Studienfahrt mit PLL nach Rom (5.-15. Okt. 2005) .– **VII**
- Werner **SIMON**: Romfahrtgedicht (in elegischen Distichen).– [Auf der Rückfahrt der Studienfahrt des Pius-Gymnasiums nach Rom vom 5. bis 15. Okt. 2005 in Deutsch gedichtet: Wanderer, willst du nach Rom, fahr mit „Pro Lingua Latina! / Martins freundliche Art macht schon die Fahrt zum Genuss. ...] **VII**
- Nina **KRÜSMANN**: Sieben Hügel für die Ewigkeit. Eine Reise durch Rom entlang des Tibers.– **VII**
- Nina **KRÜSMANN**: Spurensuche in Lüttich. Kunst und Historisches im belgischen Grenzland.– **VII**
- Nina **KRÜSMANN**: Spurensuche in Heerlen. Römische Wurzeln im antiken Coriovallum.– [Heerlen/ NL] **VII**
- Hermann **KRÜSSEL**: Lateinische Spuren in der neuen Welt. Überraschende Einblicke in Bolivien.– **VII**
- Irmgard **KNECHTGES-OBRECHT**: Der Dom in der Sicht von J. G. J. von Asten.– [Bericht zu einem Vortrag von Hermann KRÜSSEL über von Asten am 2. Juni 2005 in der Aachener Domsingschule.] **VII**
- Horst **POMSEL**: Wo wohnte Karl der Große? Ergebnisse archäologischer Grabungen in Aachen.– **VII**

- Lorenz **CASPAR-BOURS**: Vor 350 Jahren: Aachen unter Asche. Der große Aachener Stadtbrand bringt Tod und Zerstörung.– [2. Mai 1656] **VII**
- Dieter **DETIÈGE**: Mit Neptun und Merkur durch das Aachen des Jahres 1781.– [Beschreibung des Titelbildes des vorliegenden Heftes, das ein Detail aus dem Frontispiz von Karl-Franz MEYER: Aachensche Geschichten.– Mülheim am Rhein 1781, wiedergibt.] **VII**
- Ralph **SEESING**: Der Mühe wert. Zusatzstunden in Altgriechisch.– **VII**
- Henning **BAUCH**: Krypteria. Begeisterung über lateinische Rockmusik.– **VII**
- Hermann **KRÜSSEL**: Nos haec novimus esse nihil / Wir wissen, dass alles nichts ist – eine Martialinterpretation von Hannes Demming.– **VII**
- .-.: Polyglotte Mobilität. Aachener Busse feiern 125 Jahre ASEAG.– [Zum 125. Bestehen (2005) hatte die ASEAG in vielen Sprachen „125“ auf ihre Busse schreiben lassen, darunter auch in Latein: Centum duo (sic!) (statt centum viginti quinque).] **VII**
- Hermann **KRÜSSEL**: Nicht nur für Schüler. Schätze in der Schülerbibliothek.– **VII**
- Schüler der **7C** u. **7D** und
 Bernd **SOUREN**/ Thien-Thanh **TRAN**/
 Linda **Sincke**/ Vanessa **GARIUS**/
 Tobias **WEBER**: Crucigrammata.– **VII**
- Karl August **NEUHAUSEN**: De Latinis vocibus nunc novandis. Neulateinische Wortbildungen.–
- Gerardus **ALESIIUS**/
 Hermann **KRÜSSEL**: Eine Ode auf Miroslav Klose. Gerardus Alesius dichtet im Stile des Horaz.– [Ut ales altum quae regit aethera / summoque patri fulmina sustinet // So wie der Vogel, der überm Luftraum herrscht / und sich für den höchsten Vater der Blitze hält] [Klose ist ein deutscher Fußball-Nationalspieler.] **VII**
- Hermann **KRÜSSEL**: Ein kleiner Kommentar zum Festkalender. Vorausblick auf erwähnenswerte Tage.– [Chronogramme im Sinne der Ovidschen „Fasti“] **VII**

Pro Lingua Latina, Heft 8, Aachen 2007

Das Heft umfasst 144 röm. gezählte Seiten.



Hermann KRÜSSEL :	Vorwort.– [Der Vorstand ist unverändert.]	VIII
Franz Leo BEERETZ :	Vortrag des Vorsitzenden Dr. Franz Leo Beeretz anlässlich des 10jährigen Bestehens von „Pro Lingua Latina“: Vom Anfang des Vereins und seinem Zweck, von einem Plädoyer und seinem Motto, von Gütern und Bildungsprogrammen vom Abendland.–	VIII
Nina KRÜSMANN :	Chronica 2006.–	VIII
-.-.:	Zuschriften, Pressespiegel.–	VIII
Hermann KRÜSSEL :	Chronogramme auf die Jahre 2006 und 2007.– [u.a. von Uta von DELIUS, Winfried CZAPIEWSKI, Thomas HORST, Emil	

SCHAFFNER, Heinrich EICHHORN, Heinrich HÜRFELD, Ulrike WILKEN-POTT, Ulrich POTT, Hermann Josef FRINGS, Paul Julius KOCKELMANN, Ludwig OERTEL, Hermann KRÜSSEL.] **VIII**

Nina **KRÜSMANN**: Mit dem Papst in Rom und einmal um die Welt ... Der deutsche Papst-Korrespondent Andreas Englisch im Interview mit PLL-Reporterin Nina Krüsmann.– **VIII**

KLASSE 8D/

Hermann **KRÜSSEL**: Der Ausoniusweg [I]. Aachener Schüler begleiten einen berühmten Dichter.–
Wie Aachener Schüler in Begleitung eines großen Dichters die Mosella kennen lernten.– **VIII**

Manfred **LOSSAU**: Constantin der Große. Eine epochale Ausstellung in Trier vom 2. Juni bis 4. November 2007.– **VIII**

Hermann **KRÜSSEL**: Drei Preise blieben in Aachen. Preisverleihung des 22. Wettbewerbs des Certamen Carolinum. Kirsten Thiele und Gregor Kemper qualifizieren sich für das Certamen Ciceronianum.– **VIII**

Hermann **KRÜSSEL**: Wenn Latein eine Briefmarke ziert. Die Deutsche Post erinnert an die Goldene Bulle.– **VIII**

Franz Leo **BEERETZ**: Empfehlenswerte Bücher über Rom und die Römer und römische Geschichte(n) für Kinder und Jugendliche.– [1. Hans-Rudolf NIEDERHÄUSER: Die schönsten Sagen der Römer.– München 2005; 2. Hans Wolfgang HERDES: Kastor für Kinder. Ein Einsiedler im Schatten des Götterberges.– Alf/ Mosel 2005; 3. Reinhard KELLER/ Bernd O. SCHMIDT/ Stephan HÖRMANN: Spaß mit Kunst und Kultur in Rom. Ein Reiseführer für Kinder und die ganze Familie.– 3. Aufl. München 2005] **VIII**

Hermann **Krüssel**: Bücher für Erwachsene.– [1. Die Anfänge der Gesellschaft Jesu und das erste Jesuitenkolleg in Köln.– Libelli Rhenani 17, Köln 2006; 2. Heinz-Lothar BARTH: Papa Iohannes Paulus II. sitne Sanctis sine mora ascribendus. Vel: De pontificatu Iohannis Pauli II. quid nobis sentiendum sit.– Dettelbach 2007; 3. Claudia BARTHOLD: „Grani disgressus Aquis, venturus ad Urbem Mosellae dominam. Fabio Chigis Reise nach Trier im Jahre 1650.“ In: Neulateinisches Jahrbuch 8 (2006). Hildesheim/ Zürich/ New York 2006, S. 13-105] **VIII**

Renate **KRONAUER**: Nachrufe.– **VIII**

- Peter **NOWAK**: Cicero und Ambrosius von Mailand zu Fragen der Ethik im Vergleich.– **VIII**
- Hermann **KRÜSSEL**: Die Entdeckung Amerikas im Spiegel der Kupferstichserie von Jan van der Straat (Stradanus).– **VIII**
- Roswitha **FREY**: Der Fall Waldseemüller.– [Artikel vom 29. Aug. 2005] **VIII**
- Stefan **JOSEPHS**: Die Entdeckung des Namens Amerika.– **VIII**
- Petra **GABRIEL**: Von der Wahrnehmung der Welt.– [Frau Gabriel ist die Autorin des historischen Romans „Der Kartograph“, Verlag Josef Knecht/ Herder 2006.] **VIII**
- Hermann **KRÜSSEL**: Wiege einer gebildeten Aachener Familie. Der Nonnenhof in Orsbach als Heimat der Familie Cuvelier.– [Orsbach gehört zu Aachen-Laurensberg.] **VIII**
- Jakob Lambert **CUVELIER**: Gesang zur Ehre des Aachener Heiligthums / Da es nach einer zehnjährigen Abwesenheit den 22 Junius / 1804 von Paderborn nach Aachen zurückgebracht/ und ... Aachen, gedruckt bey Th. Vliex, in Großköln-Straße Nro. 1005.– [Gottes Vorsicht sey gepriesen,/ Die uns ihre Huld bewiesen ...] [Anmerkungen von Hermann KRÜSSEL] **VIII**
- Andrea **SCHAFFRATH-HÜFFELMANN**: Drei Grazien im Aachener Dom. Das Lotharkreuz aus gemmologischer Sicht.– **VIII**
- Frank **POHLE**: Pro exornanda celebritate Aquisgranensi productus. Die Aufführung eines *Elias Thesbites Propheta* zur Aachener Heiligtumsfahrt 1629.– **VIII**
- Horst **POMSEL**: Das Luxusleben auf dem Lande. Hinter dem Limes: Villae rusticae zwischen Rhein und Maas.– [Aachen-Süsterfeld, Voerendaal (Süd-Limburg/ NL), Alt-Inden] **VIII**
- Nina **KRÜSMANN**: Auf den Spuren der Archäologen im Rheinischen Braunkohlerevier. PLL-Tagesausflug am 29. Sept. 2006.– **VIII**
- Bianca **TREFFER**: Rhetorik-Talente auf dem Weg nach Berlin.– (aus: schulministerium.nrw.de) **VIII**
- .-.: Jugend debattiert als Werkstatt der Demokratie.– [aus: Pressemitteilung der gemeinnützigen Hertie-Stiftung betr. Landeswettbewerb NRW „Jugend debattiert“ (2007); einer der Sieger: Markus Krings, Pius-Gymnasium (Aachen)] **VIII**
- Markus **KRINGS**: Einhard, Vita Karoli Magni - Karls Frömmigkeit.– [Latein / Öcher Platt] **VIII**

- Dieter **DETIÈGE**: Zu einigen lateinischen Toponymen der Stadt Aachen bis zur Mitte des 13. Jahrhunderts aufgrund der gedruckten Quellen.– **VIII**
- Herman **KRÜSSEL**: GERMANI AMANTVR. Deutschland im Weltmeisterschaftsfieber.– [Enthält eine Reihe von Chronogrammen auf die Fußball-Weltmeisterschaft 2006.] **VIII**
- Nina **KRÜSMANN**: Tagesfahrt nach Xanten am 18. März 2006.– **VIII**
- Rudolf **HENNEBÖHL**: Warum Ovid? – Ovid-Verlag – Nomen est omen!
„Warum ich meinen im letzten Jahr [2005] neu gegründeten Verlag gerade Ovid-Verlag genannt habe?“ [Der Verlag hat seinen Sitz in Bad Driburg.] **VIII**
- Gerhard **ALLESCH**/
Hermann **KRÜSSEL**: Eine Ode auf Europa. Eine Friedenssehnsucht im antiken Gewande.– [Europe sua cum fata querens daret / Cretensi lacrimas assiduas humo ... // Als Europa am Strand Kretas ihr Los beklagt' / und die Tränen vergoss in einem freien Lauf ... Die lateinische Ode von Gerhard ALLESCH, die metrische Übertragung von Hermann KRÜSSEL.] **VIII**
- Hermann **KRÜSSEL**: Erster Erfolg im niederländischen Unabhängigkeitskrieg. Was ein Chronodistichon über Hollands Geschichte verrät.– [Es handelt sich um ein Chronogramm aus dem Jahr 1572 in einer Handschrift, betreffende Seite ist abgebildet.] **VIII**
- Felix **DIEDERICHS**: Wenn Lateinkenntnisse in der Operation fehlen. Die Bedeutung von Lateinkenntnissen in der Medizin.– **VIII**
- [Hermann **KRÜSSEL**:] Fasti – Gedenktage.– [Es folgen 25 Chronogramme auf die Gedenktage bedeutender Menschen oder Ereignisse.] **VIII**
- Daniel **SOUVIGNIER**/
Kim **BALTES**/ Jennifer **FRANK**/
Jule **KWASNIOK**/ Janine **SANTOSA**/
Luisa **JANSEN**/ Dina **RABE**: Crucigrammata **VIII**

Pro Lingua Latina, Heft 9², Aachen 2008
 Das Heft umfasst 168 röm. gezählte Seiten.



Hermann **KRÜSSEL**: Chronogramm auf der Titelblatt-Innenseite für Frau Rhoda Schnur, St. Gallen.- **IX**

Hermann **KRÜSSEL**: Vorwort und Notiz des Herausgebers.- [Vorstand besteht aus: Dr. Hermann Krüssel (2. Vorsitzender), Dr. Walter Boosfeld (Schatzmeister), Martin Stangl (Schriftführer), Prof. Dr. Rudolf Stens (Beisitzer), Marina Stangl (Beisitzerin)] **IX**

Nina **KRÜSMANN**: Chronica 2007, Chronica 2007/08.- **IX**

² Der auf dem Titelblatt angekündigte Aufsatz zur Archäologie: „Aachen zur Zeit der Römer.“ erreichte die Redaktion nicht rechtzeitig.

-.-.-:	Zuschriften, Pressespiegel	IX
-.-.-:	Denkwürdige Ereignisse in kunstvollen Zeilen. PLL-Mitglied von DELIUS ist Patin des Wortes <i>Chronogramm</i> .-	IX
Uta VON DELIUS:	Chronogramme auf das Jahr 2007.-	IX
Hermann KRÜSSEL:	Antje Hellwig vale dicit.-	IX
Hermann KRÜSSEL:	Gemeinsam geht's ins ne ye I ahr 2008. Soziale und gesellschaftliche Aspekte in Chronogrammen.- [Chronogramme von Lea MOHNEN, Heinrich EICHHORN, Thomas HORST, Emil SCHAFFNER, Guus JANSSEN, Ulrike WILKEN-POTT, Ulrich POTT, Paul Julius KOCKELMANN, Heinrich HÜRFELD, Hannes DEMMING, Otto PLASSMANN, Benno ARTMANN, Bernhard GROTHUES, Hermann Josef FRINGS, Hermann KRÜSSEL]	IX
Klasse 8d (2008: 10d)/		
Hermann KRÜSSEL:	Der Ausoniusweg II. Aachener Schüler begleiten einen berühmten Dichter.- [vgl. PLL Heft 8, 2007]	IX
Decimus AUSONIUS/ Alexander GLADIS:	Vom Hunsrück zur Mosel. Decimus Ausonius, Mosella (1-30).- [lat.-dt.]	IX
Hermann KRÜSSEL:	Bücher für kleine und große Kinder ... und für junggebliebene Erwachsene.- „Asterix“ in lateinischer Übersetzung mit Text- und Bildbeispielen. Walter SAUER (Hg.): Der Euro-Struwelpeter.- [in den Sprachen: Deutsch, Englisch, Italienisch, Französisch, Portugiesisch, Finnisch, Lëtzeburgesch, Spanisch, Niederländisch, Griechisch] Verlag Edition Tintenfaß, Neckarsteinach 2007 Walter SAUER (Hg.): 20 Rotkäppchen europäisch – polyglott. Rotkäppchen feiert Europa! Verlag Edition Tintenfaß, Neckarsteinach 2007 Hermann WIEGAND / Walter SAUER: The Night before Christmas / Beata illa nox.- (dt. von Erich KÄSTNER, illustriert von Thomas NAST (1869)) Verlag Edition Tintenfaß, Neckarsteinach 2007 Hermann WIEGAND: Die Häschenschule (1924) / Lepusculorum schola.- (mit Text- und Bildauszügen) Verlag Edition Tintenfaß, Neckarsteinach 2007 Ankündigung einer Neuauflage von: Der Struwelpeter / Petrus puer hirritus.- (mit Text- und Bildauszügen) (lat. von Eduard Bornemann), Olms-Verlag, Hildesheim	

- Fidelis RÄDLE: De conditione bestiali vel humana / Von Tieren und Menschen.- Sigmaringen: Thorbecke 1993 (Beispiel: De huius aetatis gladiatoribus sive de pedifollio / Gladiatoren heute (Fußball)) **IX**
- Eingestreu sind:
[Malte HERWIG:] Leseempfehlung aus „Der Spiegel“ Nr. 41 / 2007 zu Harry MOUNT: Latin Lover. Latein lieben lernen! München: Heyne 2007 **IX**
- [Robert ESSER:] Auszug aus einem Artikel der „Aachener Zeitung“ vom 16. Febr. 2008 über Frau Renate Kronauer, ehem. Vorsitzende des Vereins „Pro Lingua Latina“. **IX**
- Markus RUEBEN: Quomodo Harrius Potter lingua Latina usus sit. Wenn Zauberlehrlinge lateinisch sprechen.- [mit Abb. englischer Briefmarken mit Motiv aus Harry Potter] [Folgt ein mehrteiliges Vocabularium „Namen“, „Zaubersprüche“, „Besondere Fähigkeiten“, „Sonstige Begriffe“ (Kunstworte / deutsche Erklärung / lateinische Herleitung)] **IX**
- : Neues von der Homepage.- [Hinweis darauf, dass ein Register mit Suchfunktion der Bände PLL 1-8 einschl. in die Homepage eingestellt wurde.] **IX**
- Hannah BLASIUS: Warum heißt der Salat „Salat“? Blumen- und Pflanzensprache Latein.- [Hinweis auf Peter Joseph Lenné.] **IX**
- Hermann KRÜSSEL: Überraschungen in der Pflanzenklassifizierung.- **IX**
- Hermann KRÜSSEL: Ein hilfreiches Pferd in jeder Beziehung.- [Pegasus; Pegasus-Stiftung] **IX**
- Gregor KEMPER: Meine Teilnahme am Certamen Ciceronianum.- [Mai 2006 in Arpino/ I.] **IX**
- Gregor KEMPER/ Endrunden-Teilnehmer des Certamen Carolinum 2006 Der Feuerwehrmann in Antike und Gegenwart. Ein nicht ganz ernst gemeintes Colloquium.- **IX**
- Dorothee BOOSFELD: Die Darstellung des Sokrates in der Literatur und Portraitkunst der Griechen.- [gekürzte Facharbeit] **IX**
- Hermann KRÜSSEL: Aachener Abschied von den Eburonen. Münzen erzählen über Aachens (vor)römische Geschichte. Experten bringen Licht ins (vor)römische Aachen.- [betr. Vortrag Johannes HEINRICHS: Eburonen, Sugambren, Sunuker. Der Raum Aachen in vorrömischer Zeit.-, gehalten für die Arbeitsgruppe „Römisches

- Aachen“ an der Rheinisch-Westfälischen Technischen Hochschule, Aachen (26. Okt. 2007). (Leitung: Univ.-Prof. Dr. Raban v. Haehling)] **IX**
- Horst **POMSEL**: Im Spiegel der Kataloge. Epochen, die das Schicksal des Rheinlandes bestimmten – Ausstellungen, Handbücher, Vortragsreihen und Forschungsprojekte.- **IX**
- Hermann **Krüssel**: Der deutsche Horaz. Conrad Celtis zum 500. Todestag.- [u.a. zum Jahrestag am 4. Febr. 1508: Ille Conrad Celtis / Novvs Horatiys // Berühmt ist Conrad Celtis, / ein neuer Horaz (H.K.); zur Stadt Aachen: Fumat aquis calidis Granno urbs ab Apolline dicta / dampfend von heißen Wassern, benannt nach Grannus Apollo (Celtis)] **IX**
- Christian **LINDER**: Der kaiserlich gekrönte Dichter. Vor 500 Jahren starb der Humanist Konrad Celtis.- **IX**
- Marguerit **JACQUEMIN**: Der Weihstein des Apollo im Aachen–Burtscheider Schwertbad.- **IX**
- Walter **BOOSFELD**: Dachziegel auf Aachener Haus aus römischen Tongruben. Überraschende Erkenntnis nach einem Dachschaden.- [Falzziegelfabrik Ludowici in Jockgrim/ Pfalz] **IX**
- Matthias **BORNER**: Die Grenzen Roms. UNESCO-Weltkulturerbe Limes auf deutscher Briefmarke.- [Abb. verschiedener Briefmarken] **IX**
- Hermann **KRÜSSEL**: Der Limes als Briefmarke. Entwürfe zum Weltkulturerbe der UNESCO.- [versch. Abb.] **IX**
- Hermann **KRÜSSEL**: Ein künftiger Papst reist von Aachen nach Trier. Chigi: Fünf Tage auf Krönungs- und Römerstraße durch die Eifel.- [Abb. Fabio Chigi; es folgt: Fabio CHIGI: Iter Aquisgrano Treviros, an. 1650. D. Athanasio Rodulfio, qui auctori comes fuerat itineris et scriptionis. / Die Reise von Aachen nach Trier, im Jahre 1650. gewidmet dem Herrn Athanasio Ridolfi, der dem Verfasser auf der Reise und bei der Abfassung ein Gefährte war. (Übersetzung: Hermann KRÜSSEL)] **IX**
- Dieter **DETIÈGE**: Herr Kardinal Fabio Chigi macht eine Reise.- [von Aachen nach Trier im Jahre 1650] **IX**
- Nina **KRÜSMANN**: Auf den Spuren von Konstantin dem Großen. PLL-Tagesausflug nach Trier am 15. September 2007.- **IX**
- Raimund **HONECKER**: Salve, Constantine! Die Fahrt von PLL nach Trier zur Konstantin-Ausstellung.- [Es folgt Zeitungsartikel „Nachbau des

- Weinschiffs von Neumagen“ aus dem „Kölner Stadt-Anzeiger vom 3. u. 4. Okt. 2007.] **IX**
- Thomas **WURM**: Der Aachener Landgraben und seine Türme.- **IX**
- Hermann **KRÜSSEL**: Eine glückliche Verbindung des deutschen und lateinischen Herzens. Ein Aachener macht Furore in Rom. *Quis fuit?* ... Als *Historia* und *Ars* Aachen verließen.- [i.e. Alfred (von) Reumont] **IX**
- Karl August **NEUHAUSEN**: Brevis et gestarum memoria rerum et suasio gerendarum. Die tatsächliche lateinische Taufurkunde Amerikas und ein neuer lateinischer Paukenschlag aus Rom.- [Hier u.a. auch ein fehlerhafter deutsch-lateinischer Zeitungsartikel aus der „Kölner Zeitung“ vom 7. Juli 2007 mit der korrekten (und eleganten Neu-) Übersetzung von Dr. Neuhausen.] **IX**
- Hermann **KRÜSSEL**: Wenn Liebeswerben kein Gehör findet. (K)ein Abschied von der Liebe bei Horaz.- [3. Buch, Ode 26, in Latein, Deutsch und Öcher Platt (Übertragung von Markus KRINGS)] **IX**
- Hermann **KRÜSSEL**: Was ist eine Illumination des Rathauses? Erfolgreiche Pius-Schüler beim Bundeswettbewerb.- [Betr. eine Schrift des Aachener Stadtbaumeisters Johann Josef Couven (1701-1763) *Floreat Franciscus Imperator Romanorum* von 1745, die die Schüler Katharina DEBYE, René DÜRINGER, Alexander GLADIS, Christina GREVEN, Simon KLEUTERS, Markus KRINGS u. Philip SCHNUCH für den Bundeswettbewerb Latein bearbeiteten.] **IX**
- Daniel **SOUVIGNIER**: Latein in der Raumfahrt.- **IX**
- Florian **STAUDACHER**: Rapsong auf Pyramus und Thisbe. Kreativer Lateinunterricht in der Ovid-Lektüre.- [Deutscher Rap nach der Ovidschen Ode.] **IX**
- Gerardus **ALESIIUS**: Ad Americanos post ruinam turrium geminarum. Exhortatio ad moderationem metro Sapphico. 11. 9. 2001.- [An die Amerikaner nach dem Sturz der Zwillingstürme. Aufforderung zur Bedachtsamkeit in Sapphischen Strophen.-] [Turrium moles ruit alta perque / aethera immensum volat atra nubes / territans caelum gemina ruina / flammivomenti // Türme hohe Last stürzt hernieder, und die / düstre Wolke fliegt durch den großen Luftraum, / und gleich doppelt schreckt flammenspeiend gar der / Sturz noch den Himmel. (Übertragung ins Deutsche: Hermann KRÜSSEL)] **IX**
- Publius **VERGILIUS** Maro: Nulla salus bello, pacem te poscimus omnes. Ein Friedensappell in der Aeneis.- [Aen. 11, 360-370: Quid miseros totiens in

aperta pericula cives / Was setzt du arme Bürger so oft aus den
offnen Gefahren (Übertragung von Hermann KRÜSSEL)]
IX

Hermann KRÜSSEL: Der erste bemannte Flug zum Mond und eine lateinische Ode
begleitet Apollo 8.- [Betr. eine Ode in alkäischen Strophen
(1968) des Guiseppe Morabito (1900-1997), die im Certamen
Hoeufftianum *magna laude ornatum* und 1969 in Amsterdam
veröffentlicht wurde.] [Es folgt diese Ode: Humana mens, nunc
sume superbiam. / Caeli remoti sidera, quae levi // O
Menschengeist, jetzt greif nach dem stolzen Ziel / Des fernen
Himmels Sterne, die flackern in / (Übertragung von Hermann
KRÜSSEL)] **IX**

Nina KRÜSMANN: Auf Spurensuche in Anderlecht und Brüssel. PLL-Tagesausflug
am 17. März 2007.- **IX**

PLINIUS/ Die Begeisterung der Fans – nichts Neues! Kritik an den
Zirkusspielen.- [Plin. Epist. 9,6] **IX**

Peter WACKERS: Wenn Plinius auf dem Tivoli gewesen wäre. Eine etwas freie
Übersetzung eines Pliniusbriefes.- [„Tivoli“ heißt das
Fußballstadion der „Alemannia Aachen“ nach einem ehemals
dort befindlichen Landgut. Beistehend ist ein Zeitungsausschnitt
aus den Aachener Nachrichten zu PLL 8] **IX**

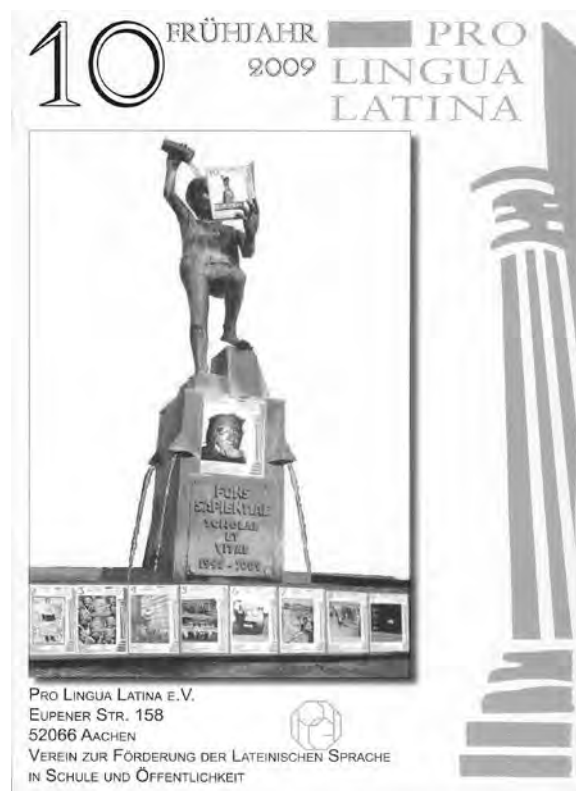
Robin BREUER/
Jason FRAKIEWICZ/
Armin RACHWALIK: Die Alemannia in den letzten Jahren. Ein Rückblick in der
Fußballersprache.- [Aus dem Lateinischen stammende Wörter
sind *kursiv* gesetzt.] **IX**

Hermann KRÜSSEL: Per aspera ad astra.- [Betr. lat. Sprichwörter im Deutschen und
eben das *per aspera* auf einer amerikanischen Zigarettenmarke
und auf dem Großen Siegel von Kansas.] **IX**

Hermann KRÜSSEL: Latein in der Diskussion.- [Zeitungsartikel verschiedener
Provenienz zum Thema Latein.] **IX**

Hermann KRÜSSEL: (Fasti). Chronogramme zu verschiedenen Gedenktagen 2007
und 2008.- [Betr. Aachen: 19. Jan. 2008 (Gloria v. Thurn u.
Taxis), 25. Jan. 2008 (Misereor), 5. April 2008 (Herbert v.
Karajan), 1. Mai 2008 (Karlspreis: Angela Merkel), 2009
(Zeitungsmuseum Aachen: älteste erhaltene Zeitung)]
IX

Pro Lingua Latina, Heft 10, Aachen 2009
Das Heft umfasst 216 röm. gezählte Seiten.



Hermann **KRÜSSEL**:

Chronogramm zum Geburtstag für Frau Roda Schnur, St. Gallen.

- Hermann **KRÜSSEL**: Vorwort; darin ein Distichon und zwei Chronogramme von Gerhard Allesch („Alesius“), Wien, zur Jubiläumsausgabe (Bd. 10) [Der Vorstand besteht aus Frau M. Stangl u. den Herren Dr. W. Boosfeld (Schatzmeister), D. Detiège M.A., Dr. H. Krüssel (1. Vorsitzender), stud. phil. M. Stangl (Schriftführer), Prof. Dr. R. Stens (2. Vorsitzender).]
X
- : Impressum und Inhaltsangabe X
- : Chronik 2008
X
- : Zuschriften
X
- Hermann **KRÜSSEL**: Nachruf auf verstorbene Vereinsmitglieder.- [Norbert Thiel †15. Juli 2008; hier lat. Gedicht auf den Verstorbenen von Elissa RADTKE, Übertragung Hermann KRÜSSEL]
X
- Hermann **KRÜSSEL**: AVARITIA INEXPLEBILIS oder NEGLEGENTES OFFICIA. Ein Krisenjahr im Spiegel der Chronogramme.- [Chronogramme von Gerhard ALLESCH, Uta DELIUS, Hannes DEMMING, Heinrich EICHHORN, Hermann Josef FRINGS, Bernard GROETHUES, Thomas HORST, Heinrich HÜRFELD, Augustinus JANSSEN, Paul J. KOCKELMANN, Hermann KRÜSSEL, Otto PLASSMANN, Ulrich POTT u. Ulrike WILKEN-POTT, Tobias RÖBLER, Emil SCHAFFNER]
X
- Hermann **KRÜSSEL**: Lesenswertes für Lehrer und Heimatfreunde.- [Achim JAEGER, Franz SCHROTT: Das Stiftische Gymnasium in Düren. Eine Traditionsschule im 21. Jahrhundert. Neue Beiträge zu Geschichte und Gegenwart unserer Schule.- Düren 2008; Helfried GSCHWANDNER (Hg.): Latein Lektüre aktiv: 2006: Peter GLATZ: Res politica – Politik und Gesellschaft.- 2007: Franz-Josef GROBAUER, Lukas SAINTZER, Wilhelmine WIDHALM-KUPFERSCHMIDT: Patrimonium Latinitatis – Die Rezeption des Lateinischen in Sprache und Literatur.-; Matthias RAIDT, Christoph HAUBNER: Drei Legionen für Rom. Ein Abenteuer um die Varusschlacht.- Mainz 2008; Josef ELS: Kleine Eifeler Schulgeschichte. Die Entwicklung des Schulwesens in der Eifel vom Mittelalter bis zum 19. Jahrhundert.- (Beiträge zur Geschichte des Monschauer Landes, Heft 6) Monschau / Aachen: Einhard 2002;

- James HILTON: Chronograms Collected.- Bd. 3. Kessinger Publishing's Lagacy Reprints;
Walter SAUER (Hg.): Heinrich Hoffmann: Der polyglotte Struwelpeter.- Neckarsteinach: Edition Tintenfaß, 2008 X
- Lars NEGER: Michael KUHN: Marcus – Soldat Roms.- Bd. 1, Aachen: Ammianus 2008 [Besprechung] X
- Horst POMSEL: Auf den Spuren dramatischer Ereignisse. Bandkeramik zwischen „Gewaltszenarien und Sinnkrise“ – Rheinische Archäologen versuchen ein Rätsel mitteleuropäischer Vorgeschichte zu lösen. X
- Hermann KRÜSSEL: Spectacula Romana. Dörfer entdecken römische Straßen wieder.- [Meckel b. Trier; Rimbürg b. Übach-Palenberg bzw. Landgraf / NL] X
- Hermann KRÜSSEL: Vorsicht vor pfeilschnellen Skorpionen. Eine römische Armbrust im Einsatz.- [Vitruv, X, 10, 2] X
- Hermann KRÜSSEL: Eine Stätte der vergebenen Chancen. Das römische Maastricht und seine Steindenkmäler.- [Besprechung eines Vortrags in der RWTH Aachen University von Dr. Titus A.S.M. PANHUYSEN: Das römische Maastricht und seine Steindenkmäler.- am 31. Okt. 2008] X
- : Abiturienten, aufgepasst! [Zeitungsausschnitt aus der Westfälischen Rundschau / Westdeutsche Allgemeine Zeitung, Ausgabe Lünen, vom 18. Febr. 2009 zu einem lateinischen Übungsbuch zum Zentralabitur von Marie-Luise BOTHE und Dr. Matthias LAARMANN.] X
- Hermann KRÜSSEL: Einmaliger Schatzfund in den Niederlanden. Goldmünzen und Regenbogenschüsselchen in Maastricht gefunden.- X
- : Zeitungsartikel der Aachener Zeitung vom 23. August 2008 [Fußballsportler Erik Meijer und Aachener Nachrichten (o.D.), Kolumne „Willi Wichtig“] X
- Maya SCHRÖDL: Ein Gruß aus dem Elysium.- [Poblicius – Denkmal, Köln; Ausgrabungsbericht; Totenkult der Römer] X
- Marco SCHNEIDER: 9000 Tage den Studenten zur Seite gestanden.- [Zeitungsartikel des Donaukurier vom 28. März 2009 zur Verabschiedung von Prof. Dr. Hans Jürgen Tschiedel aus der Katholischen

	Universität X	Eichstätt.]
Caroline HASSE , Lara SOBOLEWSKI :	Nicht nur für Betrunkene interessant ... Das Dionysosmosaik im Römisch-Germanischen Museum in Köln.-	X
Claus-Peter MEYER :	Die archäologischen Ausgrabungen und die Münzfunde von Kalkriese im Osnabrücker Land.-	X
Markus KRINGS :	Vom Umgang mit Schicksalsschlägen. Plinius, epistula 5,16 – Eine Interpretation. Ein Beitrag zum Certamen Carolinum 2008.- [Abb. Brief lat.-dt.][Im Anschluss: Hermann KRÜSSEL : Ein Wort der Redaktion.]	X
Hans Jürgen TSCHIEDEL :	Sic transit gloria mundi – Ovid in Eichstätt. Zur bildnerischen Rezeption antiker Mythendichtung.- [Betr. den Bildschmuck in Treppenhaus u. Spiegelsaal der Eichstätter Residenz, 1768/69.]	X
Raimund HONECKER :	Der Schatzfund von Weißenburg.-	X
Jürgen HAUSEN :	Fossa Carolina. Der Kanalbau Karls des Großen bei Weißenburg in Bayern.-	X
Waldemar SCHUPP :	Numismatische Chronogrammatik.- [Teil 1]	X
Dieter DETIÈGE :	Nuntius Fabio Chigi reist 1650 von Trier zurück nach Aachen.- [vgl. PLL Heft 9, S. LXXXVIII – C]	X
Fabio CHIGI :	Iter Treviris Aquisgranum, ann. 1650 / Die Reise von Trier nach Aachen im Jahre 1650	X
Hermann KRÜSSEL :	Die Rückfahrt von Nuntius Chigi. Über Mosel, Rhein und Krönungsstraße nach Aachen.- [vgl. PLL Heft 9, S. LXXVIII – LXXXVII]	X
Hermann KRÜSSEL :	Dank für Herbstferien. Ein lateinisches Gedicht des zwölfjährigen Friedrich Schiller.- [Carmen, quo viro plurimum reverendo atque doctissimo M. Zillingio, Coetus sanctioris, qui Ludovicopoli Christo colligitur, Decano dignissimo atque meritissimo Patrono suo longe omnium suspiciendo; Pro venia feriarum autumnalium benignissime concessa gratias agere Et benevolentiae ejus commendare sese voluit Ludovicopoli d. 28. Septbris MDCCLXXI. Tanti Viri observantissimus cultor, Joannes Christophorus Fridericus Schiller. // O mihi post ullos nunquam venerande Decane, / Audi hilari grates nunc quoque fronte meas, /... – O Dekan, den ich wie keinen sonst noch	

- verehre, / höre mit heiterer Stirn nun einen Dank noch von mir,/...]
- X**
- Hermann **KRÜSSEL**: Campana Bilinguis. Schillers Lied von der Glocke in lateinischer Fassung.- [Hinweis auf Gottfried Günther RÖLLER, Leonz FÜGLISTALLER, Jakob Benjamin NIETHAMMER, Johann Dominicus FUSS, K. G. QUASSNIGK, G. von DIEPENBROICK-GRÜTER]
- X**
- KLASSE 6C** des Pius-Gymnasiums
- Aachen: Lateinisches Kreuzworträtsel.-
- X**
- Ralf **Hillemacher**: Goethe und Italien.-
- X**
- Hermann **KRÜSSEL**: Marc Antoine Berdolet im Fokus der Musen. Lateinische Inschriften und Gedichte begleiten Aachens ersten Bischof.- [Hinweis auf Wollrad SCHOLL, Johann Joseph VON ASTEN, Johann Peter Joseph BEISSEL, Ferdinand Franz WALLRAF]
- X**
- Hermann **KRÜSSEL**: Berdolet fördert Napoleonkult im Aachener Dom. Eine Grabinschrift für das ehemalige Grab Karls des Großen.- [betr. die Grabplatte, die früher im Zentrum des Oktogons lag („Carolo Magno“)]
- X**
- Hermann **KRÜSSEL**: Mutter der immerwährenden Hilfe. Die Geschichte eines Marienbildes in der Horbacher Kirche.- [Aachen-Horbach]
- X**
- Dieter **DETIÈGE**: Auf den Spuren der Humanisten. Die belgische Universitätsstadt Löwen.-
- X**
- Niklas **FRITZ**: Anspruchsvoll, aber faszinierend. Drei Semester Altgriechisch-Studium sind harte Arbeit – doch man hat es mit einer sehr schönen Sprache zu tun.-
- X**
- Hermann **KRÜSSEL**: Die Rückkehr der Quadriga. Der Jubel der Berliner nach dem Sieg über Napoleon.- [Es schließt sich an: Franz Heinrich BISPINK: Dea Victoria in Porta Brandenburgensi Berolini Friderico Guilielmo III. quum redux Parisiis, sua cum Cohorte Praetoria dictam ante portam subsisteret, Regiminis, Senatus et Populi salutem gratesque excepturus. (die 7^{ma} Aug. 1814). [Übertragung: Hermann KRÜSSEL]
- X**
- Hermann **KRÜSSEL**: Ein gesunder Geist in einem gesunden Körper. Ein Rückblick auf erfolgreiche Olympioniken.- [XXIX. Olympiade der Neuzeit, Peking 2008] [Es folgt eine Presseinformation der

japanischen Firma ASICS = Anima sana in corpore sano]
X

Hermann **KRÜSSEL**: GERMANI PAENE EVROPAE MAGISTRI -
Fußballeuropameisterschaft aus chronogrammatischer Sicht.- **X**

Christian **RAU**: Die Europameisterschaft in Bildern. [Fußball-
Europameisterschaft mit lat. Anm.] **X**

Hermann **KRÜSSEL**: Veni, vidi, bibi. Latein auf Bieretiketten bringt schulischen
Erfolg. [Bundeswettbewerb Fremdsprachen 2008,
Gruppenwettbewerb Latein, Klasse 10d des Pius-Gymnasiums
Aachen: 2. Preis][Hinweis auf diesbezüglichen Zeitungsartikel
aus Aachen] **X**

Philipp **BRUSE**: Prometheus und der Riesenfenchel. **X**

Hermann **KRÜSSEL**: Ticken in britischen Gemeinden die Uhren bald anders?
Britische Gemeinden verbieten Lateinisches.-
X

Nina **KRÜSMANN**: Geheimnis einer Insel. Römische Spuren auf Mallorca.- **X**

Karl August **NEUHAUSEN**: Die ideale Mischung von *prodesse* und *delectare*: Ein Leitsatz
der antiken Poetik als Grundlage eines Chronogramms zu einem
neuen großen Werk der Neulateinischen Philologie.- [Betr.
Convivium Neolatinum Classicorum, Universität Bonn, Februar
2009, Leitung Prof. Dr. Walther Ludwig] **X**

Andreas **Thieme**: Julius Caesars gallische Kriege lassen grüßen. Wer als Schüler
kein Latinum erworben hat, muss im Studium oft ranklotzen.
Neue Regeln ändern nichts.- [= dpa-Meldung in „Aachener
Nachrichten“ vom 5. März 2009] **X**

Hermann **KRÜSSEL**: [Anm. zu einer Reklame der italienischen Kaffeerösterei
Lavazza mit Abb. der Lupa romana u. einer ähnlichen
Darstellung beim Kölner Rosenmontagszug 2009.-]
X

Uta **DELIUS**: Chronogramme [zur amerikanischen Besatzung im Irak, 2008]
X

Hermann **KRÜSSEL**: (Fasti) Vorausblick auf erwähnenswerte Tage.- [Betr.: Karl
Niederau; Ovids Exilanstritt; Beutekunst u. Völkerverständigung
(Aachen – Ukraine); Barack Obama wird Präsident; Neues
Hospital in Sittard / NL; Anselm von Canterbury; Hugo
Grotius: Mare liberum; Varusschlacht; Erasmus: Lob der
Torheit / Laus stultitiae; Apostel Paulus; Felix Mendelssohn-
Bartholdy; Wider den tierischen Ernst 2009: Mario Adorf;
Codex Sinaiticus; Ludger v. Münster; Felix Genn; Bernhard

Grzimek; Andrea Riccardi; 1. Chorbiennale in Aachen;
Mondlandung Apollo 11; Marc Antoine Berdolet;
Oberbürgermeisterwahl in NRW; Berliner Mauer; Aachener
Karnevalsverein (AKV); Galileo Galilei; Andreas Hofer; Robert
Schumann; Robert Falcon Scott]

X

Pro Lingua Latina, Heft 11, Aachen 2010
Das Heft umfasst 240 röm. gezählte Seiten.



Hermann **KRÜSSEL**: Chronogramm auf die Großherzigkeit der Frau Roda Schnur, St. Gallen.- **XI**

Hermann **KRÜSSEL**: Vorwort [Der Vorstand besteht aus Frau Marina Stangl u. den Herren Dr. Walter Boosfeld (Schatzmeister), Dieter Detiège M.A., Dr. Hermann Krüssel (1. Vorsitzender), stud. phil. Martin Stangl (Schriftführer), Prof. Dr. Rudolf Stens (2. Vorsitzender).]
XI

-.-.-.-.:	Nota Editoris	XI
-.-.-.-.:	Impressum	Inhaltsangabe
XI	und	
-.-.-.-.:	Chronik 2009	XI
-.-.-.-.:	Zuschriften	XI

Hans Werner **FRÖHLICH** /
Renate **KRONAUER**:

Nachrufe auf die verstorbenen Vereinsmitglieder.- [Hermann Josef FRINGS †12. Juli 2009 (mit Chronogramm des †)] [H. KRÜSSEL]; Ulrich Clemens HEIDBRINK †1. Sept. 2009 [H. Krüssel]; Eva Brües [Artikel von Hans Werner FRÖHLICH im Mangfallboden (Münchener Merkur) in Bad Aibling]; Maria Helene Breuer geb. Heusch [Renate KRONAUER] Folgt: Tobias RÖBLER: Epitaph mit Chronogramm-Akrostichon
XI

Hermann **KRÜSSEL**:

Errare hVManVM est. Chronogramme auf das Jahr 2010.- [Chronogramme von Julius KOCKELMANN, Heinrich HÜRFELD, Ulrike WILKEN POTT, Ulrich POTT, Otto PLASSMANN, Bernhard GROTHUES, Emil SCHAFFNER, Hannes DEMMING, Thomas HORST, Hermann KRÜSSEL, Heinrich EICHHORN, Tobias RÖBLER, Herbert DOUTEIL, Guus JANSSEN]
XI

Hermann **KRÜSSEL**:

Rezensionen [Michael KUHN: Marcus, Tribun Roms.- Aachen: Ammianus, 2009; Jesús Hernández LOBATO: Livius in Karikaturen.- Hochheim: Nick, 2008; Kat. 2000 Jahre Varusschlacht, 3 Bde., Stuttgart: Theiss, 2009; Dacw fo yr Ianto Bler, Druan ei olwg, mor afler ... (Struwelpeter in Walisisch), Neckarsteinach: Tintenfass, 2009]
XI

Finn **FELHÖLTER** /
Timo **VOSENKAUL**:

Der Caeliusstein. 15000 Zinnlegionäre unterwegs in Bonn.- **XI**

Christina **ELLING**:

Sensationelle Funde – Von der Antike bis heute.- [Pliniusbrief an Trajan, römische Ausgrabungen in Aachen; folgt Hermann Krüssel: Römische Thermenanlage in Aachen 2001] **XI**

ANONYMUS:

Mit Catull auf den Spuren der Dekadenz. Der abgeschlossene Kurzroman im „Prisma“.- [Artikel aus „Prisma“, Wochenbeilage in den Aachener Zeitungen (und anderswo) vom 2. Okt. 2009.] **XI**

Hermann **KRÜSSEL**:

„Urbs Aquensis, urbs regalis...“ – Philologische Betrachtungen zur Karlssequenz.- [Originaltext von Neu-Übersetzung von H.K.] **XI**

Hermann **KRÜSSEL**:

Urbs Bonnensis, urbs Rhenalis. Eine Bonner Stadtpatronatshymne von Hermann Josef Frings.- [Hymnus auf Bonn 1989 in Anlehnung an die Aachener Karlshymne.] **XI**

Christian **RAU** /
Hermann **KRÜSSEL**:

Ovids Metamorphosen. Ovid kreativ – ein Projekt der Grundkurse Latein [Klasse] 11.- **XI**

Schüler der **Klasse 10d**:

Daphne und Apollo. **XI**

- .-.-.-: Ein Schachensemble aus dem 11. Jahrhundert.- [16 Schachfiguren in der Nationalbibliothek zu Paris] **XI**
- Hermann **KRÜSSEL**: Wenn Götter Schach spielen. Wie der Turm aufs Schachbrett kam. Vor 500 Jahren schrieb Vida ein Gedicht über das Schachspiel.- [Chronogramm, Text, Übertragung] **XI**
- Tobias **RÖBLER**: Zur Spielbarkeit des Ludus Scacchia. Widerlegung der Partie-Rekonstruktion von Gleib und Paulsen.- [hier u.a. Hinweis auf Aleksander WAGNER, Szachista] **XI**
- Tobias **RÖBLER**: Rösselsprung in einem semimagischen Quadrat mit Chronogramm.- **XI**
- Hermann **KRÜSSEL**: Laus Astronomiae – Ein Lob auf die Astronomie. Eine Goldmedaille auf eine lateinische Ode in Cambridge.- [Samuel Butler] **XI**
- Gregor **KEMPER**: Lob der Sternenkunde.- [dt. Erstübersetzung der Butlerschen Ode] **XI**
- Samuel **BUTLER**: Laus Astronomiae – Lob auf die Sternenkunde.- [Übertragung: Hermann KRÜSSEL] **XI**
- Bernhard **PFEIFFER**: Excita potentiam tuam! Die klassische Römische Oration im Lateinunterricht.- **XI**
- Hermann **KRÜSSEL**: Der Gottesmutter geweiht. Das Programm auf der Fassade der Meppener Gymnasialkirche.- **XI**
- Hermann **KRÜSSEL**: ... so traf es seinen Beutel. Ein Tanz zur Fastnacht des Jahres 1798 in Aachen.- [Johann Gerhard Joseph von ASTEN; in Anm. Zeile 22: Heinrich BREWER: Descriptio Synodi Aquisgranensis, 1688, zzgl. 2 Chronogramme im Werkmeistergericht im Aachener Rathaus] **XI**
- Hermann **KRÜSSEL**/
Christian **RAU**: Griechisch, Latein – Karnevalssitzung am Fettdonnerstag [2009] im Pius[-Gymnasium].- **XI**
- Hermann **KRÜSSEL**: Als der Poet noch zum Elferrat gehörte. Zur Kulturgeschichte des Karnevals.- [folgen: Johann Gerhard Joseph von ASTEN Gesellschaftlicher Rundgesang beym Wein; Bierlied, beide o.J.] **XI**
- Dieter **DETIÈGE**: Attende homo, quia pulvis es et in pulverem reverteris. Die Aachener Begräbnisstätten bis zum 19. Jahrhundert.- **XI**
- Marc Andor **HIMMEL**: Ovids Metamorphosen als Stuck-Motive. Göttliche Liebesabenteuer in einem Aachener Verbindungshaus.-

- [Stucchi von Pietro Nicola Gagini (1747-1812) im Haus Ludwigsalle 101, Aachen; Auflistung weiterer Arbeiten des Künstlers zwischen Aachen und Maastricht] **XI**
- Rudolf **HENNEBÖHL**: Liebe, Leid und Leidenschaft in Ovids Metamorphosen. Ovidmotive im Haus der Franconia [zu Aachen].- **XI**
- Nicolas **BECKER**: Gedanken zu Nikolaus.- **XI**
- KLASSE 9D**: Die Legenden um Nikolaus. Schüler übersetzen die Nikolauslegenden der Legenda aurea.- [Test der Legenda und Übersetzung] **XI**
- Maximilian **SCHIRP-SCHOENEN** (Klasse 8d): Das Geheimnis hinter dem Mützenicher Helm.- [Angeblich römischer Helm im Wappen des Eifelortes Mützenich stammt aus dem 16. Jhd. und ist spanisch.] **XI**
- Hermann **KRÜSSEL**: VhrMann MagnVs. Ein Rückblick auf die Olympischen Spiele in Vancouver.- [Chronogramme] **XI**
- Waldemar **SCHUPP**: Numismatische Chronogrammatik, altera pars: 1700-1750.- [darunter Nr. 83 Aachener Münze 1711, Nr. 140, 142, 143 und 144 Medaillen auf den Aachener Frieden 1748] **XI**
- Manfred **LOSSAU**: Um Gottes Willen – Und dennoch ehrten sie den Thesaurus.- [Thesaurus Linguae Latinae (TLL); Verlag B. G. Teubner, Leipzig] **XI**
- Ezra **ROSENCRANTZ**: Per aspera ad astra, oder wie es wirklich war – ein Rückblick auf den Bundesfremdsprachenwettbewerb Latein.- **XI**
- Thurid **GATZEN**: Per aspera ad astra – Der Stolz der Lehrer. [Betr. den ausgezeichneten Schüler des vorstehenden Artikels.] **XI**
- Alexandra **HARF**: Die Igeler Säule.- **XI**
- David **LENNARTZ**: Weltpremiere in der Aachener Fußgängerzone. Chronogramme aus dem Stegreif.- **XI**
- Barbara **SOLIMAN**: Eine Erfindung mit gewaltigen Wirkungen. Zu Gast im Gutenbergmuseum in Mainz.- [Reisebericht] **XI**

- Claudia **BERTRAM**: Einblicke in die Aachener Stadtgeschichte. Ein Besuch auf der Burg Frankenberg. [Bericht einer Besichtigung des Aachener Stadtmuseums] **XI**
- Lukas **Boosfeld**: Die Römische Artillerie.- **XI**
- Uta von **DELIUS**: Deutsche Chronogramme. Aus dem Schatzkästlein der Frau U.v.D.- **XI**
- Hermann **KRÜSSEL**: Rück- und Vorausblick auf erwähnenswerte Tage.- [Chronogramme auf bestimmte Tage 2009 und 2010: Einsturz des Kölner Stadtarchivs; Arthur C. DOYLE; Abraham a SANCTA CLARA; Josef NEUENHOFER; Dr. Karl August NEUHAUSEN; Samuel BECKETT; Dr. Heiner GEIBLER; Philipp MELANCHTHON; Donald TUSK; Paul Julius KOCKELMANN; Robert SCHUMANN; Mutter TERESA; Benedictus Gotthelf TEUBNER; Konrad DUDEN; Franz LISZT; SCOTT und AMUNDSEN] **XI**
- .-.-.: Das Rad der Fortuna dreht sich weiter. Orffs Carmina Burana in Eupen und Aachen.- [Vorankündigung] **XI**
- .-.-.: Gratias agimus & Prospectus 2011.- **XI**

Pro Lingua Latina, Heft 12, Aachen 2011
Das Heft umfasst 224 röm. gezählte Seiten.



Hermann KRÜSSEL:	Vorwort; darin ein Panegyricus (Laudatio) auf Frau Roda Schnur, St. Gallen, von Hermann Krüssel und ein Chronogramm von Gerhard Allesch, Wien	XII
-.-.-.-:	Impressum [Der Vorstand besteht aus Frau M. Stangl u. den Herren Dr. W. Boosfeld (Schatzmeister), D. Detiège M.A. (2.Vorsitzender), Dr. H. Krüssel (1. Vorsitzender), stud. phil. M. Stangl (Schriftführer), Prof. Dr. R. Stens]	XII
-.-.-.-:	Inhaltsangabe	XII
-.-.-.-:	Chronica 2010	XII
-.-.-.-:	Zuschriften	XII

- Hermann **KRÜSSEL**: Chronogramme auf das Jahr 2011.- [Chronogramme von Ulrich **POTT** und Ulrike **WILKEN-POTT**; Heinrich **HÜRFELD**; Otto und Christa **PLASSMANN**; Tobias **RÖBLER**; Winfried **CZAPIEWSKI**; Heinrich **EICHHORN**; Julius P. **KOCKELMANN**; Hermann **KRÜSSEL**; Josef **KEPLER**; Anna **KEMPER** und Gregor **KEMPER**; A.M.P.P. Janssen; Bernard und Henny **GROTHUES-GIELEN**; Hannes **DEMMING**; Herbert **DOUTEIL**]
XII
- Hermann **KRÜSSEL**: Nachruf [auf Prof. Dr. Benno **ARTMANN**].- **XII**
- Emil **SCHAFFNER**: Chronogramm als Auftragsarbeit für Benediktiner.- **XII**
- Horst **POMSEL**: „Angebagert“ – Schatzkammer im Rheinischen Braunkohlenrevier. Lesebuch einer Jahrtausende alten Kulturlandschaft.- [Würdigung eines Buches von Carl **DIETMAR**: Angebagert. Archäologie im rheinischen Braunkohlenrevier.- Mainz 2010]
XII
- : Chronogramm zur Verleihung des „Rheinlandtalers“ an den vorstehendem Auto Horst **POMSEL**.- **XII**
- Hermann **Krüssel**: Rezensionen.- [Jesús H. **LOBATO** /Rudolf **SPANN**/ Alexander **WINKLER**: Martial in Karikaturen.- Hochheim: Nick 2010; Hermann **KRÜSSEL**: Napoleo Latinitate vestitus.- (Noctes Neolatinae 15) Hildesheim: Olms 2011; Anna E. **RADKE**: O Täler weit ... O valles patulae. Florilegium Eichendorffianum. Carmina selecta Josephi de Eichendorff transtulit in linguam latinam.- Opoliae-Lubovitii 2010] **XII**
- Caroline **HASSE**: (Klasse 8d): Wenn der WDR [Westdeutscher Rundfunk] Latein entdeckt. Preisverleihung in Bielefeld.- [Bundeswettbewerb Fremdsprachen 2010. Hier: Latein 1. Preis für „Vestigia Romana. Wie funktioniert Archäologie?“]
XII
- Hermann **KRÜSSEL**: Freiwillig zum Prüfungsstress. Eindrücke aus dem Bundeswettbewerb Einzelwettbewerb.- **XII**
- Sven **GÜNTHER**: „Die Steuern sind die Nerven des Staates“ (Cicero, Rede für den Oberbefehl des Cn. Pompeius 17). Überlegungen zum Zusammenhang zwischen antiken Staatsformen und ihrem Steuersystem, oder die Frage: Welche Besteuerung verdient eine Gesellschaft? - **XII**
- Laura **LENNARTZ**: (Klasse 6c) Aufs Kapitel zu den Göttern. Mit Öcher Platt ins Zentrum der Macht.-
XII
- Felix Marti **BAUTISTA**: (Klasse 6c) Latein als Mutter der spanischen Sprache.- **XII**

- Thomas **RITTMANN**: Ist die Zeit eine Illusion? – Das Wesen der Zeit in Augustinus‘ „Confessiones“ im Licht der modernen Wissenschaft.- **XII**
- Clara **LAMM**: Napoleon Bonaparte – der Überbringer saturnischer Zeitalter? Dargestellt am Beispiel der Verse 65-89 der Ekloge „*Carmen Pastorale ad Bonapartem Principem Reipublicae Consulem, Liberatorem Italiae, Fundatorem Pacis*“ des Autors Stefano Laonice.- **XII**
- Vanessa **GARIUS**: Napoleon Bonaparte, von Vergil prophezeit? Herausgearbeitet am Beispiel von „*Carmen Pastorale ad Bonapartem principem Reipublicae Consulem, Liberatorem Italiae, Fundatorem Pacis*“ (vv. 106-137) von Stefano Laonice.- **XII**
- Hermann **KRÜSSEL**: Das Geheimnis des Tassilo-Kelches. Auf der Suche nach dem ältesten lateinischen Chronogramm.- **XII**
- Hermann **KRÜSSEL**: 400 Jahre Schulgeschichte Aachens. Vom Jesuitengymnasium bis zum Abenteuer Schule.- [Zu einem Vortrag von Dr. Jörg FÜNDLING.] **XII**
- Catherine **STIEL**: (Klasse 9d) Mens agitat molem. Ein Blick in die Vergangenheit der RWTH Aachen.- **XII**
- Hermann **KRÜSSEL**: Bonn und Maastricht im Kriegszustand. Spuren des Holländischen Krieges.- [betr. Franz Xaver Trips: Tyrocinium Poeticum...] **XII**
- Dieter **DETIÈGE**: Ein vergessener Lehrer und Autor des Rheinlandes: Pantaleon Eschenbrender S.J. (1689 Breitbach – 1753 Köln).- **XII**
- .-.-.: Einblicke in das romanische Köln.- [Hinweis auf eine Tagesreise nach Köln am 15. Oktober 2011] **XII**
- Waldemar **SCHUPP**: Numismatische Chronogrammatik, tertia pars: 1751-2010.- [Teil 1 (1451-1700) in PLL 10, Teil 2 (1700-1750) in PLL 11] **XII**
- Hermann **KRÜSSEL**: Spero Invidiam. Zur Entstehung eines Wettbewerbbeitrages [zum Bundeswettbewerb Fremdsprachen Latein].- **XII**
- SCHÜLER DER KLASSE 7c/d**
 Pius-Gymnasium, Aachen: Spero Invidiam. Auf den lateinischen Spuren des Tuchhändlers [Johann Arnold] Clermont (1728-1795).- **XII**
- [Burkhard **CARDAUNS**]
 Hermann **KRÜSSEL**: Eine Inschrift in der Abtei Brauweiler.- **XII**

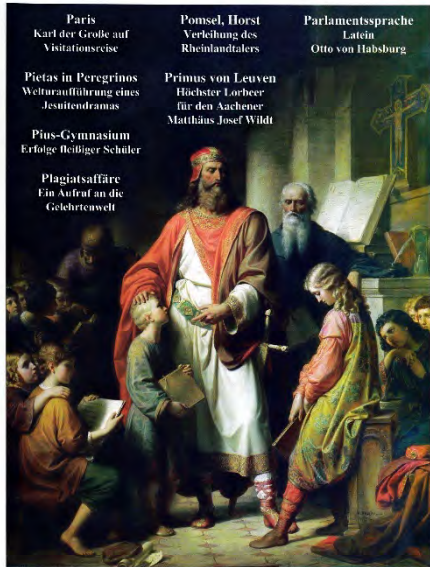
- Sebastian **ORTMANN – DE PERCIN**: (Jahrgangsstufe 12) Inschrift auf die Anstalt der Bettelei oder die Kunst, lateinische Inschriften zu lesen.- [Betr. eine Verordnung aus dem Jahre 1810 des französischen Departement de la Roer, Jean-Charles-François Präfekten im Ladoucette.] **XII**
- Christian **SCHMITT**: Aktives Latein.- **XII**
- Martin **BOOSFELD**: Von FELIX zu Livius. Ein Rückblick auf Lehrbücher und Lektüren des Lateinunterrichts.- **XII**
- Hannah **HERBST**: (Jahrgangsstufe 12) Aeneas verabschiedet sich von Dido. Was in der Aeneis nicht zu finden ist.- **XII**
- Hermann **KRÜSSEL**: Musa, mihi causas memora, quo numine laeso, quidve ... Virgil und die Musen auf einer tunesischen Briefmarke.- **XII**
- Eberhard **WOLLGARTEN**: In die Champagne nach Reims. PLL-Fahrt vom 14. – 16. Mai 2010.- **XII**
- Hermann **KRÜSSEL**: Mehlem, das rheinische Tarent. Horazische Sehnsucht am Rhein.- **XII**
- Philipp **KLAUS**: (Klasse ?) Der Charme einer alten Universitätsstadt. Zu Besuch in Leiden – Klein-Amsterdam.- **XII**
- : Eindrücke vom Piusfest.- [Fotoserie] **XII**
- Hermann **KRÜSSEL**: Die Fußballweltmeisterschaft 2010 in Chronogrammen.- [darunter einige von Bernard **GROTHUES**, NL] **XII**
- Dieter **DETIÈGE**: Die Ode „Integer Vitae“ des Horaz, Ode I,22. Vortrag vor der Jahreshauptversammlung der PLL am 26. Nov. 2010.- [Diese Ode in Latein, Deutsch, Öcher Platt.] **XII**
- Karl August **NEUHAUSEN**: Upsaliensis trias Neolatina. Aus der internationalen neulateinischen Forschung.- [betr. Kongress der Neolatinisten in Uppsala /Schweden vom 2. – 8. Aug. 2009] **XII**
- Hermann **KRÜSSEL**: Sich mit fremden Federn schmücken.- [Betr. Artikel: Hermann F. **SACK**: Summa cum fraude.- In: Frankfurter Allgemeine Zeitung vom 16. Febr. 2011, zur aufgeflogenen plagierten juristischen Dissertation des Ministers „Dr.“ Karl-Theodor Freiherr zu Guttenberg, CSU.] **XII**

- Hermann **KRÜSSEL**: Metiri quemquem suo modulo ac pede verum est. Aktualität
auf der moralischer Ratschläge eines Horaz.- [Es schließt sich
T. zu. folgenden Seite ein imaginäres Interview mit K.-
Guttenberg an.]
XII
- Nina **KRÜSMANN**: Der Pharao besucht Köln. Ausstellung über Tutanchamun, sein
Grab und die Schätze.- **XII**
- Anna Elissa **RADKE**: Ad nationem Aegyptiam (11. 02. 2011) / An das Ägyptische
2011] Volk.- [Gedicht betr. den Volksaufstand in Kairo, Winter
XII
- Uta von **DELIUS**: Deutsche Chronogramme. Aus dem Schatzkästlein der Frau
U.v.D.- **XII**
- Hermann **KRÜSSEL**: Rück- und Vorausblick auf erwähnenswerte Tage.- [Robert
Joseph **DUVALL**; Joan **BAEZ**; **WIKIPEDIA**; August **HORCH**;
Wallraf- Altlateinische Komödien; Robert-Wilhelm **BUNSEN**;
BEUYS; Schneider von Ulm; Jean Claude **TRICHET**;
RINGMANN; Richartz-Museum; Konrad **DUDEN**; Matthias
Thomas **MORUS**; Willy **BRANDT**; Franz **LISZT**; Kaiser-
Wilhelm-Gedächtniskirche; Archäopteryx; Jeanne **D'ARC**;
Amerigo **VESPUCCI**; **FRIEDRICH** der Große; Karl **MAY**;
NAPOLEON; **SCOTT & AMUNDSEN**; Gerhard **MERCATOR**;
Biene Maya (Waldemar **BONSEL**); Heinrich von **KLEIST**] **XII**
- : Gratias agimus & Prospectus PLL 13.- **XII**


Pro Lingua Latina, Heft 13, Aachen 2012
Das Heft umfasst 208 röm. gezählte Seiten.

13 FRÜHJAHR 2012 PRO LINGUA LATINA

Paris Karl der Große auf Visitationsreise	Ponsel, Horst Verleihung des Rheinlandfalers	Parlamentsprache Latein Otto von Habsburg
Pietas in Peregrinos Welturaufführung eines Jesuitendramas	Primus von Leuven Höchster Lorbeer für den Aachener Matthias Josef Wildt	
Pius-Gymnasium Erfolge heiliger Schüler		
Plagiatsaffäre Ein Aufruf an die Gelehrtenwelt		



PRO LINGUA LATINA E.V.
EUPENER STR. 158
52066 AACHEN



VEREIN ZUR FÖRDERUNG DER LATEINISCHEN SPRACHE
IN SCHULE UND ÖFFENTLICHKEIT

Hermann KRÜSSEL:

Nota Editoris

XIII

-.-.-.-.-:	Impressum und Inhaltsangabe [Keine Veränderung im Vorstand] XIII	
-.-.-.-.-:	Chronik 2011	XIII
Hermann KRÜSSEL:	2 Chronogramme (auf Christoph Clavius und Gerhard Mercator).-	XIII
Hermann KRÜSSEL:	Rheinlandtaler für Horst Pomsel. Ein Leben für die rheinische Archäologie.- [mit Chronogramm]	XIII
Hermann KRÜSSEL:	Karl der Große tadelt die nachlässigen Schüler. Eine Schulinspektion in Paris.- [Erläuterung des Titelbildes. Titelbild zeigt: Gemälde von Carl von Blaas (1815-1894): Karl der Große tadelt die nachlässigen Schüler. (Österreichische Galerie Belvedere Wien); im Text: Liebig-Bild Serie Nr. 701: Aus Flanderns Vorzeit: Karl der Grosse besucht die Schulen, Anno 800 (Jg. 1907)]	XIII
Kerstin SPRINGSFELD:	Karl der Große will es wissen – Was treibt der Mars am Himmel? Warum fanden 810 gleich zwei Sonnenfinsternisse statt? XIII	
Hermann KRÜSSEL:	Erfolge bei lateinischen Sprachwettbewerben. Eine Bilanz von Schülerleistungen des Pius-Gymnasiums.-	XIII
Lisa BESTING:	Ultima latet. Tod in der Abtei. Erfolgreich beim Bundessprachenwettbewerb [2011].-	XIII
Hermann KRÜSSEL:	Leseempfehlungen.- [Michael KUHN: Marcellus, der Merowinger.- Aachen: Ammianus 2011; C. Arrius Harry Schnur): Vallum Berolinense. Ein Exilberliner Mauerbau.- Berlin 2011; Anna Elisa RADKE: Oberhausen 2011; Wilhelm BUSCH / Otto Moritz sive septem dolos puerorum Edition Tintenfass 2011; Klaus Vermächtnis. Lateinische Deutschen.- Mannheim:	
NURUS (i.e. erlebt den Molossula.- SCHMIED: Max et pravorum.- Neckarsteinach: MACKOWIAK: Caesars Wörter und Wendungen im Duden 2011]		XIII
Hermann KRÜSSEL:	Chronogramme auf das Jahr 2012.- [Chronogramme von Ulrike und Ulrich POTT, Heinrich EICHHORN, Ursula und Winfried CZAPIEWSKI; Paul Julius KOCKELMANN, Robert SCHAFFNER, Margrith BERGHOFF, Tobias RÖBLER, DOUTEIL, Heinrich HÜRFELD, Otto PLASSMANN, DEMMING, Bernard GROTHUES, AMPP JANSSEN, HASSE, Gerhard ALLESCH, Hermann KRÜSSEL]	
MEYER, Emil Herbert Hannes Caroline		XIII

KLASSE 9D und

Sophia HONNECKER	Fuchs und Storch (Phaedrus I 26). Eine Übersetzung im jambischen Senar.-	
		XIII
-----:	Crucigrammata.-	XIII
Hermann KRÜSSEL :	Wolf und Geißlein. Eine Fabel als erste Klassenarbeit nach der Lehrbuchphase.-	XIII
Georg HELG :	Vom Wolf und dem Geißlein. Übersetzung und Interpretation.-	XIII
Hermann KRÜSSEL :	Maneat nostros ea cura neppotes. Als ein ehemaliger Studentenfürer auf den ehemaligen Erzherzog traf. Eine lateinische Rede im Europaparlament.- [betr. Otto von HABSBURG, Mario CAPANNA; Wilfried STROH, Brian BISHOP, Hans-Werner FRÖHLICH]	
Reynold		XIII
Florian GREVEN (Kl. 7c):	Daedalus und Ikarus. Und jetzt mal realistisch.	XIII
Lara HEINING :	Karl der Große trifft Tronchet im Elysium. Ein Beispiel für Latein in der Neuzeit.- [betr.: Pierre Crouzet: Elysios manes inter Carolum magnum et Tronchet.- Paris 1806; François Denis war Anwalt Ludwigs XIV. und Mitverfasser des Code civil]	
		XIII
Oliver SCHOPF :	Karikatur zu Tranchet, Papandreou, Drakon.-	XIII
Hermann KRÜSSEL :	Himmelhoch jauchzend, zu Tode betrübt. Vortrag vor dem Aachener Geschichtsverein am 25. 2. 2011.- [zu lat. Gedichten auf Napoleon des Jakob Lambert Cuvelier (im Domarchiv Aachen), sowie des Johann Gerhard Joseph von Asten, Ferdinand Wallraf, Pierre Crouzet, Charles Clément Joseph Erckens, Johann Peter Preut, Christian Quix, Orsbach]	
Franz Roemers, Martin		XIII
Hermann KRÜSSEL :	Ein Aufruf zum Aufschrei der Gelehrtenwelt. Johann Thomasius erteilt jeder Form eines Plagiaten eine Absage.- [betr. Diss. Leipzig 1673: Jakob Thomasius: Dissertatio philosophica Plagio literario.]	XIII
de		
Hermann KRÜSSEL :	Chronologie einer Plagiataffäre im Sommer 2011.-	XIII
Anna Elisa RADKE :	De Carolo Theodoro de Guttenberg. Ad nepote, cuius proavi iam gradum doctoris adepti sunt (mense Febuario).-	
		XIII
Hermann KRÜSSEL :	Sturmflut in der Nacht vom 16. zum 17. Februar 1962.-	XIII

Luca BISCHOF:	„Luctor et emergo“. Ein in Zeeland allgegenwärtiges Motto.-	XIII
Hermann KRÜSSEL:	Der Primus von Löwen. Aachen feiert Matthäus Joseph Wildt.-	XIII
Hermann KRÜSSEL:	Pietas in Peregrinos. Welturaufführung eines neulateinischen Jesuitendramas in Bochum.- [betr. ein Stück des Johann Baptist Adolph (1657-1708)]	XIII
Sebastian ORTMANN DE PENCIN:	Fragwürdige Reinigungskraft von Wasser und Feuer. Eine alte Inschrift erinnert an Antisemitismus in Wien.-	XIII
HERMANN Krüssel:	200. Geburtstag von Ludwig Windthorst.-	XIII
HERMANN Krüssel:	Jede persönliche Vorteilnahme im Amt lehnte er ab. Von der persönlichen Integrität eines Politikers.- [betr. Ludwig Windthorst]	XIII
Ludovicus OERTEL:	Centones Vergiliani sive versus Aeneidos nostro tempori adapti.-	XIII
Hermann KRÜSSEL:	Flickengedichte nach vergilischer Vorlage, oder: Auf unsere Zeit angewandte Verse aus der Aeneis.-	XIII
Anna Elisa RADKE:	Ad nationem Aegypticam (mense februario) – An das Ägyptische Volk.-	XIII
Anna Elisa RADKE: Schutzpatron	De Lampedusa insula – Die Insel Lampedusa. Ad sanctum Nicolaum patronum nepotis – An Nikolaus, den meines Enkels.- [Übersetzungen: Hermann KRÜSSEL]	XIII
-----:	Das Schwert des Damokles.- [Schulbuchttext aus „Felix neu“]	XIII
Alexandra HERBST:	Das Schwert des Damokles. Übersetzung der Lekt. 46 aus dem Lateinbuch „Felix neu“.- [mit Karikaturen von Anna Laura THIEVES]	XIII
-----:	Der Tod des Turnus.- [Vergil-Klausur]	XIII
Anne Christine BISCHOPS:	Der Tod des Turnus. Stilistische Analyse und Interpretation einer Virgil-Klausur.-	XIII
Hermann KRÜSSEL:	Römische und romanische Spuren in Köln. Entdeckungen in St. Gereon und St. Maria im Kapitol.-	XIII

- Dieter **DETIÈGE**: Quibus de causis Traiectum ad Mosam urbs sit digna, quae visatur. Ein Tag in Maastricht.-
XIII
- Hermann **KRÜSSEL**: Die Drogerie St. Martin in Maastricht. „Schön, dass es solch einen Laden noch gibt!“
XIII
- Irene **JUNG**: „Salve, Magistra“ – Eine Lateinstunde nach 44 Jahren.- **XIII**
- Wilhelm **HÖLSCHER**: Anfängerlatein oder Neues aus der „Russendisco.- **XIII**
- Hermann **KRÜSSEL**: Papstbesuch in Deutschland. Ein chronogrammatrischer Rückblick.-
XIII
- Hermann **KRÜSSEL**: De penso scriptoris diligentis. Tagesablauf eines disziplinierten Schriftstellers. Relevanz eines Plinius-Briefes für Schüler.- **XIII**
- Caroline **HASSE**: Übersetzung / Stilistische Interpretation des Plinius-Briefes.-
XIII
- Caroline **HASSE**: Stilmittel / Erklärung / Beispiel [betr. Plinius-Brief] **XIII**
- Christian **RAU**: Auf der Suche nach dem Glück. Briefe an Herrn Rossi.- [betr. eine Zeichentrickserie „Signor Rossi“ von Bruno BOZZETTO (*1938)]
XIII
- Hermann **KRÜSSEL**: ROMANA PARVA FRONTEM PRAEBUIT. Das kleine Apfelkind trotz dem Weltkonzern Apple.- [betr. ein Café in der Bonner Südstadt, dessen Logo –ein Kinderbild als Abbiss eines Apfels- von Apple als Plagiat bekämpft wird.]
XIII
- .-.-.-.: Latein und Griechisch ins Welterbe! Ein Aufruf der Accademia Vivarum Novum in Rom.- **XIII**
- Karl August **NEUHAUSEN**: De Neolatini totius orbis conventu XV Monasterii apud Germanos agendo. Zum 15. Kongress der International Association für Neo-Latin Studies in Münster (5. bis 10. August 2012) .-
XIII
- Lisa **HÖLSCHER**: Vom (erhofften) Bildungswert des Lateinischen.- **XIII**
- Hermann **KRÜSSEL**: Omnia sponte fluant, absit violentia rebus. Comenius‘ Motto auf einer tschechischen Verdienstmedaille.- **XIII**
- .-.-.-.: Fasti.- [Schleifung der Festungswerke in Meppen 1762; 1100. Geburtstag Notker von St. Gallen; Napoleons Russlandfeldzug

Todestag
Wagner;
Büchner
Bedeutung des

1812; 100. Geburtstag Willi Brandt; 500 Jahre Il Principe von Machiavelli; Erstveröffentlichung Biene Maja 1912; Pierre de Coubertin 1913; 200. Geburtstag Richard 100. Todestag Rudolf Diesels; 200. Geburtstag Georg (alle Hermann KRÜSSEL); Tobias RÖBLER: Zur Dichters Horaz.]

XIII

-----: Hinweise auf Exkursionen 2013.- **XIII**

Tobias RÖBLER: Brüder Grimm, Kinder- und Hausmärchen (1812) **XIII**

Karl August NEUHAUSEN: Nonagenario praeceptorum chronogrammaticis laudibus efferendo. Konabiturienten danken ihrem neunzigjährigen Gymnasiallehrer.- **XIII**

-----: Gratias agimus.- **XIII**

-----: Prospectus PLL 14 **XIII**

Pro Lingua
Aachen 2013
Das Heft umfasst
Seiten.

14 FRÜHJAHR 2013 PRO LINGUA LATINA



Latina, Heft 14,
200 röm. gezählte



Hermann KRÜSSEL:	Nota Editoris.-	XIV
-----:	Impressum und Inhaltsangabe.- [Keine Veränderung im Vorstand]	XIV
-----:	Chronik 2012.-	XIV
-----:	Epistulae lectorum.-	XIV
Hermann KRÜSSEL:	Rezensionen [Bernhard SCHLINK, Recitator, senden 2012; Anna Elissa Radke, Finis amorum – letzte Liebe, Wien 2012; Bernhard GROTHUES: Chronogrammen in Maastricht, Maastricht 2012; Zeitungsartikel aus den Aachener Nachrichten vom 8. November 2012 betr. Lernprogramm Navigium Maximum (Philipp Niederaus, Dr. Karl NIEDERAU, Aachen; Teresa KRÜSSEL, Hermann KRÜSSEL, Delibera quanto amore tui affectus sim, Neckarsteinach 2012; Jaap TOORENAAR, Asterix, die fröhliche Wissenschaft, Zelhem 2012; Josef ELS, Unbekannte Wallonie, Aachen 2012; Raban v. HAEHLING / Andreas SCHAUB, Römisches Aachen, Regensburg 2013]	XIV
Hermann KRÜSSEL:	Papst Benedikt tritt zurück. Was nun?	XIV
Karl August NEUHAUSEN:	„Infolge des vorgerückten Alters“ und andere gravierende Fehler: Philologische Kritik der offiziellen deutschen Übersetzung der lateinisch abgefassten Rücktrittserklärung Papst Benedikts XVI.-	XIV

- Hermann **KRÜSSEL**: Chronogramme auf Papat Franziskus.- [Walter LUDWIG; Hermann KRÜSSEL; Tobias RÖBLER; Herbert DOUTEIL] **XIV**
- Christoph **SCHLEGEL**: Hut genommen, Hut ab. Der Rücktritt von Papst Benedikt XVI hat die Welt erschüttert. Die Worte, die zum Abschied wählte, haben es in sich. Eine Redeanalyse.-
[Wiederabdruck eines Artikels aus The Europeen. Das Debatten-Magazin, vom 16. Februar 2013.] **XIV**
- Hermann **KRÜSSEL**: Antwort / Leserbrief am 17. 3. 2013 [auf den Artikel von Christoph Schlegel, wie vor].- **XIV**
- Hermann **KRÜSSEL**: Wohl dem, der *renuntiare* versteht. Eine Journalistin erkennt die Bedeutung einer Papstrede.- [Betr. einen Artikel von Giovanna Chirri, die als einzige den Inhalt der lateinisch verfassten Rücktrittserklärung Benedikts XVI. verstand.] **XIV**
- Benedikt **MERTENS**: „O fortunati, quorum iam moenia surgunt!“ Ein Exilberliner erlebt den Mauerbau – Vallum Berolinense.- [Betr. C. Arrius NURUS (i.e. Harry Schnur): Vallum Berolinense. Ein Exilberliner erlebt den Mauerbau.- Berlin 2011]
XIV
- : Gestern Preisträger, morgen Abiturienten. Ein Rückblick auf unvergessliche Tage in der Schulzeit.- [Betr. Bundeswettbewerb Fremdsprachen Latein 2012] **XIV**
- : Chronogramme auf das Jahr 2013.- [Otto PLASSMANN, Düsseldorf; Heinrich HÜRFELD, Nordkirchen; Ulrike WILCKENPOTT, Rheine u. Ulrich POTT, Rheine; Tobias RÖBLER, Amberg; Ursula u. Winfried CZAPIEWSKI, [-]; Gregor KEMPER, Aachen / Bordeaux; Herbert DOUTEIL, Brasilien; Heinrich u. Margret EICHHORN, [-]; Paul Julius KOCKELMANN, Eichsfeld; Emil SCHAFFNER u. Margrith BERGHOFF, Feldmeilen /CH; Leo ENGELHARDT, Nordhorn; Bernhard u. Henny GROTHUES, Hoensbroek /NL; Hannes DEMMING, Münster; Karl August NEUHAUSEN, Bonn; Gerd ALLESCH, Wien; Hermann KRÜSSEL, Aachen; Thomas HORST, Gerleve] **XIV**
- Hermann **KRÜSSEL**: Gaudeamus igitur. Feuchtfrohliche Freude am Leben.- [Nikolaus BALGER; Adolf von PERNWERTH ZU BÄRNSTEIN; Wilhelm Traugott KRUG]
XIV
- Hermann **KRÜSSEL**: Gaudeamus igitur cursus construentes. Ein Lied zur Winterfahrplan-Conferenz in Luzern 1887.- [Folgt: Sub signo rotae alatae -. Unter dem Zeichen des Flügelrades, ein Festgedicht von Adolf von PERNWERTH ZU BÄRNSTEIN, und

Hinweis auf andere Dichtungen des Autors v. P. v. B.]
XIV

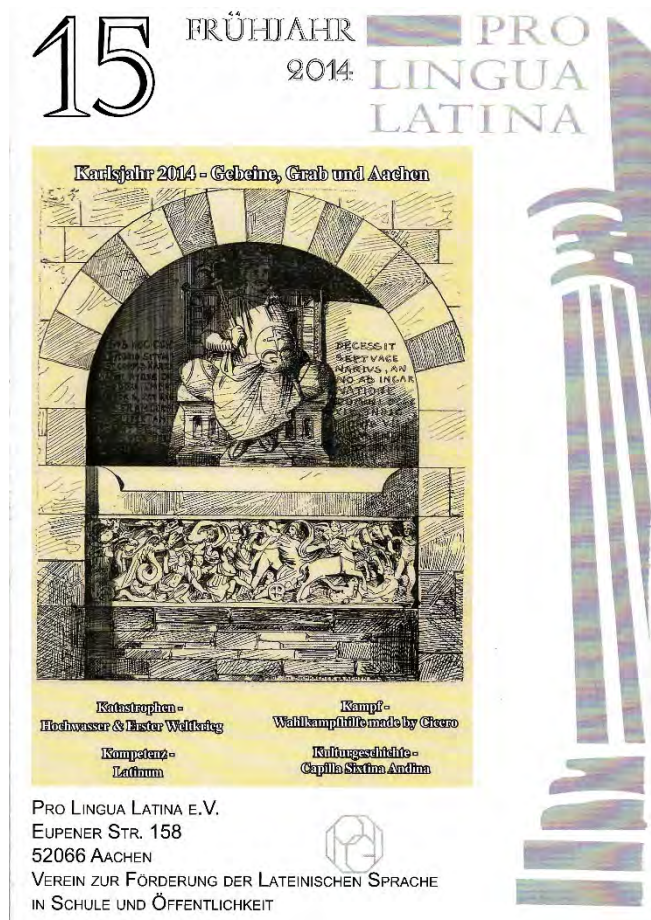
- Hermann **KRÜSSEL**: Ein Fahrplan als Titelbild.- **XIV**
- Caelestis **EICHENSEER**: De ferrivia Algoica centum quiquaginta annis ante constructa.- [Wiederabdruck eines Beitrags aus Vox Latina, Tom. 33, 1997, Fasc. 130, 563-564] [folgt: Hermann KRÜSSEL: Die Allgäubahn. Errichtung einer Bahnstrecke vor 150 Jahren (=Übersetzung, Kommentar)] **XIV**
- Jaime **ALGUERUARI**: Alonso y Red Bull, los numeros uno.- **XIV**
- Hermann **KRÜSSEL**: Alonsonem & Rubrum Torum (Red Bull) numeros unos esse.- [folgt: Alonso, die Nummer 1?] **XIV**
- Ralf **HILLEMACHER**: Asterix, die fröhliche Wissenschaft. Ein fröhlicher Asterixabend mit vielen Entdeckungen.- [Betr. Vortrag von Jaap Toorenaar, Leiden /NL] **XIV**
- Nina **KRÜSMANN**: Schüler graben in Broichweiden eine römische Villa aus. Archäologie-AG präsentierte Ergebnisse beim Tag der Offenen Tür.- **XIV**
- Hermann **KRÜSSEL**: 90. Geburtstag von P. Caelestis Eichenseer.- [Joseph Anton Eichenseer (= Pater Caelestis Eichenseer) (1924-2008) war der Hg. der Vox Latina seit 1965.] **XIV**
- Valerie **DJIE** (Klasse 9d): Titus Maccius Plautus‘ „Mostellaria“ – auch nach 2300 Jahren ein voller Erfolg!
XIV
- Anna **KEMPER**: Laute sagen, Latein sei ... Ein Dank des Lehrerrates [des Aachener Pius-Gymnasiums] nach der Mostellaria-Aufführung.- **XIV**
- LATEINKURS der KLASSE 9C**
der **FRIEDRICH-EBERT-SCHULE,**
GIEßEN, unter Leitung von
Frau Grit Arnold: Und Aachen ist doch eine Reise wert! Studienfahrt nach Aachen vom 29. – 31. Mai 2012 der Lateinkurse 8G und 9G (Friedrich-Ebert-Schule, Gießen).- **XIV**
- Otto **PLASSMANN**: Vom listigen Umgang der Finanzen. Griechenland als historisches Beispiel.- **XIV**
- Max **FUNKEN**: Muss ich wirklich Cicero lesen? Ciceros de re publica und ihre Aktualität.- **XIV**

- Hermann **KRÜSSEL**: **MagIster eVropae & orbIs terrarVM**. Die Europameisterschaft [im Fußball] 2012 in Chronogrammen.- [auch Hinweis auf Heinrich Bünting (1545-1606)] **XIV**
- Alexandra **HERBST**,
Klasse 8d: **Cacati Romani**. Erster Preis beim Bundeswettbewerb Fremdsprachen Latein 2013.- **XIV**
- Ingeborg **RÜTHERS** (Autorin)/
Gesa **RÜNKER** (Redaktion): Die tote Sprache lebendig machen. Aachener GymnasiastInnen drehen Kurzfilm über Latein.- [Zu einem Beitrag in „Neugier genügt“, Westdeutscher Rundfunk (WDR) vom 14. Mai 2012. Mitwirkende Schüler: Alexandra HERBST, Sina GEISLER, Oliver BISCHOPS, Simon OSTLENDER (mit Abb.); folgt Abb. Siegerurkunde] **XIV**
- Alexandra **HERBST**: **Finis coronat opus** – das Ende krönt das Werk. Interview mit einem Gewinner des Bundessprachenwettbewerbs 2012 [i.e. Benedikt Seidl, Klasse 9c des Pius-Gymnasiums, Aachen] **XIV**
- Hermann **KRÜSSEL**: 2030. Todestag Vergils.- [Chronogramm] **XIV**
- Heinrich **EICHHORN**: Charles de Gaulle und Konrad Adenauer. Chronogramma in annum MMXIII.- **XIV**
- Hermann **KRÜSSEL**: 150. Geburtstag Pierre de Coubertins.- **XIV**
- Hermann **KRÜSSEL**: Olympia ohne Ringe.- **XIV**
- Hermann **KRÜSSEL**: Ein „Ausflug“ durch die Zeit einer römischen Stadt. Ein Tag der Offenen Tür in einem römischen Tempel.- **XIV**
- Frieder **DE LA HEYE**: Römische Eindrücke in Südfrankreich. Mit dem Zug durch die Gallia Narbonensis.- **XIV**
- Hermann **KRÜSSEL**: Aus dem blühenden Leben in Köln. Geschichten hinter St. Aposteln und St. Ursula.- **XIV**
- Hermann **KRÜSSEL**: Let it be! Lentus sit! [Der berühmte Beatles-Song in lateinischer Übertragung.] **XIV**
- Bernhard **GROTHUES**: Das Studentenleben in Löwen. Ein enger Zeitplan für Matthäus Joseph Wildt und Franciscus Antonius Lambertus Gillissen, Primi aus Aachen und Maastricht.- **XIV**
- [Hermann **KRÜSSEL**.:] Matthäus Joseph Wildt.- [Gedichte auf den Aachener Primus in Löwen von 1776 von Franz Anton OPHOVEN u.a.] **XIV**
- Hermann **KRÜSSEL**: Der liederliche Student. Ein lateinisches Epigramm auf ein bewegtes Studentenleben.- [Betr. das gleichnamige Bild von

- Gerrit HONTHORST in München, Alte Pinakothek. Ein im Bild zu sehendes Gedicht ist von Caspar BARLAEUS.] **XIV**
- Hermann KRÜSSEL: Musagetæ Heliconiadumque choro. Eine rätselhafte Inschrift am Aachener Stadttheater.- [Hier ein Gedicht in Aachener Mundart (Öcher Platt) von Wilhelm WEITZ und die Vermutung, die Inschrift sei von Ferdinand Franz WALLRAF als Verfasser.] **XIV**
- Dieter DETIÈGE: De civitate Tungrorum. Ein Tag in Tongern.- **XIV**
- Bernhard GROTHUES: Chronogramme in Maastricht. Zeitbild der Stadt in Buchstaben und Zahlen.- **XIV**
- Hermann KRÜSSEL: Bonus intra – melior exi. Eine Woche 15. Neulateinischer Kongress in Münster. Nicht nur für Spezialisten! Aus der Perspektive eines Teilnehmers.- **XIV**
- Astrid STEINER-WEBER: Persarum religio Latinitate vestita: Die Darstellung des Islam in Engelbert Kaempfers *Amoenitas Exoticae* (1712).- **XIV**
- Moritz KLUGE: Latein – Hilfsmittel fürs Leben.- **XIV**
- Thomas BLASIUS: „*Ego paratus sum pro re publica nostra tertiam partem dare*“. Einige Gedanken zur Schulpolitik mit Blick auf Plinius.- **XIV**
- Dieter DETIÈGE: Requiescant in pace. Die alten Friedhöfe von Burtscheid.- **XIV**
- .-.-.-.: Die Wertschätzung der lateinischen Sprache durch Benedikt XVI. Das Motu proprio „Lingua latina“ im Wortlaut.- [X mensis Novembris /10. November 2012] **XIV**
- .-.-.-.; Museum Schnütgen und St. Maria Lyskirchen. Pro Lingua Latina fährt am 14. 9. 2013 nach Köln.- **XIV**
- Julia HERMANN / Carina EBERER: Zum „Kreislauf der Verfassungen“. Eine Klausur in der Q“ zu Ciceros *de re publica*.- **XIV**
- Uta von DELIUS: Deutsche Chronogramme. Aus dem Schatzkästlein von Frau Uta von Delius.- [betr. Carl XVI. Gustav von Schweden; Obama; Notre Dame in Paris; U-Bahn in London; Nofretete; Jeanne d’Arc; Erich Honecker; Gaddafi; Scott Amundsen; Walter Giller; Helge Karch] **XIV**
- Hermann KRÜSSEL: Eine Aufführung des Elias am Pius [-Gymnasium zu Aachen]. Dieter Gillessen führt die „Oper“ der Oratorien auf.- **XIV**

Hermann KRÜSSEL:	Fasti. [Chronogramme auf Gesellschaft der MUSIKFREUNDE IN WIEN; BÜCHERVERBRENNUNG 1933; Richard WAGNER; Rudolf DIESEL; Georg BÜCHNER; MACHIAVELLI]	XIV
-.-.-.-:	Gratias agimus.-	XIV
-.-.-.-:	Prospectus PLL 15	XIV

Pro Lingua Latina, Heft 15, Aachen 2014
 Das Heft umfasst 192 röm. gezählte Seiten.



Umschlag-Innenseite	Abbildung der sog. „Karlstür“, eine der ältesten Türen in Deutschland. Sie befand sich bis 1912 zwischen dem karolingischen Raum im Aachener Dom und dem Treppenturm ebd. Und wurde erst jetzt im Lapidarium entdeckt.	
nördlichen wieder-		
Hermann KRÜSSEL:	Nota Editoris	XV
Hermann KRÜSSEL:	Annus Carolo Magno dedicatus	XV
-.-.-.-.-:	Impressum und Inhaltsangabe [keine Veränderung im Vorstand]	XV
-.-.-.-.-:	Chronik 2013	XV
Hermann KRÜSSEL:	Rezensionen und Leserzuschriften [Hinweis auf neue Website.]	XV
Judith VOGT:	Schwertbrüder – Eburonenlied I. Ein historischer Roman um Aduatuca.-	XV

- Nina **KRÜSMANN**: Marcellus-Trilogie ist vollendet. Autor Michael Kuhn präsentiert den dritten Band „Blutgericht“ seiner Erfolgsreihe
XV
- Hermann **KRÜSSEL**: Chronogramme zum Jahr 2014 [Herbert **DOUTEIL**; Winfried **CZAPIEWSKI**; Johann **FREITAG**; Julius **KOCKELMANN**; Heinrich **HÜRFELD**; Ulrike **WILKEN-POTT** und Ulrich **POTT**; Heinrich **EICHHORN**; Tobias **RÖBLER**; Gerd **ALLESCH**; Julius **KOCKELMANN**; Henry **GROTHUES**; Hans-Ludwig **OERTEL**; Emil **SCHAFFNER**; Heinrich **MUSSINGHOFF**; zzgl.: Tobias **RÖBLER**: Das Mondschaf / Lunovis (von Christian Morgenstern).- **XV**
- Peter **WERT**: „Stowasser und Klotz stets zur Hand. Heinrich Hürfeld bastelt vom Chronogramme.“ Artikel der Westfälischen Nachrichten 31. Dezember 2013.- [mit Abb.] **XV**
- Hannes **DEMMING**: 17 Chronogramme auf das Jahr 2014.- **XV**
- Vanessa **GARIUS**: Seneca saepe noster. Christliches bei Seneca.- **XV**
- Benedikt **SEIDEL**: Die Philosophie als Führerin durch das Leben.- [betr. einen Brief von Seneca] **XV**
- Valerie **DIJE**: Angst vor dem Tod? Senecas Stellungnahme in einem Brief an Lucilius.- **XV**
- Moritz **KAUSSEN**: Plagiatoren erfolgreich auf der Spur. Vorerst gescheitert?! – Ganz im Gegenteil.- [betr. Bundeswettbewerb Fremdsprachen Latein 2013] **XV**
- KLASSE 7C DES PIUS-GYMNASIUMS, AACHEN**
XV
- Cuncta rapta sunt. Vorerst? Gescheitert! – Drehbuch.-
- Philipp **KLAUS**: Latein oder Italienisch in Italien. Sprachliche Eindrücke während eines Praktikums in Pisa.- **XV**
- Wilhelm **HÖLSCHER**: Pompeji, Kuba und irgendeine Stadt in Deutschland. Gedanken zu M[arie] L[uisse] Kaschnitz, „Der Tag X“.- **XV**
- Dieter **Krüssel**: Lateinschulen des Emslandes in früherer Zeit.- **XV**
- Hermann **KRÜSSEL**: Gefürchtetes Hochwasser. Eine Elegie Speyert van der Eycks auf das Rheinhochwasser von 1809.- **XV**

- Hermann **KRÜSSEL**: Hochwasser 2013 [Chronogramm auf das Elbe-Hochwasser 2013] **XV**
- Günter W. **Voldenberg**: Die Flutkatastrophe von 1809.- **XV**
- Hermann **KRÜSSEL**: Simon Speyert van der Eyck. Ein Naturwissenschaftler liebt lateinische Dichtung.- **XV**
- Simon **SPEYER VAN DER EYCK**: In tristissimam inundationem anni 1809 [Übertragung ins Deutsche von Hermann **KRÜSSEL**.- **XV**
- Hermann **KRÜSSEL**: Eindrücke aus Val Dieu.- [ehem. Zisterzienser-Abtei im Bistum Lüttich] **XV**
- Dieter **DETIÈGE**: Zwei Gedichte von Josef Müller in Aachener Mundart und ins Neulateinische übertragen von Johann Dominik Fuß.- **XV**
- Eberhard **WOLLGARTEN**: Paris-Reise Christi Himmelfahrt 2013. Auf römisch-lateinischen Spuren bis in die Neuzeit vom 9. bis 12. Mai.- **XV**
- Hermann **KRÜSSEL**: Pierre-Antoine-Romain DUBOS : Pour le Tombeau de Charlemagne à Aix-la-Chapelle.- **XV**
- Hermann **KRÜSSEL**: Lutetia Parisiorum. Eindrücke in die römische Zeit von Paris.- **XV**
- Hermann **KRÜSSEL**: Friedhof der Könige. Rolf Große referierte in Aachen über die ehemalige Abteikirche St. Denis bei Paris.- [Abb. Prof. Große] **XV**
- Louis-François **CAUCHY**: Regum Sepulcris Iisdemque ab Imperatore restitutis. Carmen.- Übertragung von Hermann **KRÜSSEL**: Die Schändung der Grablege der Könige und ihre Wiederherstellung durch einem Kaiser.- **XV**
- Hermann **KRÜSSEL**: Der Auftrag zur Restaurierung der Grablege von Saint-Denis. Louis-François Cauchy und das carmen de violatis regum.- **XV**
- Hermann **KRÜSSEL**: Utilitas publica privatae semper est praeferenda- Eindrücke einer Fahrt ins Museum Schnütgen und zu Maria Lyskirchen [zu Köln].- **XV**
- Wilhelm **HÖLSCHER**: Wir sind Epimetheus.- **XV**

- Hermann **KRÜSSEL**: Mit großer Wahrscheinlichkeit Karls des Großen Gebeine. Ergebnisse der anthropologisch-pathologischen Untersuchungen durch Joachim H. Schleifring und Prof. Frank Rühli.- **XV**
- Heinrich **MUSSINGHOFF**: Predigt zum Karlsfest am 26. 1. 2014 im Dom. 1200 Todestag Karls des Großen.- **XV**
- Hermann **KRÜSSEL**: Auf der Suche nach Karls ursprünglichem Grab. Ein überzeugender Vortrag von Clemens Bayer.- **XV**
- Hermann **KRÜSSEL**: Präsentation und Darstellung Karls des Großen. Graphiken, Skulpturen und Kuriositäten.- **XV**
- Hermann **KRÜSSEL**: Der Blindmaulwurf. Frei Universität Brüssel will auf Latein verzichten.- **XV**
- Hermann **KRÜSSEL**: Überraschende Einblicke in der Capilla Sixtina de Bolivia. Ein Zeugnis der Missionierung der indigenen Bevölkerung.- **XV**
- Hermann **KRÜSSEL**: 2020. Todestag von Horaz.- [Chronogramm] **XV**
- Hermann **KRÜSSEL**: Bitte um Begnadigung ausländischer Sklaven. Paul-Henri Marrons einzigartige lateinische Elegie in Paris.- **XV**
- Paul-Henri **MARRON**: Nigritani, in America meridionali rebelles, ad Primum Galliae Consulem supplices.-
Übertragung ins Deutsche „Die vom Niger kommen, wenden sich als Aufständische in der Karibik an den ersten Konsul Frankreichs demütig flehend“ durch Hermann **KRÜSSEL**. **XV**
- Hermann **KRÜSSEL**: Eine wirkungsvolle Form der Begabtenförderung. 29. Preisverleihung beim Certamen Carolinum.- **XV**
- Annika **FREITAG**: Wahlkampftipps made by Cicero. Aktualität des commentariolum petitionis am Beispiel der Bundestagswahl 2013.- **XV**
- Hermann **KRÜSSEL**: Musen in der Buchhandlung. Leonard Müntzer, ein dichtender Stadtkämmerer aus Amberg.- **XV**
- Hermann **KRÜSSEL**: Fronde super viridi. Das Rätsel eines kupfernen Stempels.- **XV**
- Hermann **KRÜSSEL**: Nulla dies umquam memori vos eximet aevo. Gedanken und Chronogramme zum Ersten Weltkrieg.- **XV**
- Uta von **DELIUS**: Deutsche Chronogramme. Aus dem Schatzkästlein von Frau U.v.D.- **XV**

Karl August NEUHAUSEN: Zum 85. Geburtstag Walther Ludwigs. Präsentation seiner neuen
„*Opuscula historico-philologica*“ (2014).- XV

-----; Ausblick auf kommende Veranstaltungen.- XV

-----;
Fasti.- [Chronogramme über FC Bayern München – Raja
Casablanca 2010; 1200. Todestag Karls des Großen; 1000
Jahre Kaiserkrönung Heinrichs II.; 450. Todestag Michelangelos;
Ukraine (2); 2000. Todestag Augustus‘, alle von Hermann
KRÜSSEL.-]

XV

[RUHRNACHRICHTEN,
AUSGABE LÜNEN]

Engagement
Osteuropa“.-

[26. August 2013] „Ehrung dank Szalecki“ [Ehrung für den
Lüner Lateinlehrer Dr. Matthias Laarmann für sein
beim NTW-Schülerwettbewerb „Begegnung mit

XV

KLASSE 9D DES

PIUS-GYMNASIUMS AACHEN: Karls Spuren in Aachen.-

XV

Karl August NEUHAUSEN: Der 1. FC Köln, Papst Franziskus und eine lateinische Botschaft
aus Köln.- XV


-----: Gratias agimus XV

-----: Prospectus PLL 16 XV

Pro Lingua Latina, Heft 16 , Aachen 2015
Das Heft umfasst 220 röm. gezählte Seiten.

16 FRÜHJAHR 2015 PRO LINGUA LATINA

KULTURKNALL KÖLNS



Kölner Kulturgeschichte
Neue Erkenntnisse zum Pöhlkesdenkmal

Kaiser Augustus
Garten der Villa di Livia
Münzprägung unter Augustus

Kaiser Karl
Lateinische Führungen
Karolingische Bildungspolitik

Kurfürst Clemens August
Schloss Clemenswerth und die Jagdleidenschaft

Kölner Kirchen
Kunst in St. Andreas

PRO LINGUA LATINA E.V.
EUPENER STR. 158
52066 AACHEN
VEREIN ZUR FÖRDERUNG DER LATEINISCHEN SPRACHE
IN SCHULE UND ÖFFENTLICHKEIT

Hermann KRÜSSEL:

Nota Editoris

XVI

Hermann KRÜSSEL:

Termine für 2015 (Ausblick auf kommende Veranstaltungen.)

XVI

.....;	Impressum und Inhaltsangabe	XVI
Hermann KRÜSSEL :	Chronica 2014	XVI
Hermann KRÜSSEL :	Lat. Chronogramme auf das Jahr 2015 [Otto PLASSMANN ; Heinrich HÜRFELD ; Katharina FRINGS ; Heinrich EICHHORN ; Bernd KEMPER ; Gregor KEMPER ; Emil SCHAFFNER ; Hans- Ludwig OERTEL ; Hannes DEMMING ; Ulrike WILKEN-POTT u. Ulrich POTT ; Paul Julius KOCKELMANN ; Johann FREITAG ; Leo ENGELHARDT ; Tobias RÖBLER ; Herbert DOUTEIL ; Bernard GROTHUES (ndl.); Wilfried STROH ; Hermann KRÜSSEL) Nachruf auf Frau Uta Delius 1927-2014)	XVI
Thorsten OHM : Viktor SCHREIER :	Chronogramme. Lettern offenbaren Geheimnis. Der Schulhof als Ziffernblatt. Kurze Einführung in die Sonnenuhr des Apostelgymnasiums [Köln]. Dasselbe in Latein von Silvanus MERTENS , Carolus Augustus NEUHAUSEN .	XVI XVI
Hermann KRÜSSEL :	Rezension zu Josef ELS , Terzett. Ein Führer durch Kunst und Geschichte des Städtedreiecks Aachen – Lüttich – Maastricht, Aachen: Einhard-Verlag 2014.	XVI
Silvan MERTENS :	Ab Sommer im Buchhandel: der Lateinkalender, Harenberg- Verlag.	XVI
Iris BISCHOPS (Klasse 7c):	Zu Besuch bei Pöblichius. Wandertag zum Römisch- Germanischen Museum.	XVI
Sven GÜNTER / Rainer ALBERT :	(Nur) Erinnerung an die gute, alte Zeit? Zur Funktion des Divus Augustus in der Münzprägung der Frühen Kaiserzeit. [Wiederabdruck aus der MünzenRevue 9/ 2014, S. 57-61, mit Dank)	XVI
Hermann KRÜSSEL :	Die Gartenanlagen in der Villa di Livia. Ein Blick in die Zeit der Prima Porta zur Zeit des Augustus. Faszinierende Einblicke durch Mathilde CARRARA . [Zu einem Vortrag in Aachen am 9. Januar 2015]	XVI
Heinrich EICHHORN / Hermann KRÜSSEL / Tobias RÖBLER / Hannes DEMMING :	Chronogramme auf den 2000. Todestag des Kaisers Augustus.	XVI
Hermann KRÜSSEL :	Als das Grabungsfieber Josef Gens packte. Entdeckung und Bergung des Pöblichius-Grabmals [1965-67]	XVI

- Johanna **AUGUSTIN** /
 Katrin **FUNKEN** / Maria **GEERTS** /
 Katharina **WEISKORN** (Kl. 9d): Shopping Queen mit Ovid. Von der Idee bis zur
 Prämierung. [*Praestate vos Romanos* - Bundeswettbewerb
 Fremdsprachen Latein NRW 2014] **XVI**
- Hermann **KRÜSSEL**: De arte (non) est disputandum. [Zu der „Kunstidee“ hinter der
 Karlsfigur 2014 von Ottmar Hörl] **XVI**
- Hermann **KRÜSSEL**: Sedes regni vel imperii. Eine lateinische Führung durch die
 Karlsaustellung „Orte der Macht“ [Aachen 2014] **XVI**
- Johannes **BAUMGARTEN**: Das Kloster Fulda im Zuge der karolingischen Bildungspolitik. **XVI**
- Hermann **KRÜSSEL**: Die Odyssee eines Widmungstextes. Hrabanus Maurus‘ *De
 laudibus sanctae crucis*. **XVI**
- Frieder **DE LA HAYE**: Frugiferos celeret motus immobilis ipse. Eine Inschrift vor einer
 Bahnbrücke im Göltzschtal. **XVI**
- Hermann **KRÜSSEL**: Jüdisches Leben in Aachen. Das vergessene Judenviertel in
 Aachen. **XVI**
- Ulf **VON RAUCHHAUPT**: Gerechtes Latein. [FAZ vom 23. Februar 2015] **XVI**
- Hermann **KRÜSSEL**: Pius est patriae facta referre labor. Inschriften im Urkundensaal
 des ehemaligen Stadtarchivs Aachen mit zeitlos aktuellen
 Einsichten. **XVI**
- Hermann **KRÜSSEL**: Begabtenförderung par excellence. Hohes Niveau bei der 30.
 Durchführung des Certamen Carolinum. **XVI**
- Julia Maria **KIM**: Die Wirkung von Musik nicht auf den Geist, sondern auch auf
 den Körper? [Zu Aulus Gellius, 2. Jh. nC] **XVI**
- Judith **GERIGK**: Mens sana in corpore sano. Ein Beitrag zur Interpretation und
 Wirkungsgeschichte einer oft missverstandenen Aussage
 Juvenals. **XVI**
- Jannis **GULDE**;
 (Klasse 9d) Ein eigenes deutsches Epigramm im lateinischen Versmaß. **XVI**
- Isabel **BOLDRICK**: Der wahre Wert des Reisens. Ein Kurzvortrag über Seneca ep.
 28, 1-5 [Non sum uni angulo natus, patria mea totus hic mundus
 est] **XVI**
- Dieter **DETIEGE**: Qua facie Carolus (certissime non) fuerit. **XVI**
- Hermann **KRÜSSEL**: Eine mittelalterliche Klosteranlage entsteht. Die karolingische
 Zeit lebt im Campus Galli bei Meßkirch. **XVI**

Hermann **KRÜSSEL**: Eine Synthese romanischer, gotischer und moderner Zeit. Führung durch die romanische Kirche St. Andreas in Köln [durch Frau Dr. Lucie Hagendorf-Nussbaum]

XVI

Hermann **KRÜSSEL**: Die Jagdleidenschaft des Kurfürsten Clemens August. Allegorisch-mythologische Einblicke in das barocke Jagdschloss Clemenswerth. **XVI**

Katharina **MÜLLER**: In tristissimam inundationem anni 1809. Übersetzung und sprachliche Interpretation der lateinischen Elegie „*In tristissimam inundationem anni 1809*“ von S. Speyert Eyck unter Berücksichtigung des historischen Kontextes sowie der Entwicklung des Hochwasserschutzes am Niederrhein. **XVI**

Hermann **KRÜSSEL**: Ende eines Eisernen Zeitalters. Eine Klausur über ein neu-lateinisches Gedicht. [Herman **BOSSCHA**, Pax Ambianensis, Paris anno X (1802)] [Schüler: Katharina Müller; Sophia Honecker; Franziska Gärtner; Oliver Eischet; Valerie Djie; Thomas Blasius] **XVI**

Angela **SCHAREIKA**: Dionysos am Vesuv. Ein Fresko aus Pompeji aus der Casa del Centurio. **XVI**

Hermann **KRÜSSEL** / Josef **GENS**: Das Kölner Pöbliciusdenkmal. Neue Erkenntnisse aus philologischer, epigraphischer und technisch-archäologischer Sicht. **XVI**

Wilhelm **HÖLSCHER**: Von Karl dem Großen zurück in die römische Provinz. Dionysisches. **XVI**

Renate **KRONAUER**: Dr. Josef Rabl mit Pegasus-Nadel geehrt. **XVI**

-.--.-: Vor 50 Jahren: Beginn der Bergung des Pöblicius. **XVI**

Hermann **KRÜSSEL**: Geburtstage und andere freudige Anlässe. [Karl Niederau; Rhoda Schnur; Karl August Neuhausen; Josef Rabl; Heinz und Josef Gens] **XVI**

Hermann **KRÜSSEL**: Wenn die Ehefrau ihr Leben für den Gatten hingibt. Piussschüler bringen Euripides' Alkestis zur Aufführung. **XVI**

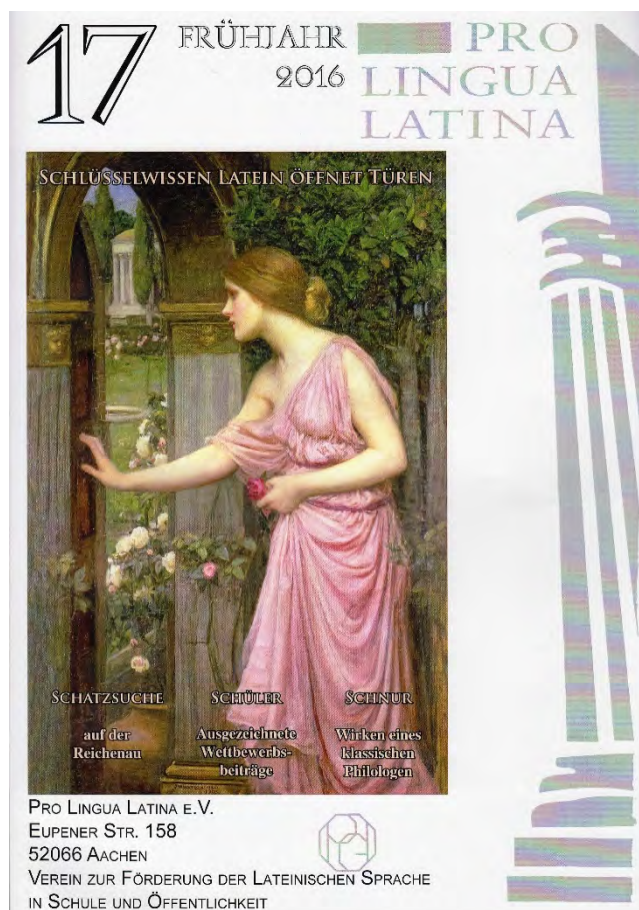
Christian **Middendorf** (Klasse Q 1): „Alkestis“ von Euripides. Ein tragikomischer Erfolg. **XVI**

Henry **SCHÜTT** (Artikelgestaltung) / Simon **DÜRING** (Fotos) / Claudia **SCHÜTT** (Text) Nudo. Franz von Assisi. Ein Puppenspiel. **XVI**

Fritz BOLTE:	Carolo Magno septuagenario. Karl Niederaus zur Vollendung des 70. Lebensjahres.	XVI
Hermann KRÜSSEL:	[Chronogramm auf den] 550. Todestag von Nikolaus von Kues am 11. August 2014.	XVI
Florian SCHNIEDER:	Latein hilft verstehen.	XVI
-.-.-.-:	Gratias agimus	
-.-.-.-:	Prospectus : PLL 17	

Pro Lingua Latina, Heft 17, Aachen 2016

Das Heft umfasst 194 röm. gezählte Seiten.



Hermann KRÜSSEL:	Nota Editoris	XVII
Der VORSTAND:	In memoriam Renate Kronauer (Mitbegründerin u. langjährige Vorsitzende der PLL, 1941-2016)	XVII

.....;	Impressum und Inhaltsangabe	XVII
Hermann KRÜSSEL :	Chronika 2015	XVII
Hermann KRÜSSEL :	Lat. Chronogramme auf das Jahr 2016 [Winfried CZAPIEWSKY ; Heinrich EICHHORN ; Tobias RÖBLER ; Herbert DOUTEIL ; Paul Julius KOCKELMANN ; Leo ENGELHARDT ; Ulrike WILKEN-POTT u. Ulrich POTT ; Otto PLOSSMANN ; Heinrich HÜRFELD ; Katharina FRINGS ; Emil SCHAFFNER ; Bernd KEMPER ; Augustinus M.P.P. JANSSEN ; Bernard GROTHUES (ndl.); Hannes DEMMING ; Hermann KRÜSSEL)	XVII
Herbert DOUTEIL :	Chronogrammatischer Jahresweg im Jahre 2016	XVII
Hannes DEMMING :	Chronodistichon quadrupartitum auf das besondere Jahr 2018	XVII
Hannes DEMMING : Tobias RÖBLER :	Chronogramme auf das Jahr 2016 Drei Jahreschronogramme	XVII XVII
Röm. Institut der GÖRRES-GESELLSCHAFT :	Das neueste Heft „Pro Lingua Latina“ [Bericht vom 11. Juni 2015 zu diesem Heft in der Bibliothek des Campo Santo Teutonico.]	XVII
.....:	[Bericht der Bild-am-Sonntag vom 31. Mai 2015 zum Pöblicius-Denkmal, das Josef GENS und Hermann KRÜSSEL in PLL 16 thematisierten.]	XVII
Rainer RUDOLPH :	Das Rätsel des kopflosen Römers. Archäologie / Grabmal-Ausgräber Josef Gens will dem reich gestorbenen Legionär Pöblicius ein neues Gesicht geben. {Wiederandruck aus Kölner Stadt-Anzeiger vom 5. August 2015; Text bricht vorzeitig ab. PLL 16 in der Abb. gut zu sehen.}	XVII
Anna Elissa RADKE :	Carmen natalicum 205	XVII
Hermann KRÜSSEL :	Aliquid de pumilionibus / Etwas von den Wurzelkindern. [Rezension des Kinderbuchs von Sibylle von Olfers (1881-1916) in der Übertragung von Anna Elissa RADKE in der Edition Tintenfaß, Neckarsteinach 2016; zzgl. zwei Chronogramme von Tobias RÖBLER .]	XVII
Rudolf HENNEBÖHL :	Amor und Psyche. Kreativität im Lateinunterricht. [Mit Beiträgen von Melina WIENS (Jgst. 12), Lauren SCHMIDT (Jgst. 12), Alicia MIELKE (Jgst. 12),	

Gymnasium Bad Driburg]
XVII

- Thomas **KADELBACH**: Vergils Signatur in der „Aeneis“ entdeckt. Wasserzeichen der Poesie. [Wiederabdruck eines Artikels in der Neuen Zürcher Zeitung vom 9. April 2013] **XVII**
- Cristiano **CASTELLETTI**: Following Aratus' plow. Vergil's signature in the Aeneid. **XVII**
- Alexandra **HERBST**
(Q1): Die Kunst der Verdächtigung. Tacitus und die Rolle Neros beim Brand Roms. **XVII**
- Hermann **KRÜSSEL**: Das Schaltjahr 2016. [annus bissextus] **XVII**
- Hermann **KRÜSSEL**: Auf Schatzsuche auf der Reichenau. Exkursion zum Bodensee und nach St. Gallen. **XVII**
- Johannes **BAUMGÄRTNER**: „Wenn Bücher recht haben. Zeugnisse der Rechtsentwicklung in Handschriften der Stiftsbibliothek St. Gallen – Eine Ausstellung. **XVII**
- Hermann **KRÜSSEL**: Eine Rekonstruktion der Tituli von St. Georg. Ein beeindruckendes rätselhaftes Bildprogramm auf der Reichenau. **XVII**
- Hermann **KRÜSSEL**: In der Stadt des zweiten Kolumbus. Friedrichshafen im Zeichen des Ferdinand Graf von Zeppelin. **XVII**
- Hermann **KRÜSSEL**: Aus kleinen Verhältnissen zum Poeten der Reichenau. Ein Einblick in das poetische Wirken Walafrid Strabos. **XVII**
- Hermann **KRÜSSEL**: Ein Leben für Latein. Ein (sic!) bewegtes Leben von Harry Schnur. **XVII**
- Hermann **KRÜSSEL**: Ut per nos infra fiat divina voluntas. Harry Schnurs Widerstand gegen die Banalität des Bösen im Eichmannprozess. **XVII**
- Hermann **KRÜSSEL**: Niemals geht man so ganz. Non omnis moriar – vom Ruhm des Dichters und Sängers. [betr. Trude Herr (1927-1991)] **XVII**
- Hermann **KRÜSSEL**: Die Griechenlandkrise in Bildern. [Chronogramme zum Thema G.] **XVII**

Hermann KRÜSSEL :	Wo die Kinder im elysischen Paradies warten. Exkursion zur romanischen Kirche St. Kunibert.	XVII
Hermann KRÜSSEL :	Ossa loquenstia. Sprechende Knochen im Centre Charlemagne [in Aachen]	XVII
Hermann KRÜSSEL :	Fass ohne Boden. Gedanken zum Ursprung eines europäischen Sprichwortes. Eine Spurensuche bei Ovid und Horaz.	XVII
Dieter DETIÈGE :	Sine labe concepta. Ein lateinisches Gedicht auf die Gottesmutter von Johannes Kardinal von Geissel 1855.	XVII
Hermann KRÜSSEL :	Erinnerungskultur im Certamen Carolinum. Eine beeindruckende Preisverleihung in Aachen.	XVII
Antonia Lavinia HINZE :	Catos Kampf gegen die Lex Oppia (Livius 34,1ff.). Die Rolle der Frau in der römischen Gesellschaft und heute.	XVII
Ceylan KARADAŞ :	Cicero – ein begnadeter Selbstdarsteller der Antike & ein Vorbild für heute?	XVII
Johannes KÜHLE :	Die Flüchtlingskrise – Eine Neuauflage der Völkerwanderung im Römischen Reich?	XVII
Michaela WIEGEL :	Sokrates und Seneca in der Banlieue.	XVII
Hermann KRÜSSEL :	Les vers latins en France au XIXe siècle. Eine Thesenverteidigung an der Sorbonne in Paris.	XVII
Anna Elissa RADKE :	Laudabunt alii (Ad Carmen Horatianum I,7)	XVII
Hermann KRÜSSEL :	Tempus fugit – Amor manet. Eindrücke von der Prämierung des Bundeswettbewerbs Fremdsprachen.	XVII
Moritz-Elias KALL (Klasse 9d):	Eine Anfrage der Aachener Münzfreunde. Secks Schüler der 9d gewinnen den Zweiten Preis beim Bundeswettbewerb Fremdsprachen Latein.	XVII
Hermann KRÜSSEL :	Impressionen von einer Projektwoche.	XVII
Jannis GULDE :	Die Kaisermedaillen Christian Wermuths. Eine Monographie als Ergebnis eines Geschichtspreises. [Auszug aus: J. Gulde / J. Lorenz / Ch. Wendorff, Die Kaisermedaillen Christian Wermuths und ihre Bedeutung für Aachen, Aachen 2015]	XVII

Heinz **KUNDOLF**: Das Geheimnis der Heinrichs-Medaille. Medaillen als Unterrichtsstoff – ein Riesenspaß und Erfolg für die Latein-Schüler des Pius-Gymnasiums in Aachen. **XVII**

Hermann **KRÜSSEL**: Die Gier des Midas. Eine Million Jahresgehalt plus 15 Millionen Bonus. [betr. Volkswagen Abgasskandal] **XVII**

Hermann **KRÜSSEL**: DÄ! Markus Krings ist der neue Thouet-Mundartpreisträger. Öcher Platt im Herzen, Lingua Latina als Fundament. **XVII**

Wolfgang **PICHLER**: Gelebtes Latein. Karl August Neuhausen bewahrt das lateinische Erbe der Uni. [Wiederandruck aus forsch / Bonner Universitätsnachrichten 4 / 2015, S. 45] **XVII**


**KLASSE 9D DES
PIUS-GYMNASIUMS:**

Ovid kreativ
Eine Lovestory (Elisa MÜSGEN / Johanna KOMMER / Konrad KOHNEN / Matthias EMONDSPOOL)
Circus war gestern (Lena und Mona SCHÜLLER / Emma BRADIC / Celina STIRNBERG / Celina ESCHWEILER / David LÜRKEN / Philipp OLIVER) Ovid im Tivoli statt im Circus Maximus (Jakob AUGUSTIN / Linus LÖCKER / Jens SPOTTEN / Benedikt RUMBACH / Michael OSTLENDER / Christian WINKHOLD / Matthias FRANCK) **XVII**

-----:
Gratias agimus
Prospectus: PLL 18

Pro Lingua Latina, Heft 187, Aachen 2017
Das Heft umfasst 228 röm. gezählte Seiten.

18 FRÜHJAHR 2017 PRO LINGUA LATINA



KULTE

KULT UM ISIS
VEREHRUNG IM IMPERIUM ROMANUM



KAISERKULT
EIN TEMPEL DES MARS-ULTOR IN ROLNE

KYBELE
EIN VOTIVSTEIN IN AACHEN

KANZEL
DIONYSOS IM AACHENER DOM

KLASSE
SCHÜLERLEISTUNGEN BEIM CERTAMEN CAROLINUM UND BUNDESWEITBEWERB

PRO LINGUA LATINA E.V.
EUPENER STR. 158
52066 AACHEN
VEREIN ZUR FÖRDERUNG DER LATEINISCHEN SPRACHE
IN SCHULE UND ÖFFENTLICHKEIT



Hermann KRÜSSEL :	Nota Editoris	XVIII
Fritz FELGENTREU :	Epistula. Ein Brief aus dem Bundestag [von Dr. Fritz Felgentreu MdB betr. Harry Schnur bzw. Dietrich Bonhoeffer]	XVIII
-.-.-.-:	Impressum und Inhaltsangabe	XVIII
Hermann KRÜSSEL :	Chronica 2016	XVIII
Hermann KRÜSSEL :	Ad legem et testimonium. Eine Medaille von 1717 erinnert an das Anliegen der Reformation.	XVIII
Hermann KRÜSSEL :	Lat. Chronogramme auf das Jahr 2016 u. 2017 [Winfried und Ursula CHAPIEWSKI ; Hans DEMMING ; Heinrich DÜRFELD ; Otto PLASSMANN ; Karl August NEUHAUSEN ; Katharina FRINGS ; Heinrich EICHHORN ; Hermann KRÜSSEL ; Max SCHUH (Klasse 7d!); A.M.P.P. JANSSEN (niederländisch); Bernhard GROTHUES (niederländisch); Ulrike WILKEN-POTT und Ulrich POTT ; Paul Julius KOCKELMANN ; Johann FREITAG ; Leo ENGELHARDT ; Bernd KEMPER ; Herbert DOUTEIL ; Gerd ALLESCH]	XVIII
Hermann KRÜSSEL :	Besprechung von: O pulcherrimam Panamam (lat.: Arminius Pugilaris vulgo Hermann Wiegand) und Quam mirabilis est Panama! (lat. Elissa Radke).	XVIII
Ulla SCHMIDT MdB / Sabina VERHEYEN MdB:	Briefe an die Klasse 7d des Aachener Pius-Gymnasiums betr. ihren Film „Europa, quo vadis?“	XVIII
Hermann KRÜSSEL :	Neue Einsichten in die augusteische Zeit Kölns. Zur Genese eines Buches über das Pöblicius-Denkmal.	XVIII
Hermann KRÜSSEL :	Desiderius Erasmus. Het leven van Desiderius Erasmus beschreven in vijftig chronogrammen [von Bernhard Grothues] Olympische Spelen Rio de Janeiro 2016. Een Cronogram voor de Nederlandse medaillewinnaars [von Bernhard Grothues].	XVIII
Hermann KRÜSSEL :	Fontaines Salées. Auf den Spuren eines keltischen Quellheiligtums in Burgund.	XVIII
Matthias LAARMANN :	Die Verehrung der ägyptischen Göttin Isis im Imperium Romanum. Zuspruch und Widerspruch über Jahrhunderte.	XVIII
Hermann KRÜSSEL :	Ein Isis- und Cybelekult in Aachen. Die Ehefrau eines Centurio stiftet Altäre im römischen Aachen.	XVIII


- Hermann **KRÜSSEL**: Sehnsucht nach der guten alten Zeit. Augusteische Politik im Lichte einer Horazrede. **XVIII**
- Hermann **KRÜSSEL**: Ein Mars-Ultor-Tempel in Köln? **XVIII**
- Hermann **KRÜSSEL**: Dionysos im Aachener Dom. Heidnisches trifft auf Christliches – Nachdenken über die Lebensfülle. **XVIII**
- Helmut **BECKER-WILDENROTH**: Der Stern von Bethlehem. Eine ungewöhnliche Sternkonstellation **XVIII**
- Hermann **KRÜSSEL**: Würzburg, eine wehrhafte Stadt. PLL vom 5. bis 8. Mai 2016 auf Exkursion nach Würzburg **XVIII**
- Hermann **KRÜSSEL**: Lang‘ nicht mehr gesehen. Eine Ausstellung aus der Graphischen Sammlung der Domschatzkammer. **XVIII**
- Thuy-Trang **PHAN**: Der Mensch und sein Suchen nach dem „rechte vivere“. [betr. eine Facharbeit] **XVIII**
- Hermann **KRÜSSEL**: Zukunft durch Besinnung auf Werte und Wurzeln unserer Kultur. Zum 32. Mal wurde das Certamen Carolinum durchgeführt. **XVIII**
- Tobias **KUNZELMANN**: Daedalus und Ikarus bei Ovid. Das Bildnis der strafenden Götter in Antike und Gegenwart. **XVIII**
- Sabine **LAUBENTHAL**: Motive für großzügiges und wohltätiges Handeln. Einschätzungen von Cicero und aus dem politischen, kirchlichen und wissenschaftlichen Leben heute. **XVIII**
- Kai **GRONEMEYER**: Hinrichtung ohne Prozess. Die Catilinarier und Osama bin Laden. **XVIII**
- Ben-David **CHANDRA**: Die archimedische Sphäre – ein antiker Computer? Eine Mechanik mit 34 Zahnrädern konnte vor über 2000 Jahren Sonnen- und Mondfinsternisse voraussagen. **XVIII**
- Julia **CARTHAUS**: Flucht und Vertreibung. Die Perspektive der Trojaner auf dem Weg nach Italien in Vergils Aeneis mit Bezug zur aktuellen Flüchtlingsthematik. **XVIII**
- Kathrin **SPROTTEN**: Jura und Latein – muss nicht sein, hilft jedoch ungemein. **XVIII**
- Hermann **KRÜSSEL**: Auf zum Bundeswettbewerb nach Paderborn! Zwei Tage zwischen Pader und Prämierung. [betr. Bundeswettbewerb Fremdsprachen Latein mit dem Schüler-Film über Harry

- Schnur]
XVIII
- Gerhard **KNEIBLER**: Eine Lesefrucht. Gedanken zur Welt der Bücher und zu Bildung in der Antike. **XVIII**
- Katharina **LUBE**: Den Eichmannprozess in Szene gesetzt. Wirken eines lateinischen Enrichmentkurses. **XVIII**
- Hermann-Josef **REUDENBACH**: „In der Apostolischen Bibliothek“: ein Epigramm des päpstlichen Latinisten Guiseppe Del Ton (1900-1977). Mit Aachener Erinnerungen an die beiden Gründer dieser Bibliothek. [Stiftsdechant Johannes Schönrad (Sein Wappen über der südlichen Tür im Kreuzgang des Domes stammt aus der 1899 niedergelegten Dechanei; als „Familiare“ Papst Julius‘ II. della Rovere trug Sch. eine Eiche in seinem Wappen.)] **XVIII**
- Hermann-Josef **REUDENBACH**: Glückwunschschrift für Papst Franziskus zur Vollendung des 80. Lebensjahres. [*17. Dezember 1937] **XVIII**
- Claus-Peter **MEYER**: Die Entdeckung von Goldmünzen in Kaltkriese. **XVIII**
- Hermann **KRÜSSEL**: Im Dienste der Bildung und Volksfrömmigkeit. Eine Führung durch Maria Himmelfahrt in Köln. **XVIII**
- Hermann **KRÜSSEL**: Entlang der römischen Stadtmauer von Köln. Mit Josef Gens auf Spurensuche in Köln. [Josef Gens ist einer der Entdecker und Ausgräber des Pöblicius-Denkmal.] **XVIII**
- Hermann **KRÜSSEL**: 400. Todestag von William Shakespeare und Miguel de Cervantes. **XVIII**
- Hermann **KRÜSSEL**: Das Schaltjahr 2016. [année bissextile ; bissextile year; annus bissextus] **XVIII**
- Hermann **KRÜSSEL**: Chronogramme auf „Aleppo – Spielball der Mächtigen“, „Donald Trump ist Präsident der Vereinigten Staaten von Amerika“, „Kirk Douglas wird 100.“ **XVIII**
- Tobias **RÖBLER**: 300. Todestag von Maria Sibylla Merian. [Chronogramm] **XVIII**
- Hermann **KRÜSSEL**: Vor 50 Jahren: APOLLO I. [Chronogramm] **XVIII**
- Hermann **KRÜSSEL** / Hans **DEMMING**: Vom Staatsverständnis eines Präsidenten. [Chronogramme] **XVIII**

- Christian **RAU**: Vom Umgang mit Menschen. Die Aktualität von Senecas 95. Brief. **XVIII**
- Hermann **KRÜSSEL**: Ein überzeugter Europäer. Der Karlspreis für Timothy Garton Ash. [3 Chronogramme] **XVIII**
- Josef **RAHL**: Jeden Tag eine Email [E-Mail] als Erinnerung zum Vokabellernen. Lernen mit Navigium – Nach 20 Jahren nicht wiederzuerkennen. **XVIII**
- Hermann **KRÜSSEL**: Chronogramm auf die Niederlage von SPD und Grünen bei der Landtagswahl in NRW 2017, insbesondere wegen des Unverständnisses der grünen Schulministerin für das Fach Latein. **XVIII**
- : PLL feiert 20 Jahre am 25. Juni 2017 in der Aula des Pius-Gymnasiums. **XVIII**
- : Gratias agimus / Prospectus PLL 19

**Pro
Latina,
Aachen**
Das Heft
röm.

19 FRÜHJAHR 2018 PRO LINGUA LATINA



20 JAHRE PRO LINGUA LATINA

PROSERPINASARKOPIAG: PRESSBURG: PIÖNIX PRÄMIERUNGEN:
DER VERGESSENE EINSIGE AUS DER FRSTKLASSIGE
TRIPTOLEMOS KRÖNUNGSTADT ASCHE SCHÜLERBEITRÄGE

PRO LINGUA LATINA E.V.
EUPENER STR. 158
52066 AACHEN
VEREIN ZUR FÖRDERUNG DER LATEINISCHEN SPRACHE
IN SCHULE UND ÖFFENTLICHKEIT

**Lingua
Heft 19,
2018**
umfasst 208
gezählte Seiten.

Hermann KRÜSSEL :	Nota editoris	XIX
Hermann KRÜSSEL :	Nachruf auf Karl August Neuhausen	XIX
Hermann KRÜSSEL :	Chronika 2017	XIX
DIV.	Chronogramme auf das Jahr 2018 [Julius KOCKELMANN; Heinrich HÜRFELD; Heinrich EICHHORN; Emil SCHAFFNER; Margrith BERGHOFF; Hermann KRÜSSEL; Augustinus AMPP JANSSEN; Anna LAMPERT; Winfried und Ursula CZAPIEWSKI; Bernard GROTHUES; Leo ENGELHARDT; Hannes DEMMING; Herbert DOUTEIL; Tobias RÖBLER; Ulrike WILKEN-POTT und Ulrich POTT; Katharina FRINGS; Gerhard ALLESCH; Benita GEIGER / Clemens PLASSMANN / Alheydis PLASSMANN; Gregor KEMPER]	XIX
Hannes DEMMING :	paX DesIDerIVM OrbIs. Eine chronogrammatISChe Auswahl für 2018.	XIX
Herbert DOUTEIL :	ChronogrammatIScher Jahresweg im Jahr 2018.	XIX
Hermann KRÜSSEL :	Epistulae	XIX
Dieter DETIÈGE :	Zwei Chronogramme aus dem 13. Jahrhundert.	XIX
Hermann KRÜSSEL :	Zwanzig Jahre Pro Lingua Latina	XIX
Kristin BOOSFELD :	Die rechtsquellenlehre des Gaius. Einblicke in die Geschichte des Römischen Rechts.	XIX

Hermann KRÜSSEL :	Die Bedeutung des Servir L. Pobladius Modestus. Ein Beitrag zum Kaiserkult im alten Köln.	XIX
Josef GENS :	Logistik und Bautechnik römischer Werkstätten, dargestellt am Beispiel des Pobladius-Grabmals.	XIX
Norbert DRESEN :	Oxford University Degree Ceremony	XIX
Hermann KRÜSSEL :	Posonium locus coronationis. Krönungsfeierlichkeiten in Preßburg	XIX
Hermann KRÜSSEL :	Schicksalsstunden für Ungarn und Österreich. Aufrufe an die berühmte ungarische Nation	XIX
Hermann KRÜSSEL :	Euntes ergo docete omnes gentes. Auf den Spuren der Jesuitenreduktionen in Bolivien.	XIX
Hermann KRÜSSEL :	Eine lateinische Ode auf drei Monarchen. Der Aachener Kongress von 1818.	XIX
Luca SIEBERG :	Quo vadis, Europa? Ein Beitrag zum Bundeswettbewerb Fremdsprachen.	XIX
Hermann KRÜSSEL :	Europa einen Spiegel vorgehalten. Mit Mythos, Politik und Gesellschaft zu einem zweiten Platz	XIX
Hermann KRÜSSEL :	Der vergessenen Triptolemos. Das Bildprogramm der Schmalseiten des Proserpinasarkophags [in Aachen].	XIX
Gottfried SIEGERS :	Aus Ruinen erhoben. Ein Chronogramm in Echternacht.	XIX
Hermann KRÜSSEL :	Geschichtsträchtiges Brauweiler. Eine Exkursion zur Abtei Brauweiler	XIX
Hermann KRÜSSEL :	Die Gegenwart mit dem Blick auf die Vergangenheit verstehen. Die 33. Ausgabe des Certamen Carolinum in Aachen	XIX
Adrian GRIMPE :	Das Eigene im Fremden finden? Bedeutung und Intention des Fremdbildes in der Germania des Tacitus.	XIX
Hermann KRÜSSEL :	Wie Phönix aus der Asche? Eine ungewöhnliche Che-Guevara-Statue in El Alto	XIX
Chiara BERRY :	Senecas „Hercules Furens“: Opfer göttlicher Rache oder seiner eigenen Überheblichkeit?	XIX

Cordula SCHARDT :	Frieden als Ziel des Krieges? Der Friedensgedanke des Augustinus und die Ziele des Islamischen Staates XIX
Dieter DETIÈGE :	Eine (nicht ganz) verlorene Inschrift des Aachener Doms XIX
Hermann KRÜSSEL :	Chronogramme: G/-Gipfel in Taormina / SV Meppen / Römisch-germanischer Zorn / Zum Tode von Heiner Geißler / Betrug und Gier – Made in Germany? Hintergründe zum Untergang eines argentinischen U- Bootes / Der Dopingskandal / XIX
Artikel aus „ Super Mittwoch “ (28. 03. 2018):	Lateinunterricht im digitalen Zeitalter. Am Heilig-Geist-Gymnasium [in Würselen-Broich, Städteregion Aachen] arbeiten die Lateinklassen mit einer von zwei Aachenern entwickelten cloudbasierten Lernsoftware. XIX
.-.-.:	Gratias agimus und Prospectus 2019. XIX

Pro Lingua Latina, Heft 20, Aachen 2019

Das Heft umfasst 204 röm. gezählte Seiten.



Hermann KRÜSSEL:	Nota editoris	XX
Hermann KRÜSSEL:	In eigener Sache [Spendenaufruf]	XX
Hermann KRÜSSEL:	Chronica 2018	XX
Hermann KRÜSSEL:	Ubi tu Gaia ego Gaius. Ein Chronogramm auf die Hochzeit von Kerstin [Boosfeld] und Till [?]	XX
Div.:	Chronogramme [Heinrich EICHHORN; Herbert DOUTEIL; Heinrich HÜRFELD; Hermann KRÜSSEL; Paul Julius KOCKELMANN; Bernhard GROTHUES; Otto, Christa und Alheydis PLASSMANN; Katharina FRINGS; Jolanda und Joos JANSSEN; Winfried CZAPIEWSKI; Ulrike WILKENPOTT u. Ulrich POTT; Hannes DEMMING; Gregor KEMPER; Robert BÜTTNER; Gerd ALLESCH]	XX
Herbert DOUTEIL:	Chronogrammatischer Jahresweg im Jahr 2019	XX

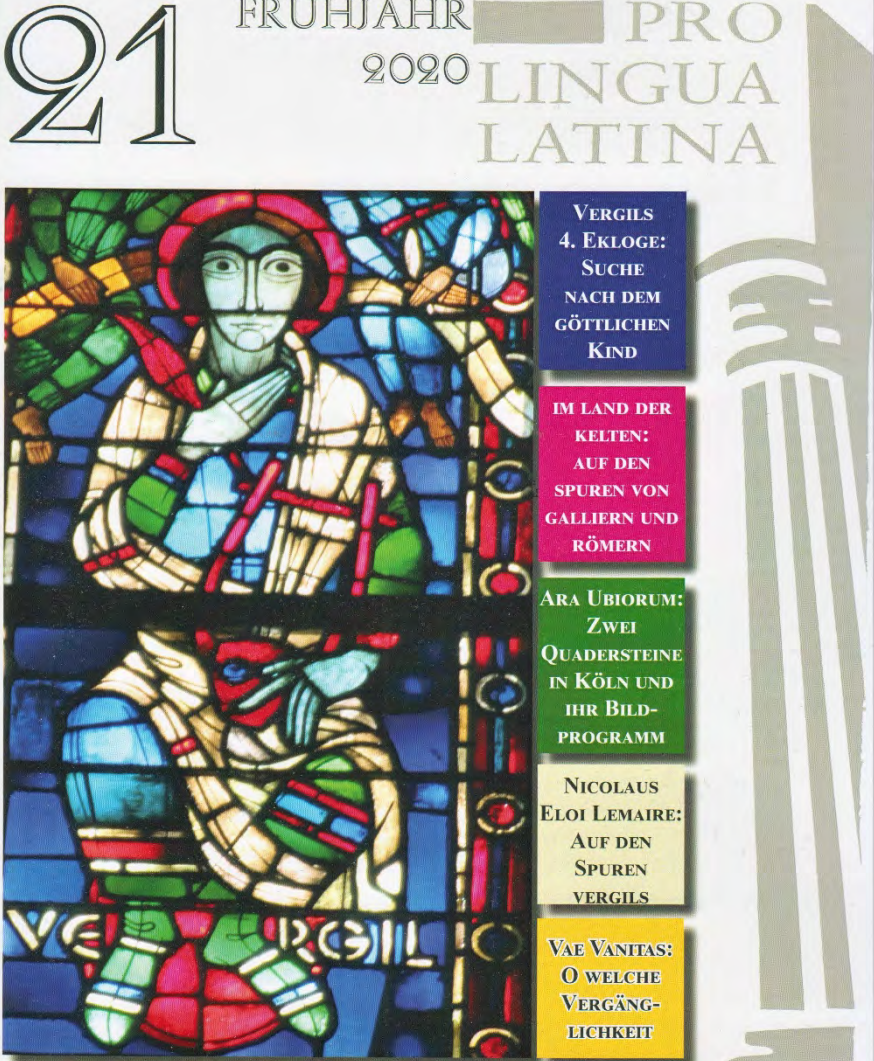
- Hermann **KRÜSSEL**: Lexicon van het chronogram. Bernard Grothues veröffentlicht ein Chronogrammlexikon. **XX**
- : Anspruchsvolle Einsichten zum Proserpina-Sarkophag [in der Aachener Domschatzkammer]. **XX**
- Josef **GENZ** / Hermann **KRÜSSEL**: Neue Erkenntnisse zur Statue von Burtscheid. **XX**
- Matthias **FRANCK**: „Schöpfung“ aus dem Nichts? Ein Vergleich zwischen Senecas Ausführungen in Epist. 65, 11-14 und zentralen Erkenntnissen der Allgemeinen Relativitätstheorie. **XX**
- Lara **NOWACK**: Der kontraktualistische Ansatz in der libertas-Vorstellung des Livius. Eine spätphilosophische Deutung des Grundsteins des zweiten Buches (II,1) von Livius' Ab urbe condita. **XX**
- Gabriel **HUSSON**: Dignitas hominis tangenda non est. Erster Preis für einen Film der Klasse 8d [das Aachener Pius-Gymnasiums]. **XX**
- Hermann **KRÜSSEL**: Mit einer Lügengeschichte zum Ersten Preis. Vom Stolz des Lehrers auf seine „lateinverrückten“ Schüler. **XX**
- Hermann **KRÜSSEL**: Colonia Augusta Emerita. Augustus' Ansiedlung römischer Veteranen im fernen Spanien. **XX**
- Hermann **KRÜSSEL**: Der Mittelpunkt von Colonia Augusta Emerita. Versuch einer Rekonstruktion des Forums in der Zeit der Tiberius. **XX**
- Hermann **KRÜSSEL**: Frieden in der Antike. Eine beeindruckende Ausstellung in Münster. **XX**
- Hermann **KRÜSSEL**: Te duce, Caesar. Horaz' Hoffnung auf Octavianus Caesar. **XX**
- Hermann **KRÜSSEL**: Ein Scherbenhaufen zur Mahnung. Glasfensterfragmente aus dem Zweiten Weltkrieg. **XX**
- Hermann **KRÜSSEL**: Plädoyer für ein Lateinstudium. Prof. Schauer befragt für die FAZ [Frankfurter Allgemeine Zeitung] seine Studenten. Virtuose, großartige Sprachgewalt des Horaz **XX**

Hermann KRÜSSEL:	Ein neuer Domkran für den Kölner Dom. Sechs Chronogramme im Wallraf-Nachlass für das Jahr 1819.	XX
Hermann KRÜSSEL:	Kostbare Schätze. Textilien in der Aachener Domschatzkammer.	XX
Hermann KRÜSSEL:	Legionäre, Handwerker und Musiker. Römertage in haltern am 9. Und 10. Juni 2018.	XX
Hermann KRÜSSEL:	Lateinische Spuren in Münster.	XX
Hermann KRÜSSEL:	Felix Augurium – Lateinische Spuren in Nordkirchen.	XX
Anna Elissa RADKE:	In tiefste Hölle stürz‘ die Gottlosen hinab. Von der Ohnmacht gegen Asylverweigerer.	XX
Hermann KRÜSSEL:	In tiefste Hölle stürz‘ die Gottlosen hinab? Von der Ohnmacht gegen Asylverweigerer.	XX
Hermann KRÜSSEL:	Entdeckungen bei Augustinus. Hintergründe zum Dies Irae und zu Mozarts Requiem.	XX
Hermann KRÜSSEL:	Ein Brand am 1. Oktober des Jahres 1676 und seine Folgen für Maria und Jesus in Aachen.	XX
Dieter DETIÈGE:	De Maria virgine Aquensi. Etwas zum Aachener Gnadenbild.	XX
Hermann KRÜSSEL:	HERR <u>MIN</u> ISTERPRÄSIDENT <u>VON</u> NRW, <u>D</u> ANKE ! 34. Preisverleihung des Certamen Carolinum.	XX
Ivana NIKIC:	Vergils Dido „auf der Couch“ – Eine psychologische Untersuchung ihres Suizids.	XX
Christina Dorothea NAGY:	Ex isdem seminibus – Aus denselben Samen. Seneca als Befürworter der Menschenrechte. Humanitätsverständnis in der Epistula Moralis 47 und seine Nachwirkung.	XX
Carolin FÜHREN:	„sine conjugae caelebs“ = „Let a woman in your life“ ? Der Pygmalion-Effekt in der Antike und der Moderne.	XX
Hermann-Josef REUDENBACH:	Die Oration zum liturgischen Gedächtnis der seligen Clara Fey. (Zum Andenken an Prälat Erich Strick (1920-2006))	XX
Claus-Peter MEYER:	Neuer Silbermünzfund in Kalkriese.	XX

- Hermann **KRÜSSEL**: Wenn römische Münzen erzählen. Hintergründe einer in Kalkriese gefundenen Münze. **XX**
- Tobias **RÖBLER**: Ein Rückblick auf das Jahr 2018 [in Chronogrammen]. **XX**
- Nadine **BÖS** / Lisa **KUNER**: Zwei Unworte des Jahres: Ambidextrie und Erwartungshorizont. **XX**

Pro Lingua Latina, Heft 21, Aachen 2020

Das Heft umfasst 216 röm. gezählte Seiten.



21 FRÜHJAHR 2020 PRO LINGUA LATINA

VERGILS
4. EKLOGE:
SUCHE
NACH DEM
GÖTTLICHEN
KIND

IM LAND DER
KELTEN:
AUF DEN
SPUREN VON
GALLIERN UND
RÖMERN

ARA UBIORUM:
ZWEI
QUADERSTEINE
IN KÖLN UND
IHR BILD-
PROGRAMM

NICOLAUS
ELOI LEMAIRE:
AUF DEN
SPUREN
VERGILS

VAE VANTAS:
O WELCHE
VERGÄNG-
LICHKEIT

PRO LINGUA LATINA E.V.
EUPENER STR. 158
52066 AACHEN
VEREIN ZUR FÖRDERUNG DER LATEINISCHEN SPRACHE
IN SCHULE UND ÖFFENTLICHKEIT

Hermann KRÜSSEL:

Nota Editoris

XXI

Hermann KRÜSSEL:

Nachruf auf Dr. Otto Plassmann (1933-2019)

XXI

Hermann KRÜSSEL:

Chronica 2019

XXI

- Div.** Chronogrammata 2020 [Heinrich EICHHORN; Augustinus JANSSEN; Heinrich HÜRFELD; Gerd ALLESCH; Robert BÜTTNER; Maria BERGHOF u. Emil SCHAFFNER; Ulrike WILKE-POTT u. Ulrich POTT; Tobias RÖBLER; Hermann KRÜSSEL; Wolfgang BÖCKER; Katharina FRINGS; Gabi und Clemens PLASSMANN; Herbert DOUTEIL] **XXI**
- Hannes **DEMMING**: Chronogrammatisches Album aufs laufende Jahr 2020 **XXI**
- Anna Elisa **RADKE**: carmen natalicium 2019 . De renuntiatione consumptionis / Weihnachtsgedicht : Über Konsumverzicht **XXI**
- Hermann **KRÜSSEL**: Arlon, Bibracte, Augustodunum, Alesia. Fünf Tage auf gallorömischen Spuren im Lande der Kelten. **XXI**
- Hermann **KRÜSSEL**: Die Ara Ubiorum – sakraler Mittelpunkt Germaniens. Eine Symbiose aus Religion, Friedenspolitik und Kaiserkult. **XXI**
- Christoph **FRANCK**: Vae vanitas! Auf deutsch: Oh je, welche Vergänglichkeit! Der Bundeswettbewerb Fremdsprachen Latein 2019. **XXI**
- Hermann **KRÜSSEL**: Talent allein ist ein rohes Stück Metall – der Fleiß prägt es erst. Prämierung beim Bundeswettbewerb Fremdsprachen in Unna. **XXI**
- Hermann **KRÜSSEL**: der große heidnische Prophet im Aachener Dom. Vergils vierte Ekloge als Bestandteil der Heilsgeschichte. Die Antwort auf die Frage nach dem göttlichen Kind. **XXI**
- Hermann **KRÜSSEL**: Ein Mahnmal gegen den Terror. Wo 32 Ordensschwester 1794 in Orange hingerichtet wurden. **XXI**
- Christoph **WURM**: ‚Numa Pompilius‘ – ein spannender Roman aus der Frühgeschichte Roms vom Vorabend der Französischen Revolution. **XXI**
- Hermann **KRÜSSEL**: Ein Vergilexperte sehnt die Geburt Napoleons II. herbei. Nicolas-Éloi Lemaire auf den Spuren Vergils. **XXI**

- Martin **STANGL**: Zu den verschiedenen Deutungsebenen in Vergils fünfter Ekloge. **XXI**
- Christina **NAGY**: Das Certamen Ciceronianum. Wettbewerb und Erlebnis in Arpino 2019. **XXI**
- Hermann **KRÜSSEL**: O navis, referent in mare te novi fluctus. Horazische Angst vor den Fluten des Mittelmeeres in der Antike. **XXI**
- Christoph **WURM**: Livius, Machiavelli, David. Der Kampf der Horatier und der Curatier. **XXI**
- Volkmar **FELSCH** /
Corinna **BROECKMANN**: Zum 75. Todestag des Mathematikers Otto Blumenthal 2019. (*20. Juli 1876 Frankfurt a.M. †13. November 1944 im Ghetto Theresienstadt)
Zuvor ein Chronogramm von Tobias **RÖBLER**. **XXI**
- Hermann **KRÜSSEL**: Exegi monumentum vere memorabile. „Trauen Sie keinem Rext, den Sie nicht selbst übersetzt haben!“ 35. Durchführung des Certamen Carolinum. **XXI**
- Maxim **MARGGRAF**: Aeneas – Vorbild für die Römer und für uns? Antikes und modernes Heldenbild im Vergleich (Kennzeichen und Funktion). **XXI**
- Johanna **JÄGER**: Totgesagte Sprachen leben länger. Erarbeitet anhand des Logosbegriffs aus dem Johannesprolog (Joh 1,1-18) **XXI**

Danksagung
Vorstand
Prospectus PLL 22 (2021)